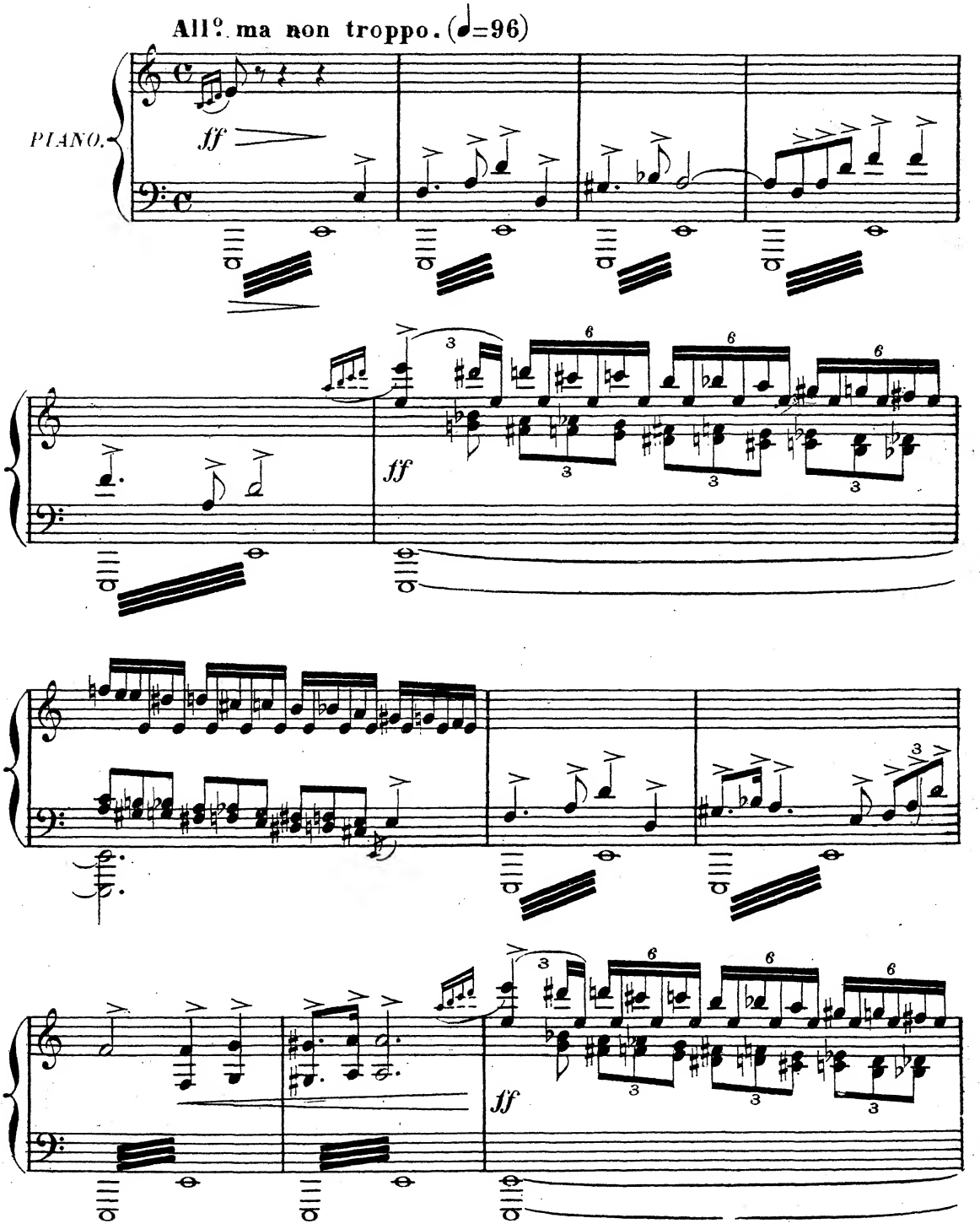
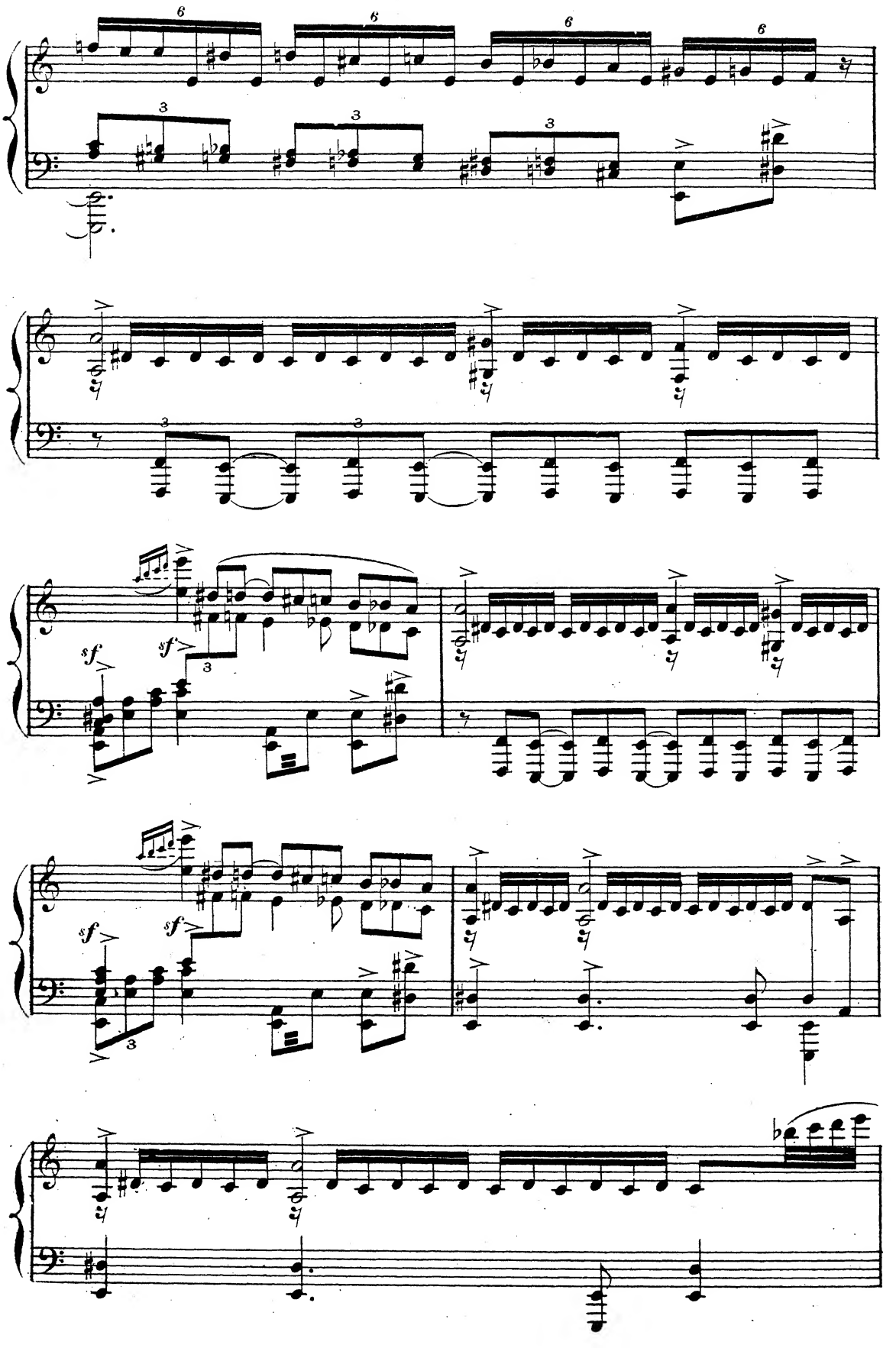
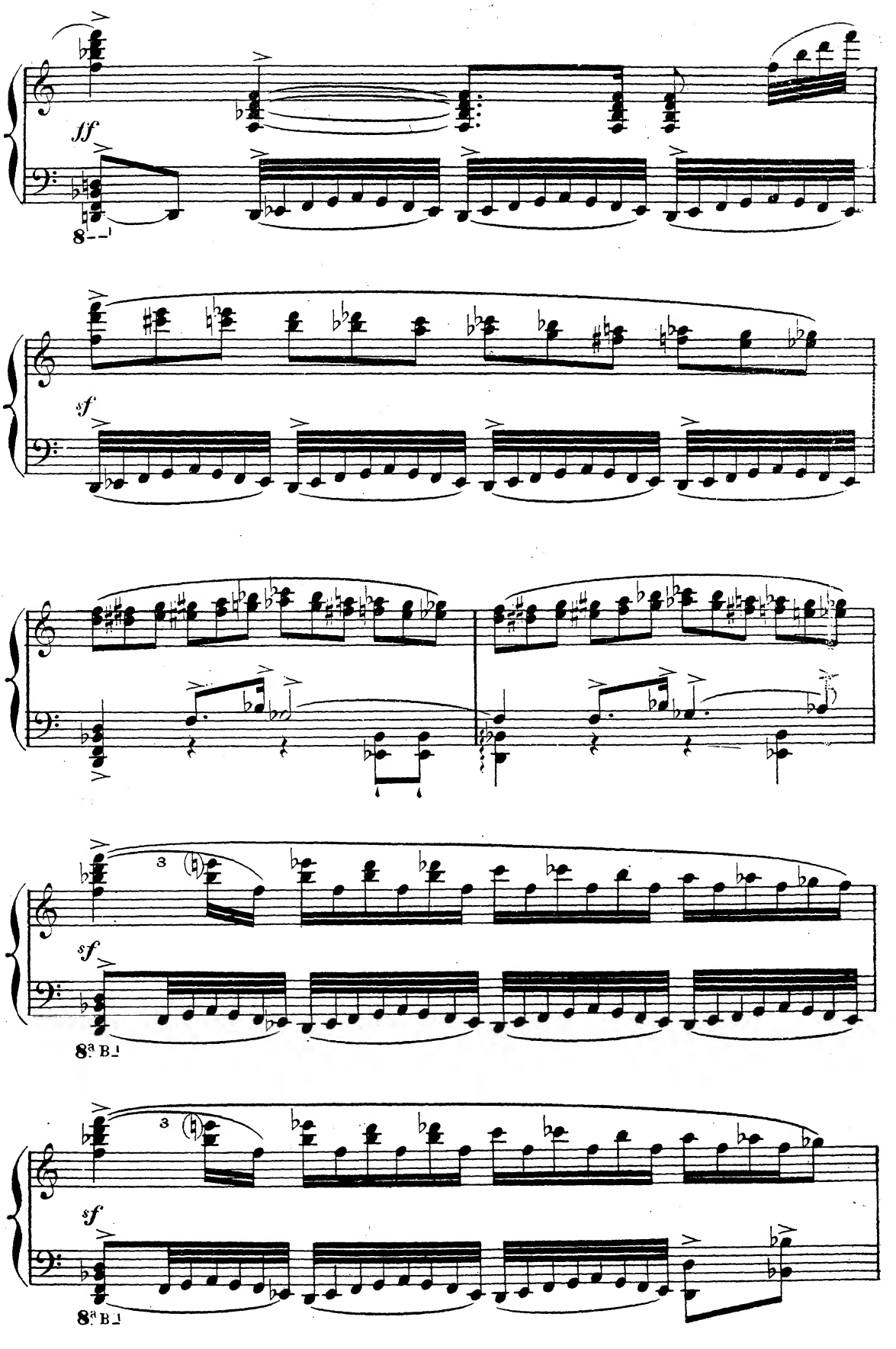
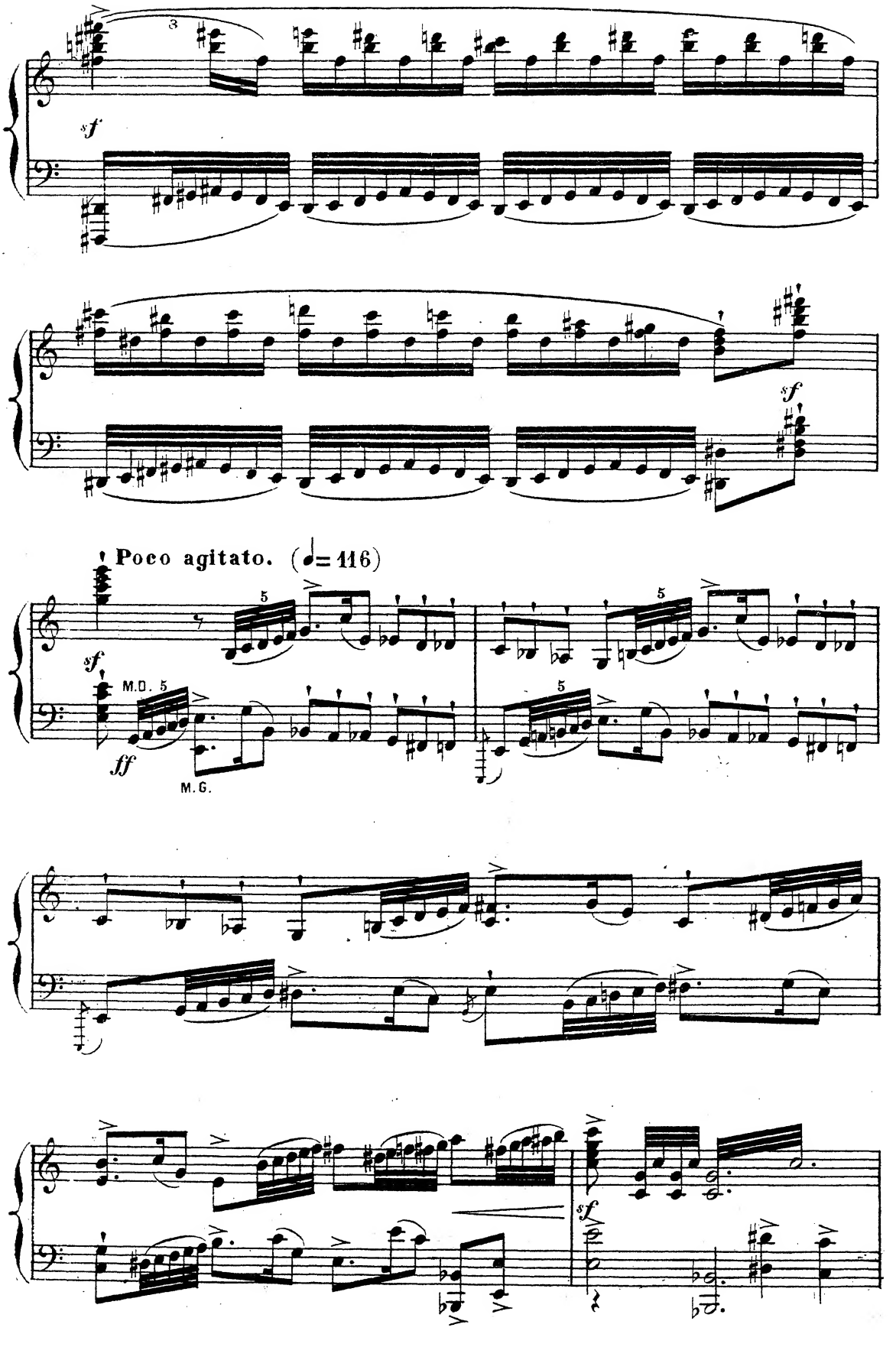
Acte IV.

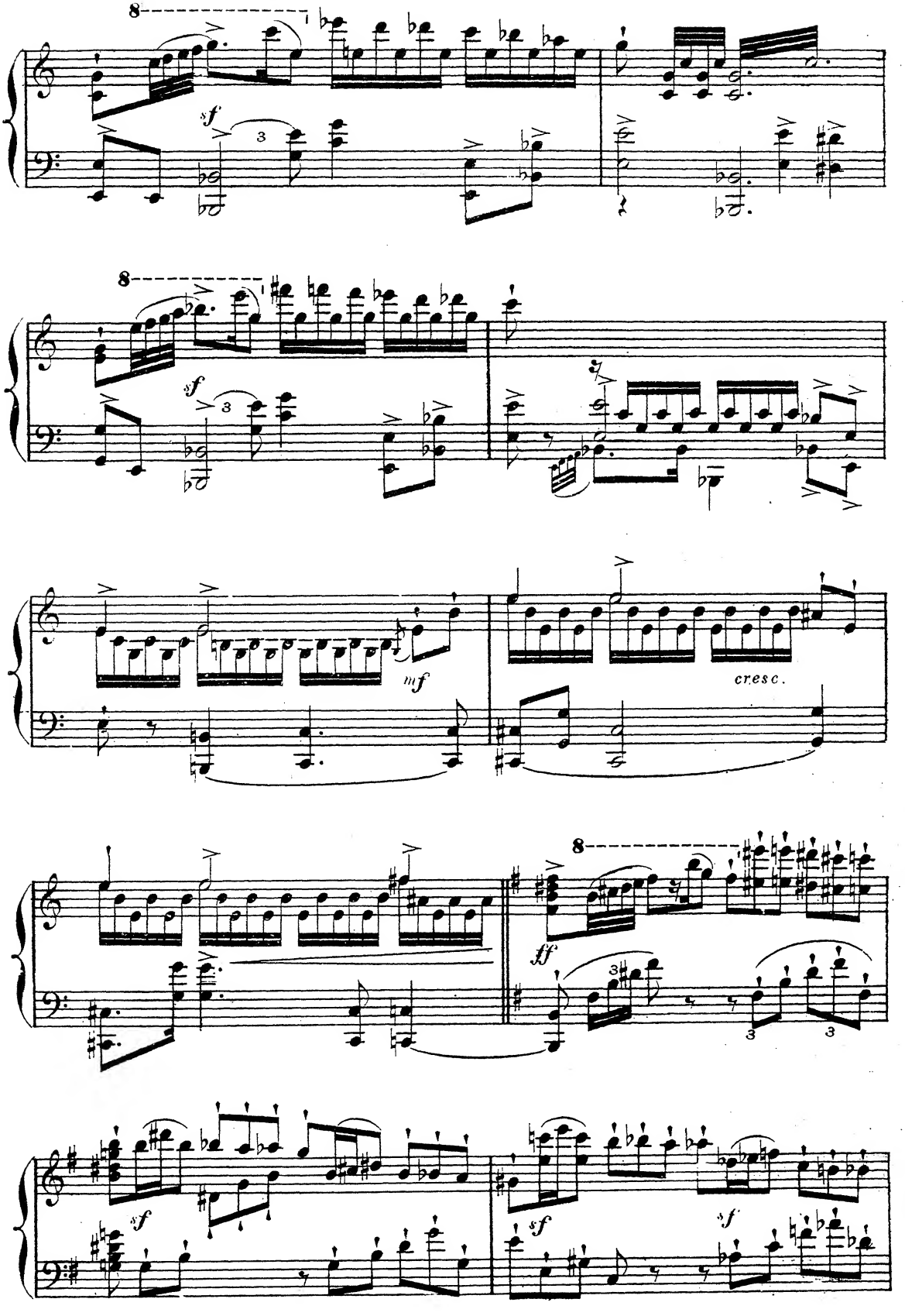
Sur la jetée, pendant l'orage; il fait encore nuit. Un calvaire.

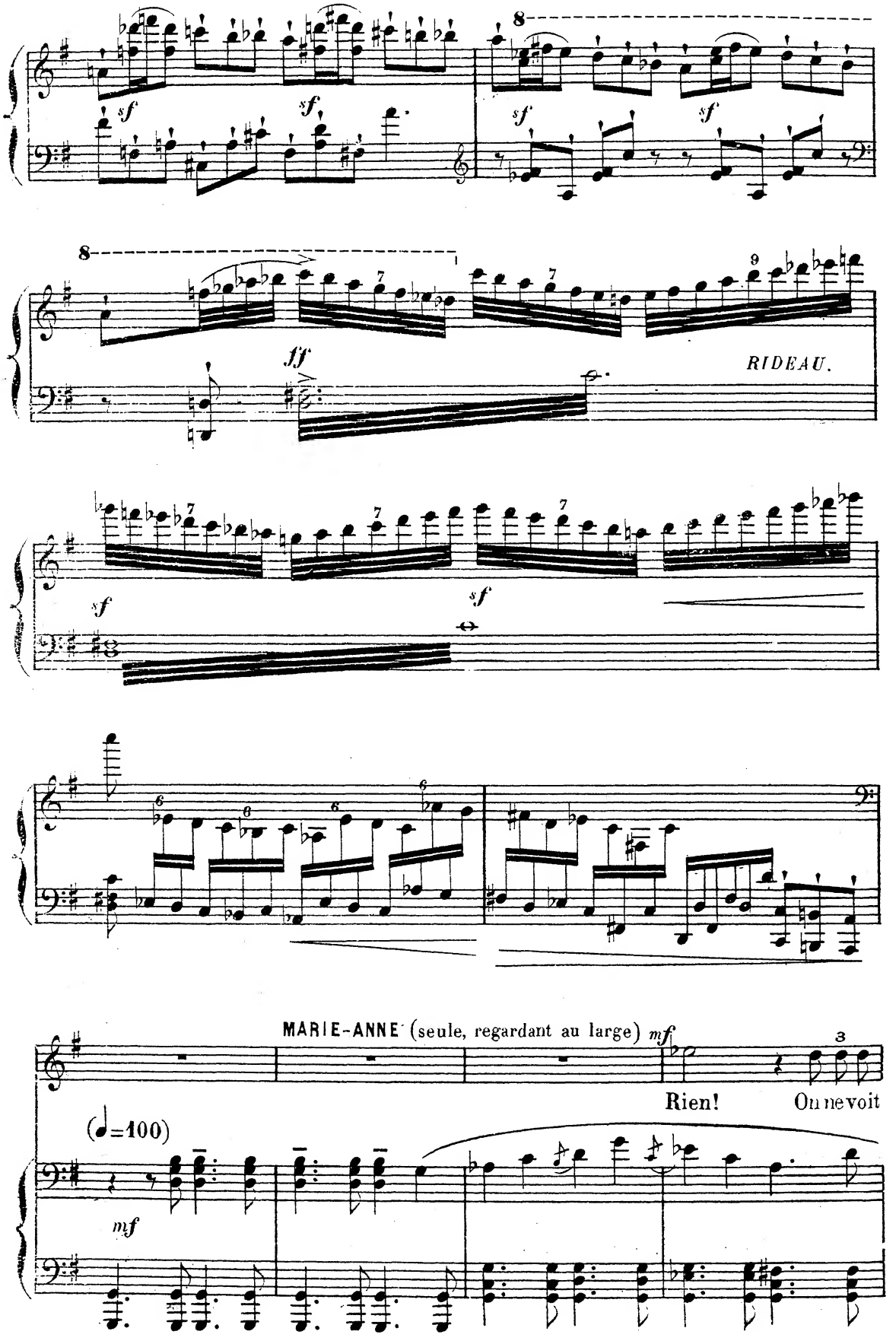


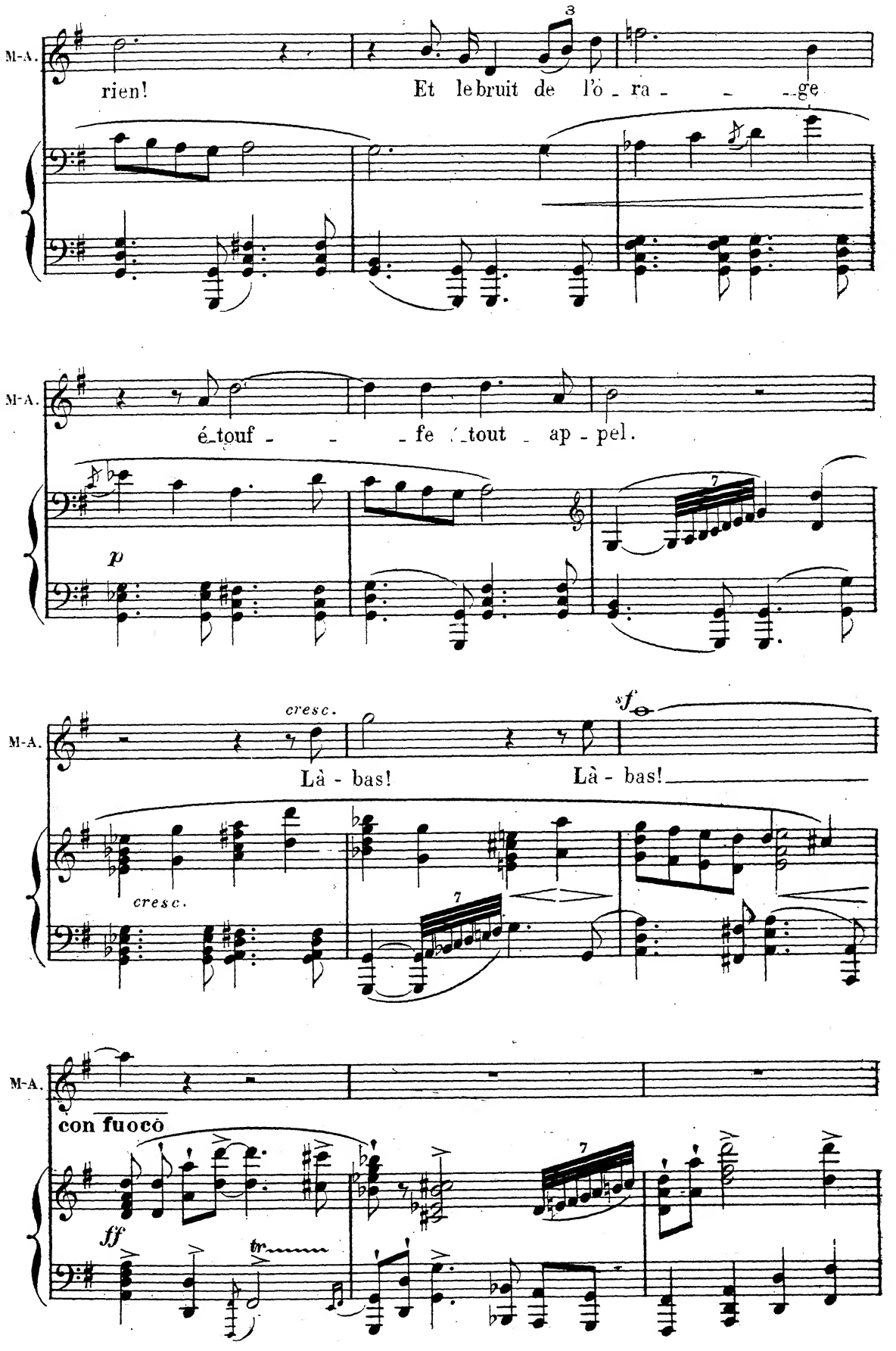


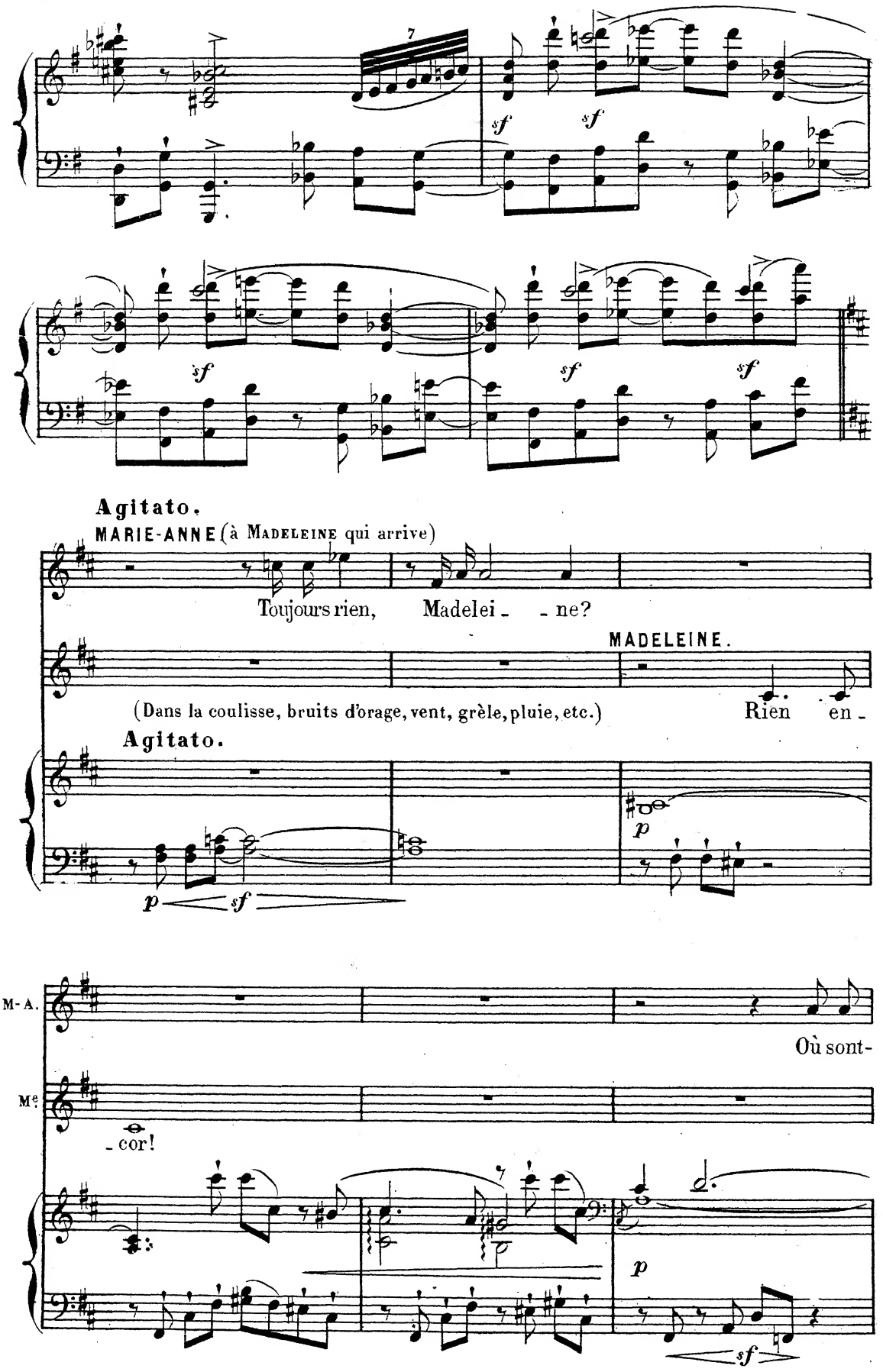

ff
8
sf
3
sf
8ª B
3
sf
8ª B

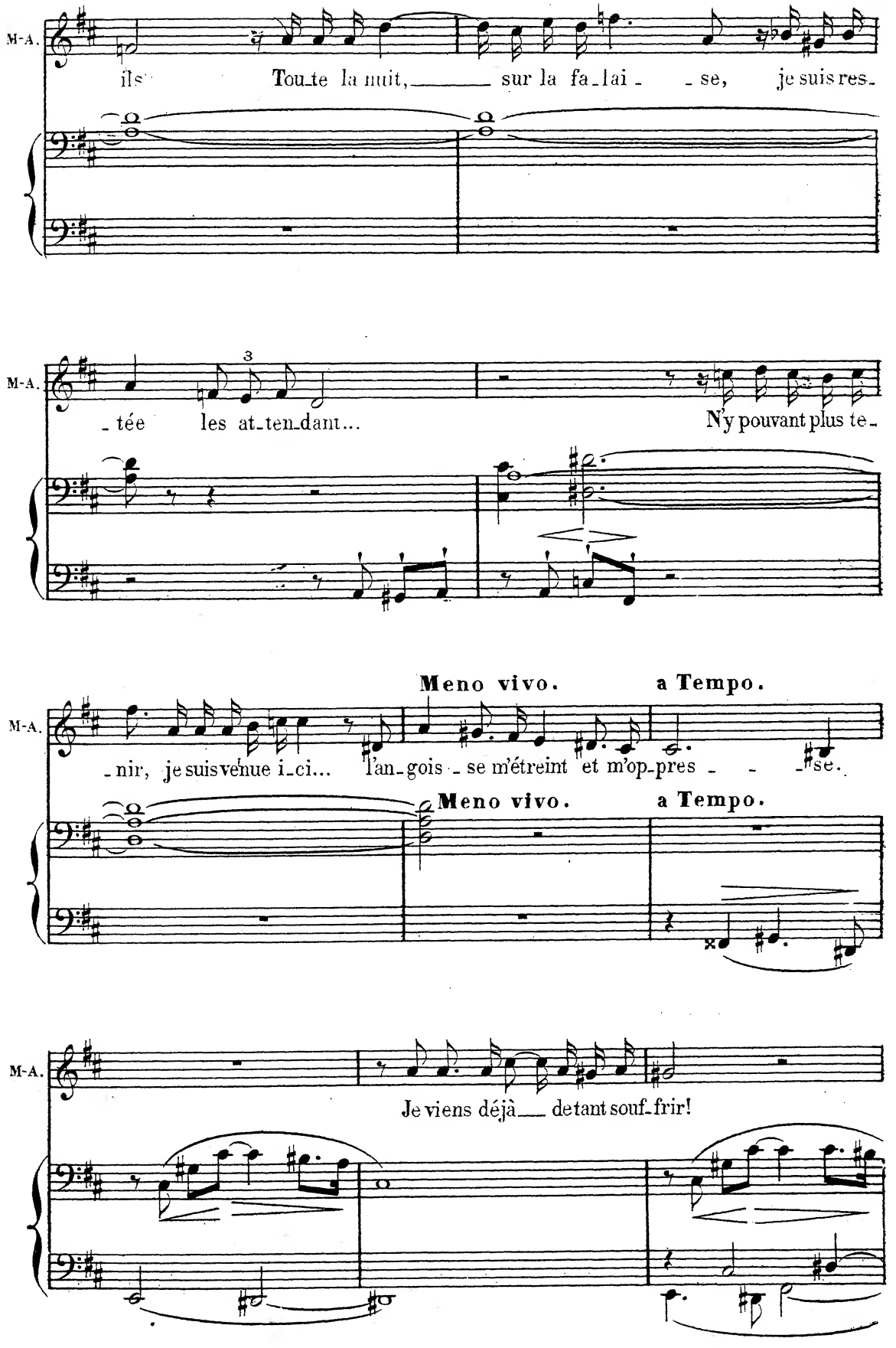

sf
sf
Poco agitato. (♩= 116)
sf
M.D. 5
ff
M.G.
5
5
5
sf

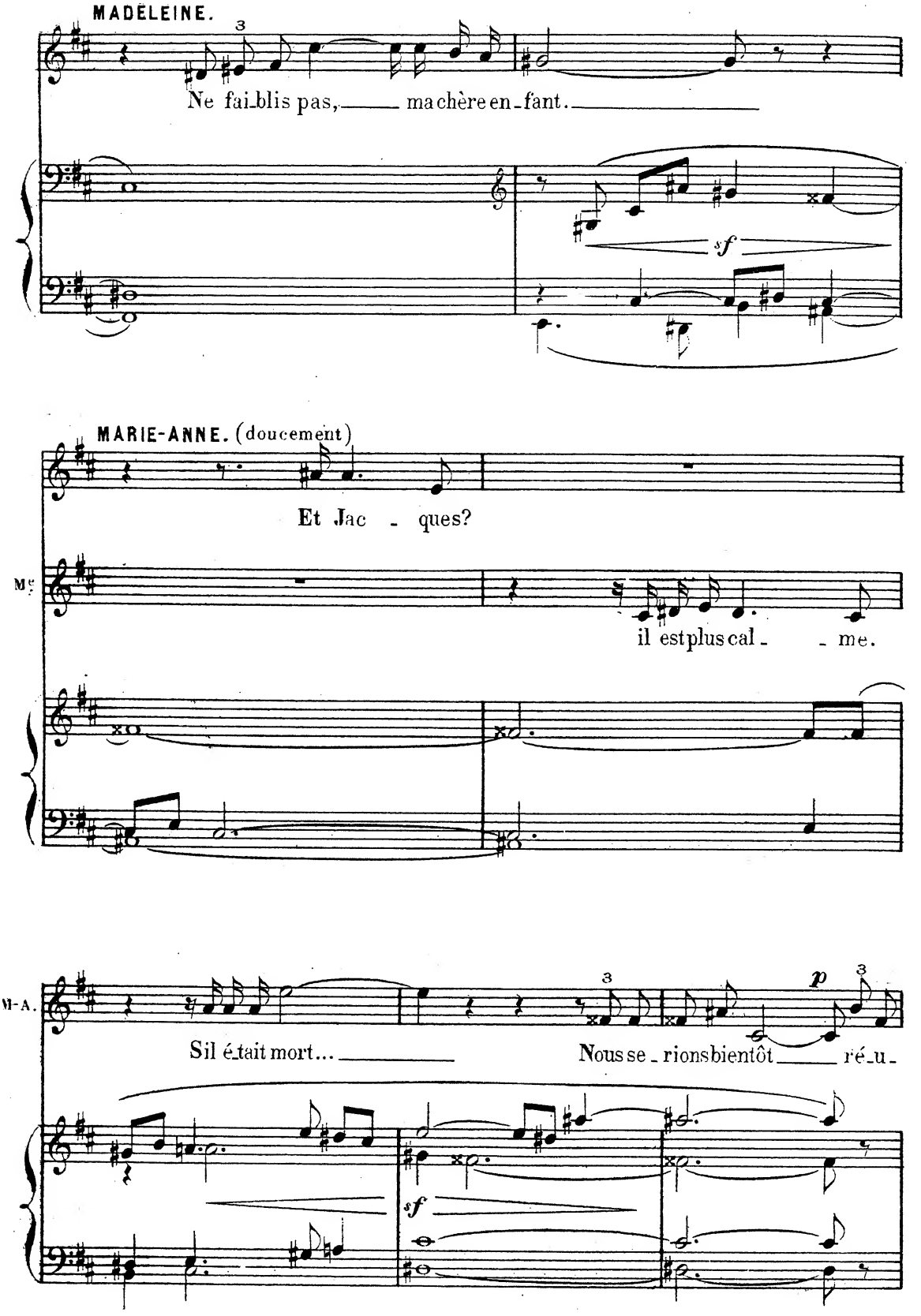

8
sf
8
sf
mf
cresc.
8
ff
sf
sf
sf

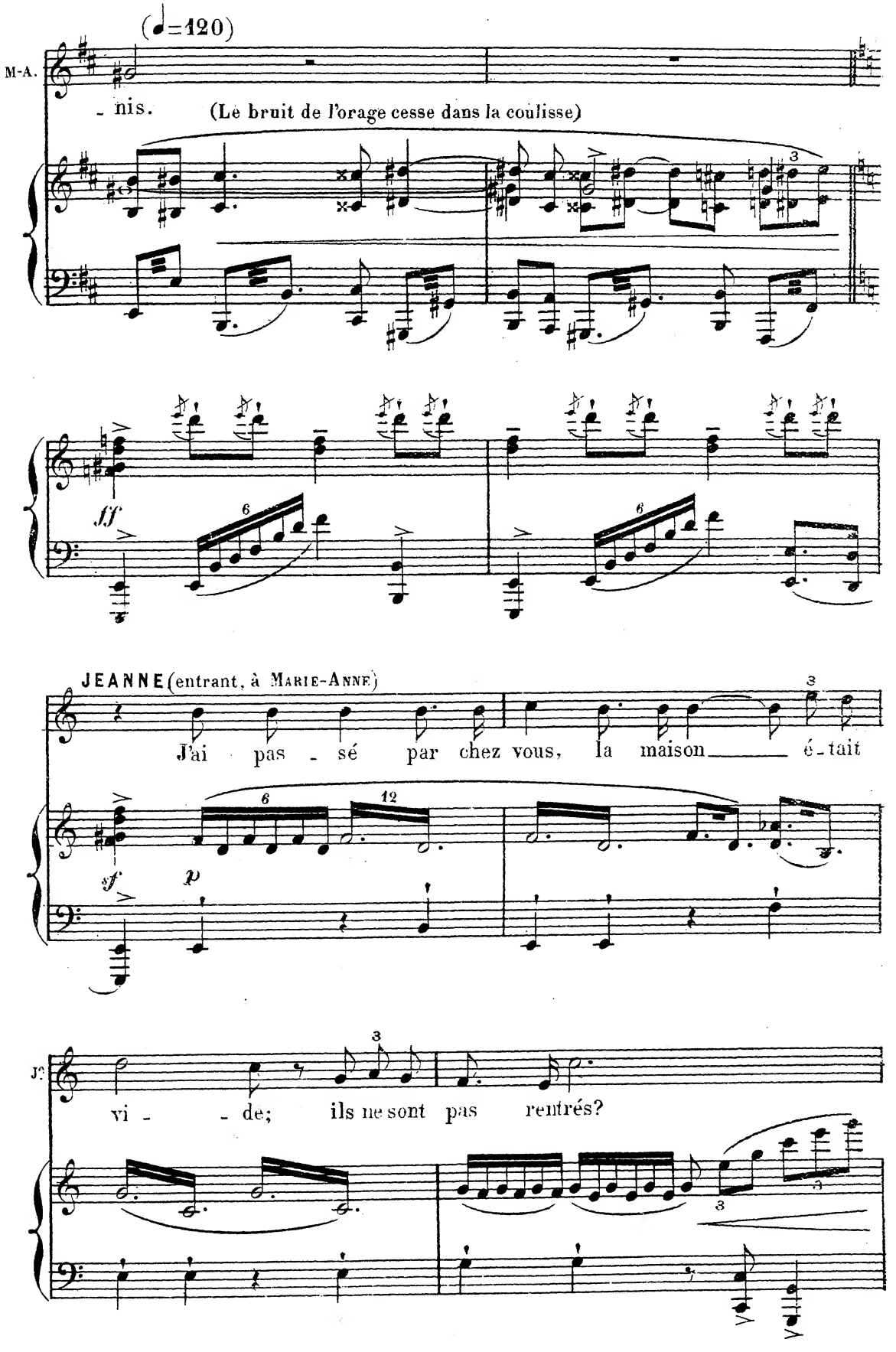

sf
sf
sf
sf
8
8
ff
RIDEAU.
sf
sf
MARIE-ANNE (seule, regardant au large) mf
Rien!
On ne voit
(♩=100)
mf

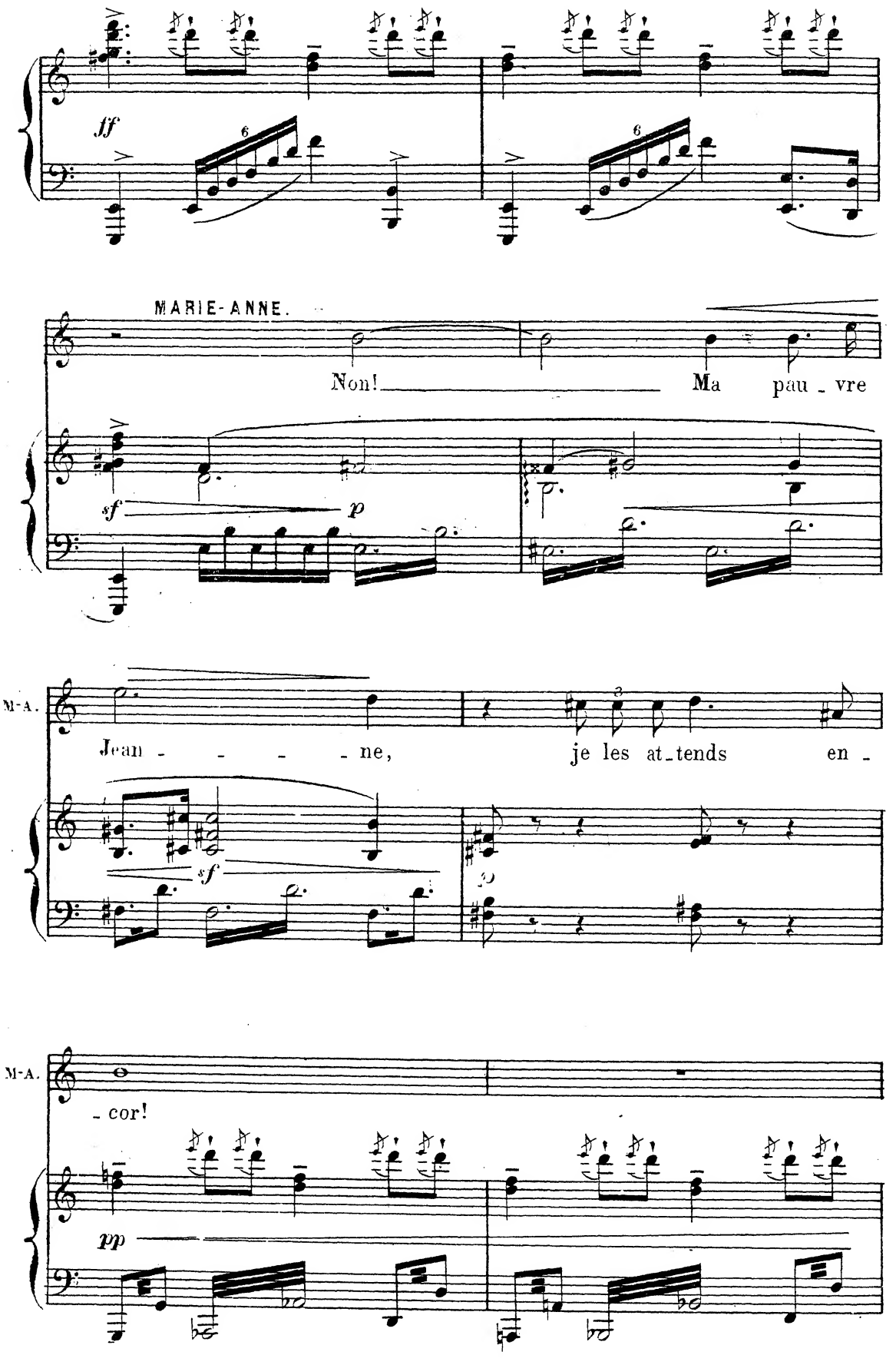

M-A.
rien!
Et le bruit de l'o - ra - - - ge
M-A.
é - touf - - - fe - tout - ap - pel.
p
M-A.
cresc.
Là - bas!
Là - bas!
sf
cresc.
M-A.
con fuoco
ff
tr

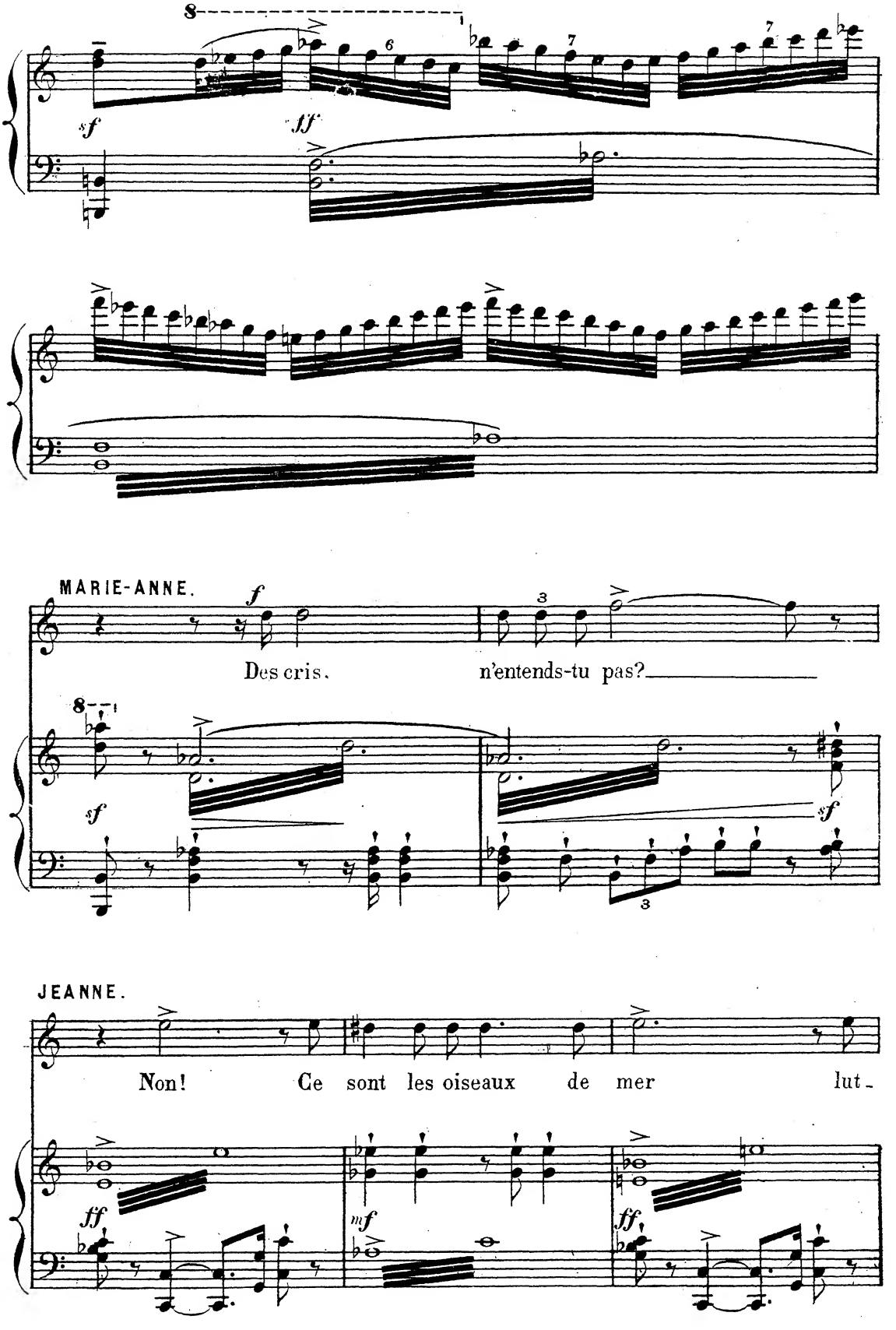

Agitato.
MARIE-ANNE (à MADELEINE qui arrive)
Toujours rien, Madelei - - ne?
MADELEINE.
(Dans la coulisse, bruits d'orage, vent, grèle, pluie, etc.)
Rien en -
Agitato.
M-A.
Où sont-
Me
- cor!

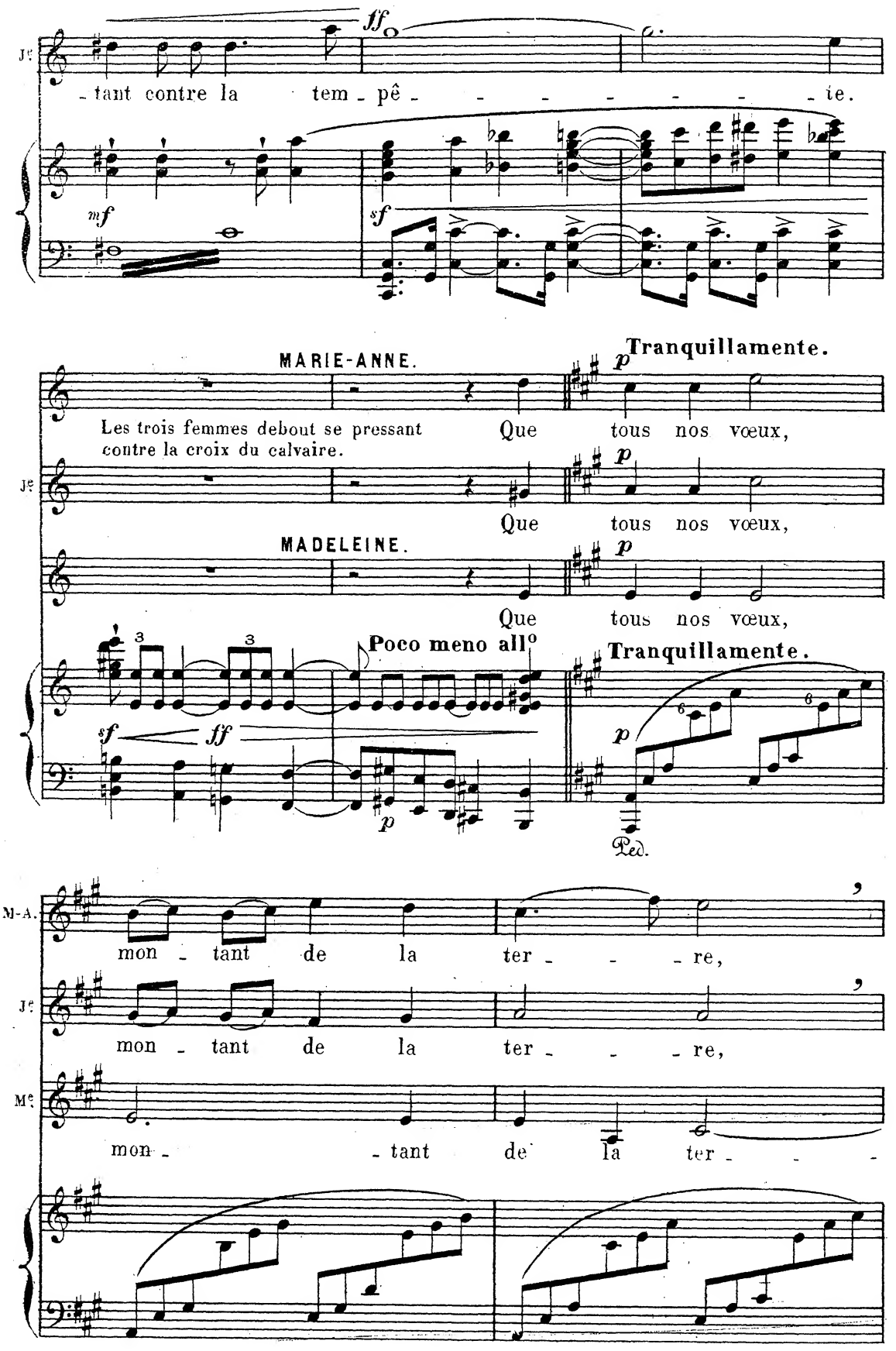

M-A.
ils Toute la nuit, sur la fa_lai_se, je suis res_
M-A.
3
_tée les at_ten_dant... N'y pouvant plus te_
Meno vivo. a Tempo.
M-A.
_nir, je suis venue i_ci... l'an_gois_se m'étreint et m'op_pres_se.
Meno vivo. a Tempo.
M-A.
Je viens déjà de tant souf_frir!

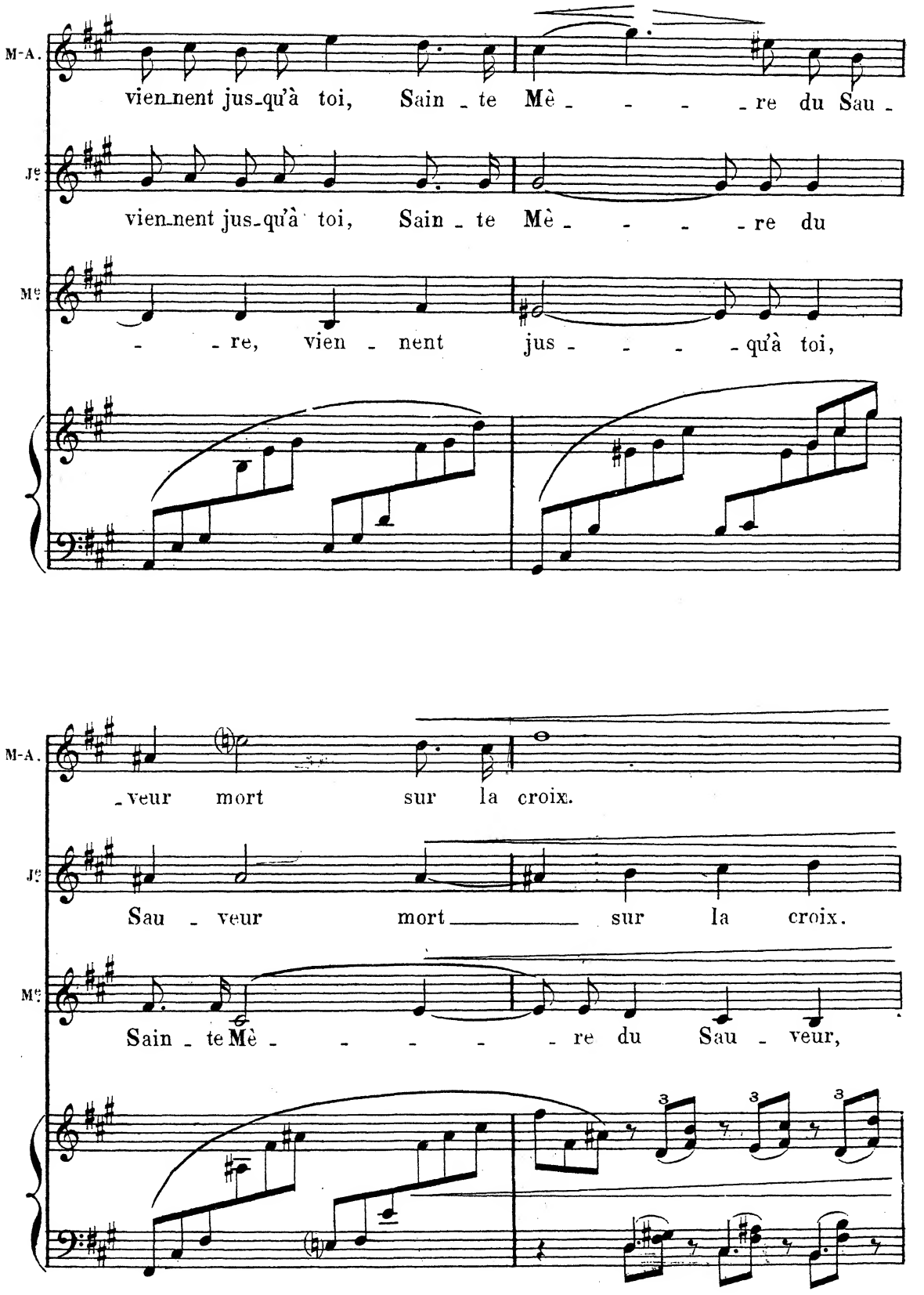

MADELEINE.
Ne fai_blis pas, ma chère en_fant.
sf
MARIE-ANNE. (doucement)
Et Jac - ques?
il est plus cal - - me.
M-A.
Sil é_tait mort...
Nous se_rions bientôt ré_u_
p
sf

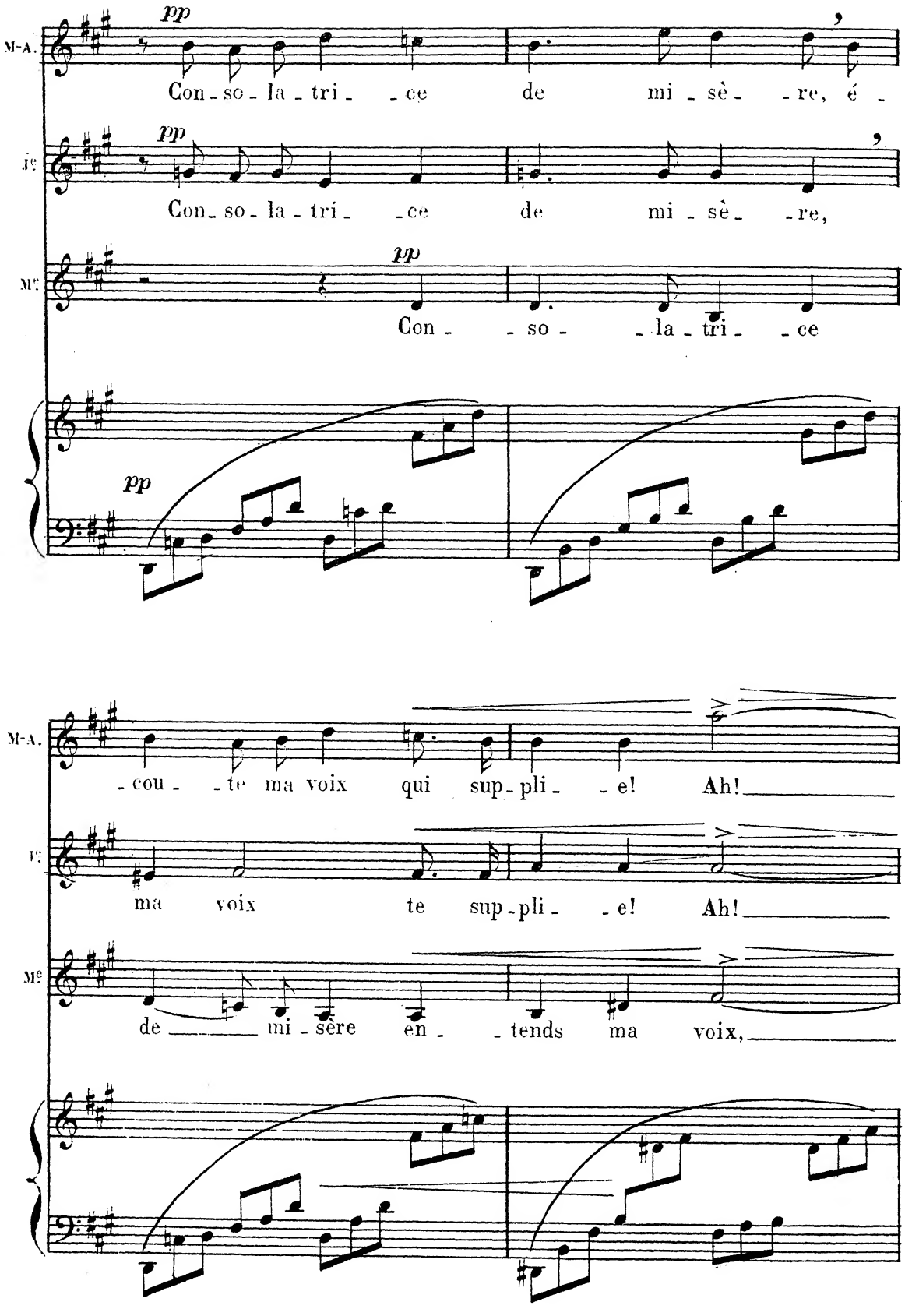

(♩=120)
M-A.
- nis.
(Le bruit de l'orage cesse dans la coulisse)
ff
JEANNE (entrant, à MARIE-ANNE)
J'ai pas - sé par chez vous, la maison é - tait
f
p
Je
vi - - de; ils ne sont pas rentrés?

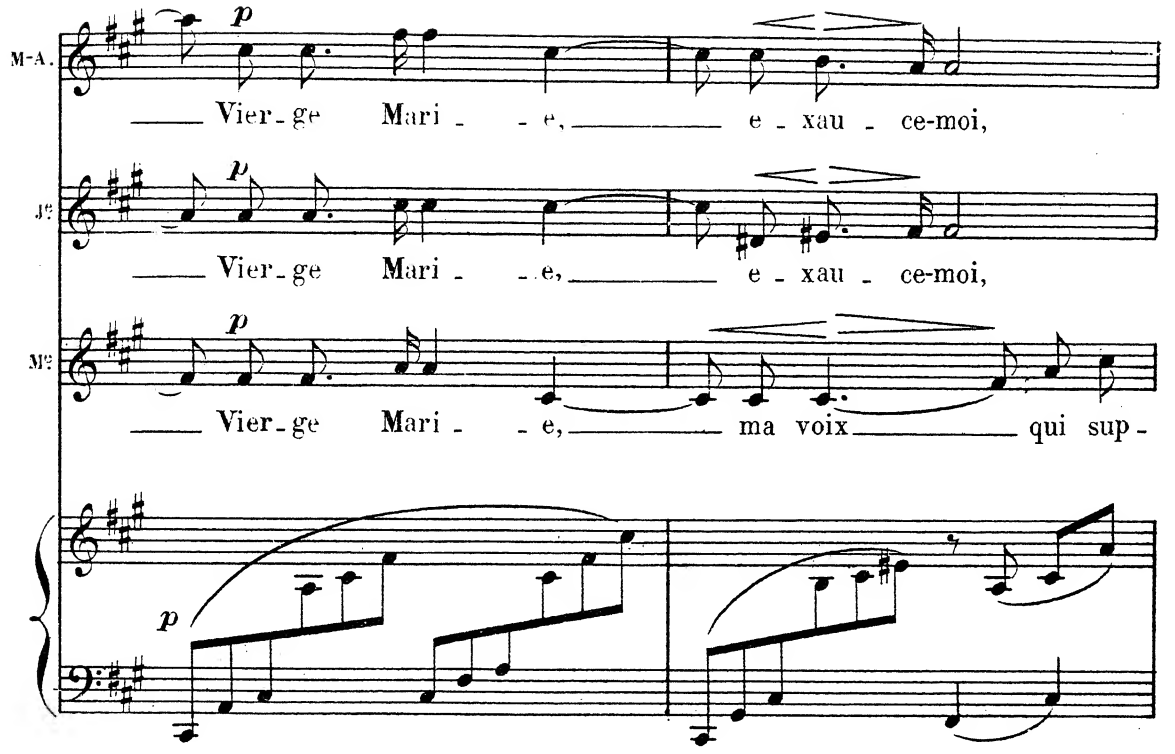

ff
MARIE-ANNE.
Non! Ma pau - vre
sf
p
M-A.
Jean - - - - ne, je les at - tends en -
sf
p
M-A.
- cor!
pp

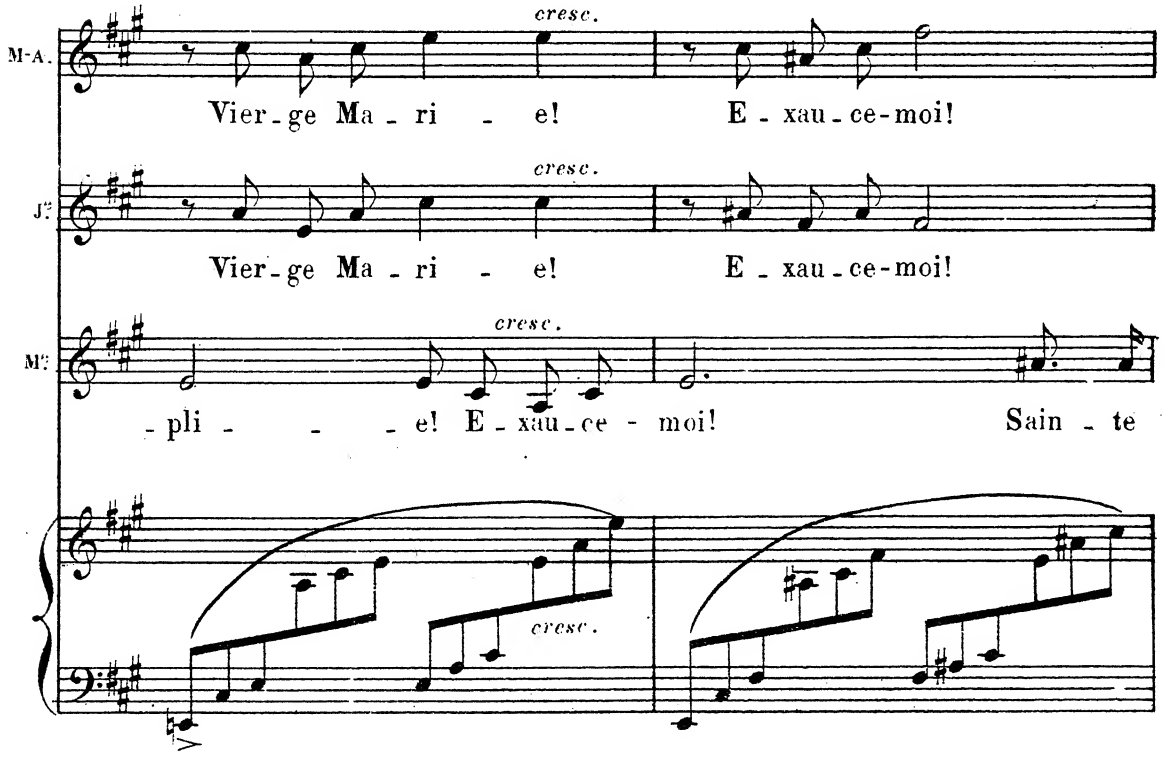

8
sf
ff
MARIE-ANNE.
f
Des cris.
n'entends-tu pas?
JEANNE.
Non! Ce sont les oiseaux de mer lut-
mf

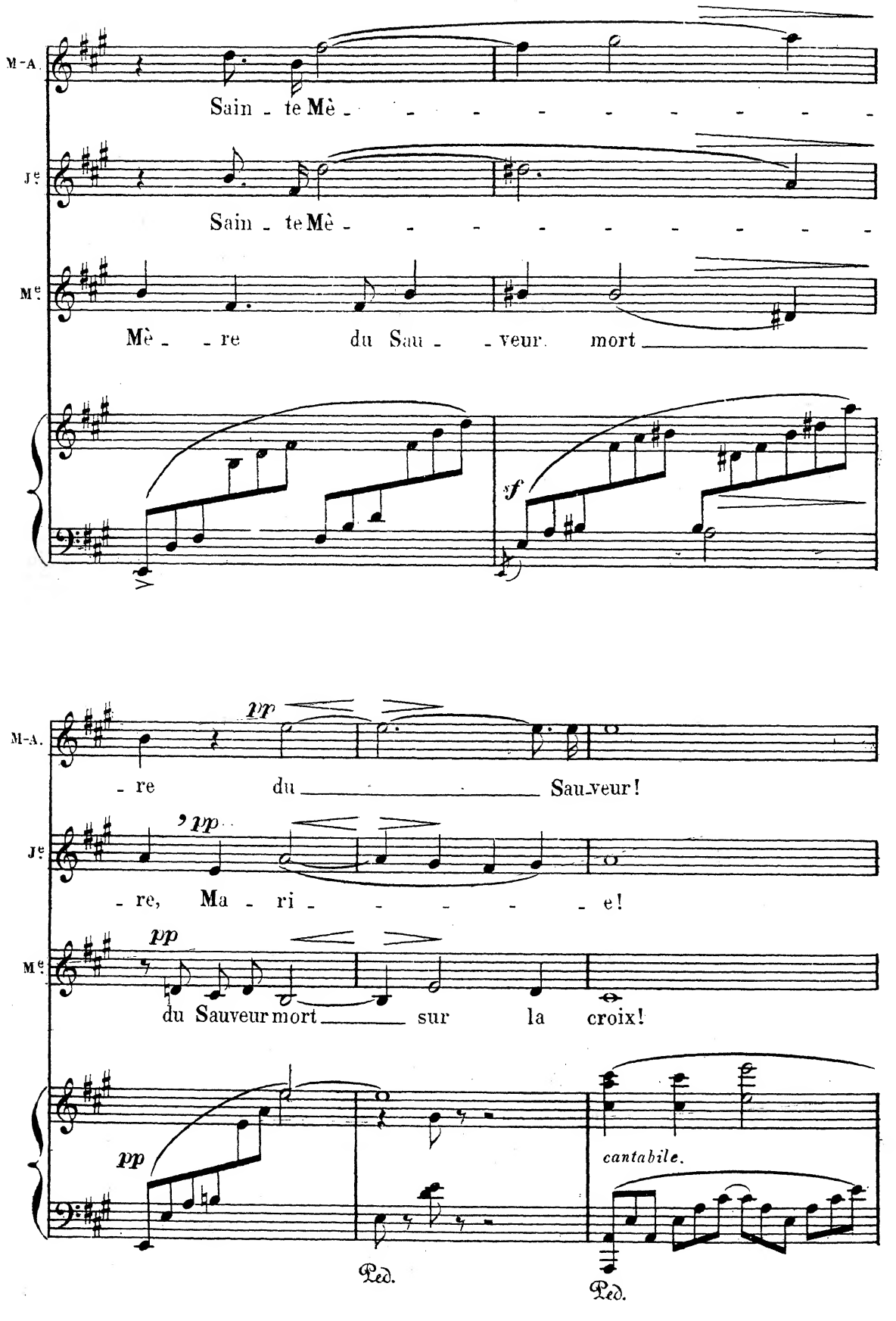

Je
- tant contre la tem - pê - - - - - - - - ie.
ff
mf
sf
MARIE-ANNE.
Tranquillamente.
p
Les trois femmes debout se pressant contre la croix du calvaire.
Que tous nos vœux,
Je
Que tous nos vœux,
MADELEINE.
Que tous nos vœux,
Poco meno all°
Tranquillamente.
sf
ff
Red.
M-A.
mon - tant de la ter - - - re,
Je
mon - tant de la ter - - - re,
Me
mon - - tant de la ter - - -


M-A.
vien_nent jus_qu'à toi, Sain_te Mè_ _ _ _re du Sau_
Je
vien_nent jus_qu'à toi, Sain_te Mè_ _ _ _re du
Me
_ _re, vien_nent jus_ _ _ _qu'à toi,
M-A.
_veur mort sur la croix.
Je
Sau_veur mort sur la croix.
Me
Sain_te Mè_ _ _ _re du Sau_veur,

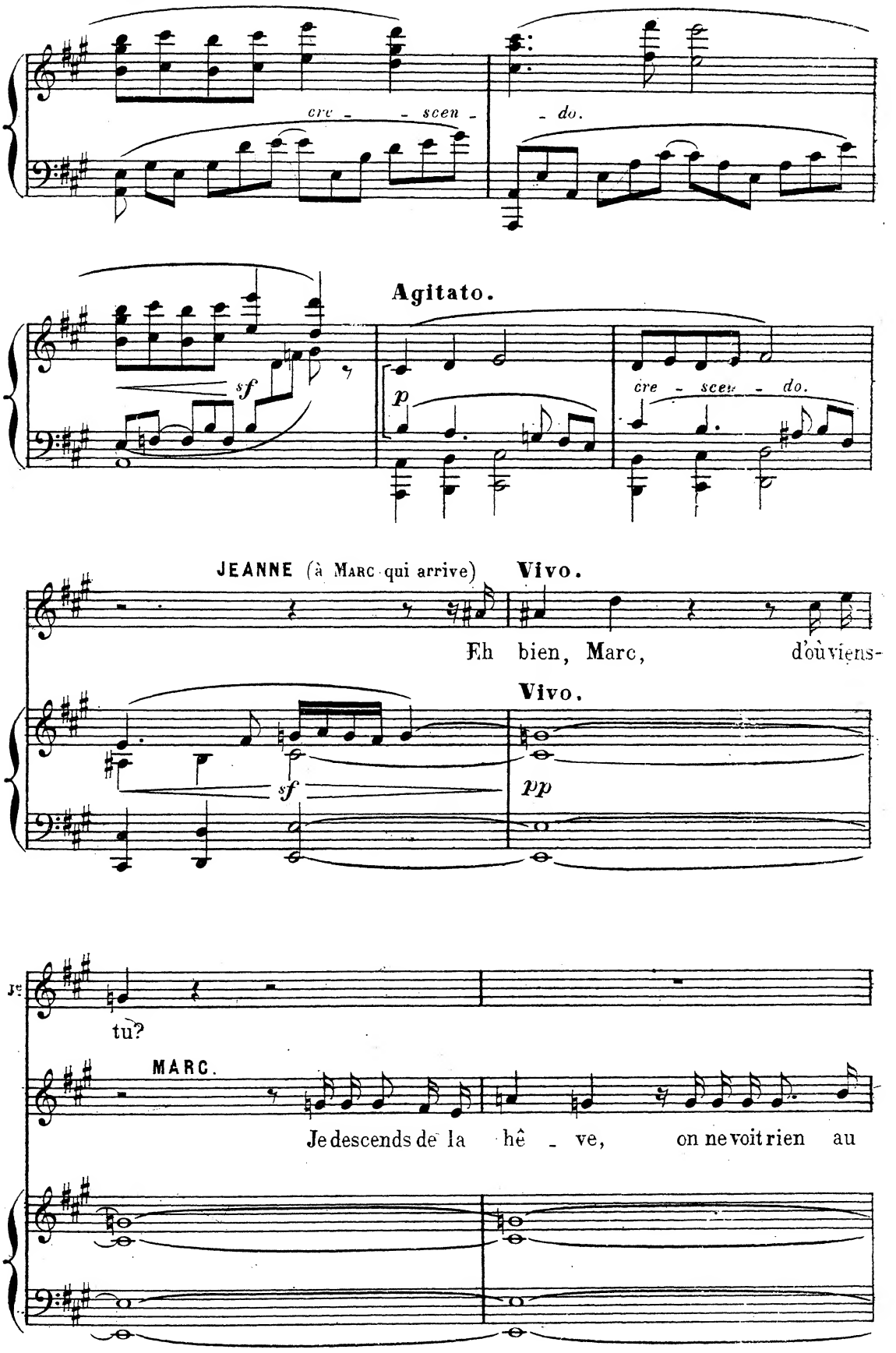

M-A.
pp
Con - so - la - tri - ce de mi - sè - re, é -
Je
pp
Con - so - la - tri - ce de mi - sè - re,
Mc
pp
Con - so - la - tri - ce
pp
M-A.
- cou - te ma voix qui sup - pli - e! Ah!
Je
ma voix te sup - pli - e! Ah!
Mc
de mi - sère en - tends ma voix,

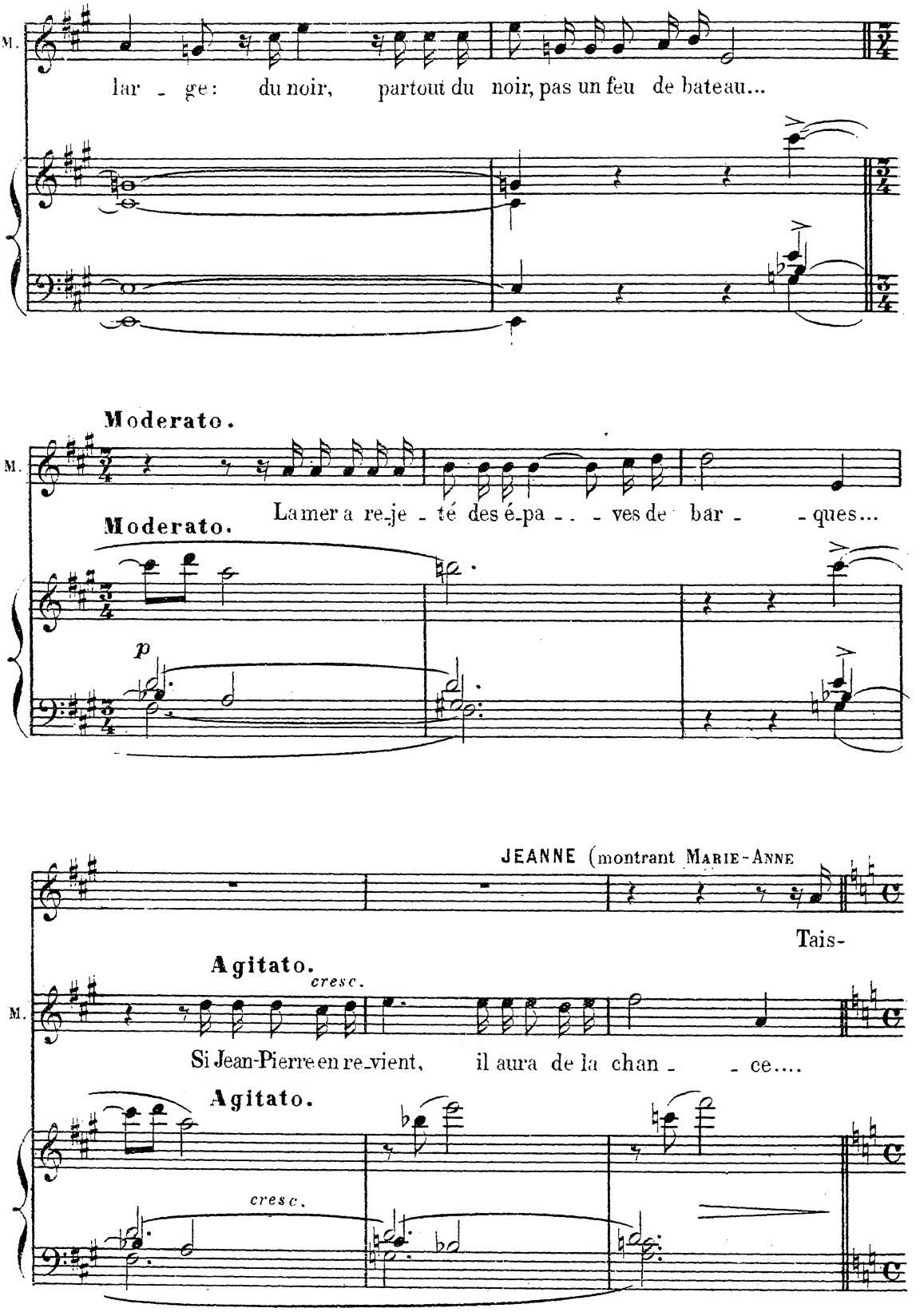

M-A.
p
Vier-ge Mari - - e, e - xau - ce-moi,
J.
p
Vier-ge Mari - - e, e - xau - ce-moi,
M.
p
Vier-ge Mari - - e, ma voix qui sup -
p

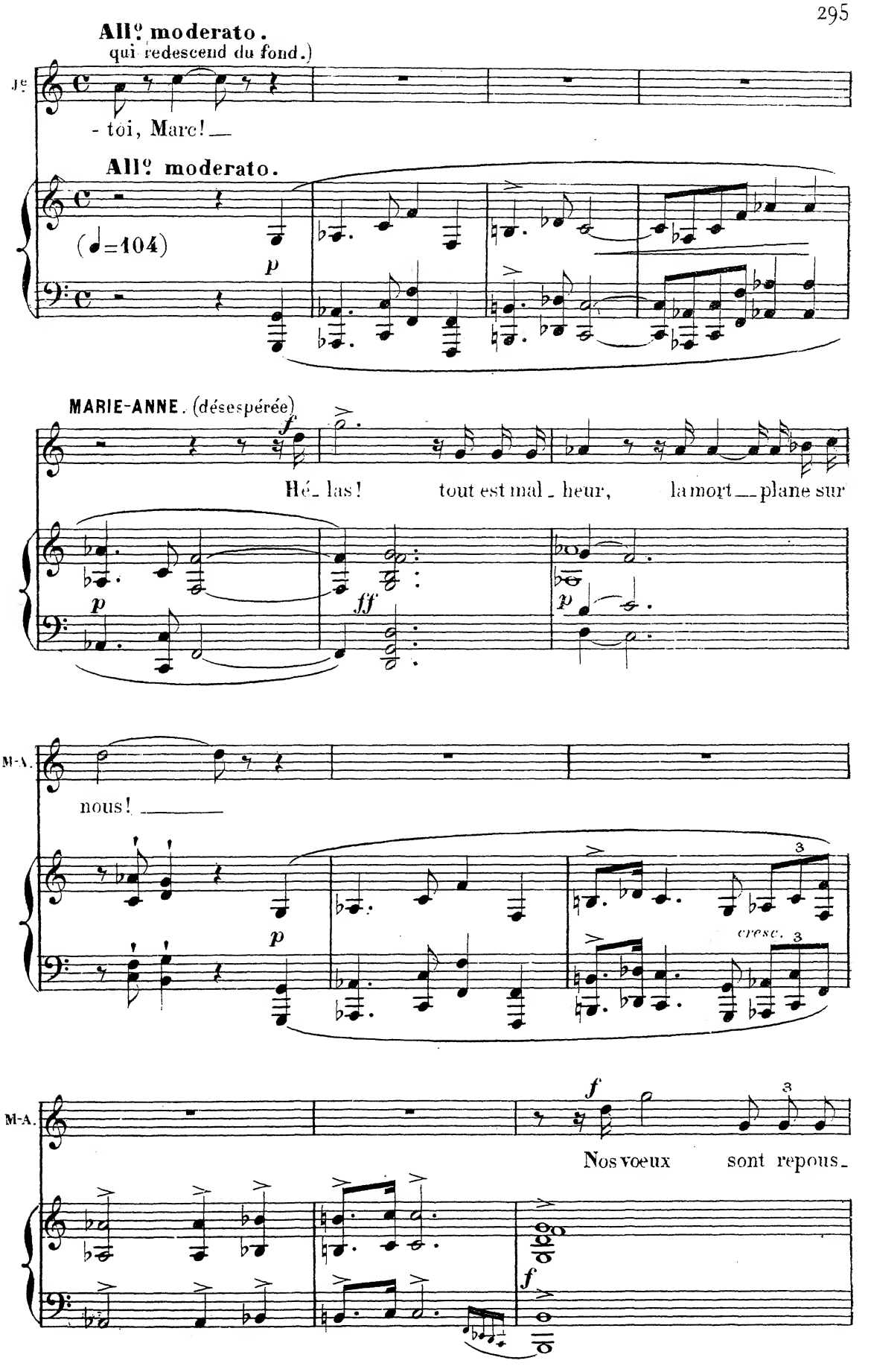

M-A.
cresc.
Vier-ge Ma - ri - e! E - xau - ce-moi!
J.
cresc.
Vier-ge Ma - ri - e! E - xau - ce-moi!
M.
cresc.
- pli - - - e! E - xau - ce - moi! Sain - te
cresc.

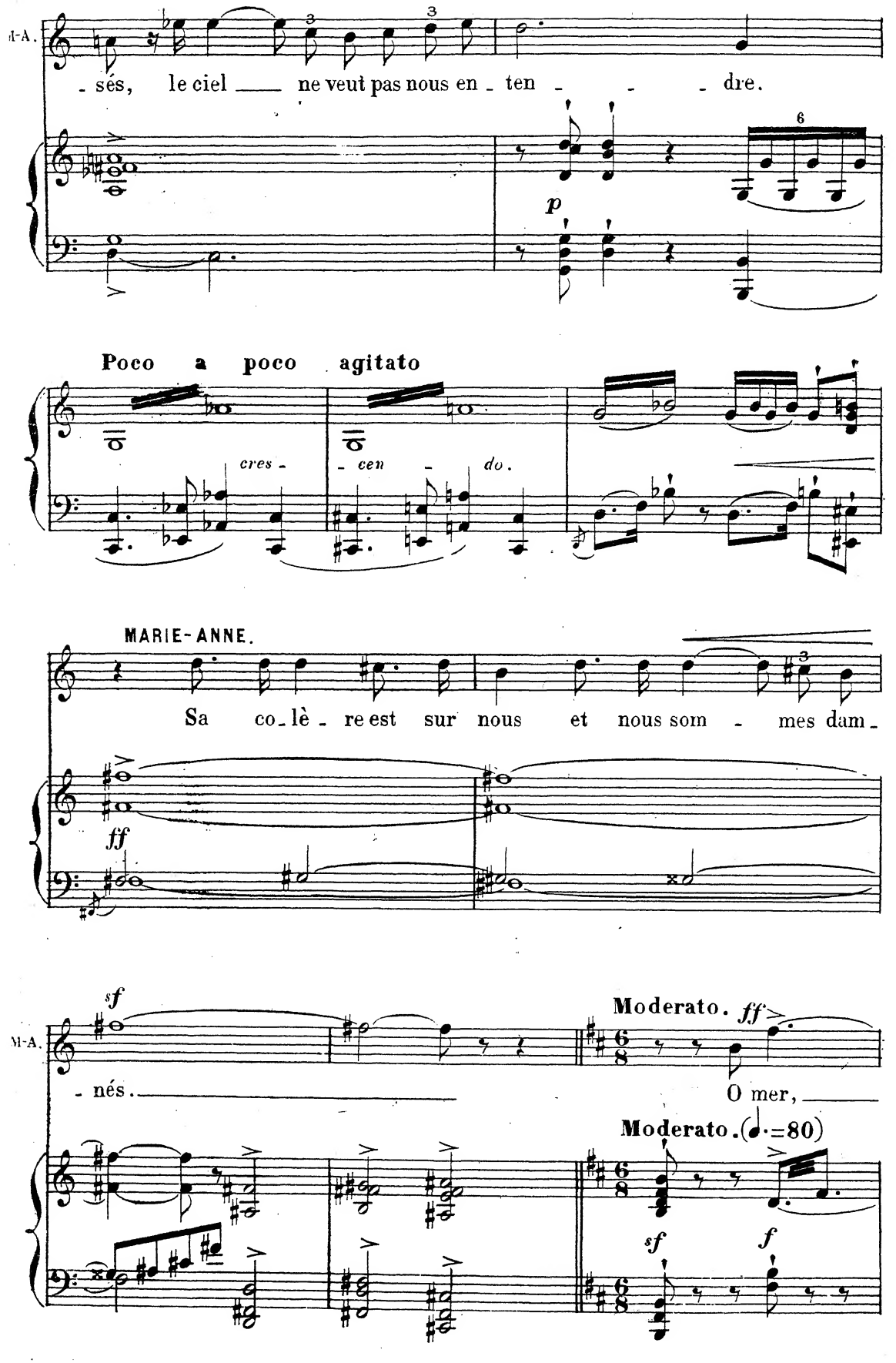

M-A.
Sain - te Mè - - - - - - - - - -
Je
Sain - te Mè - - - - - - - - - -
Me
Mè - - re du Sau - - veur mort
sf
M-A.
pp
- re du Sau-veur!
Je
pp
- re, Ma - ri - - - - - e!
Me
pp
du Sauveur mort sur la croix!
pp
cantabile.
Ped.
Ped.

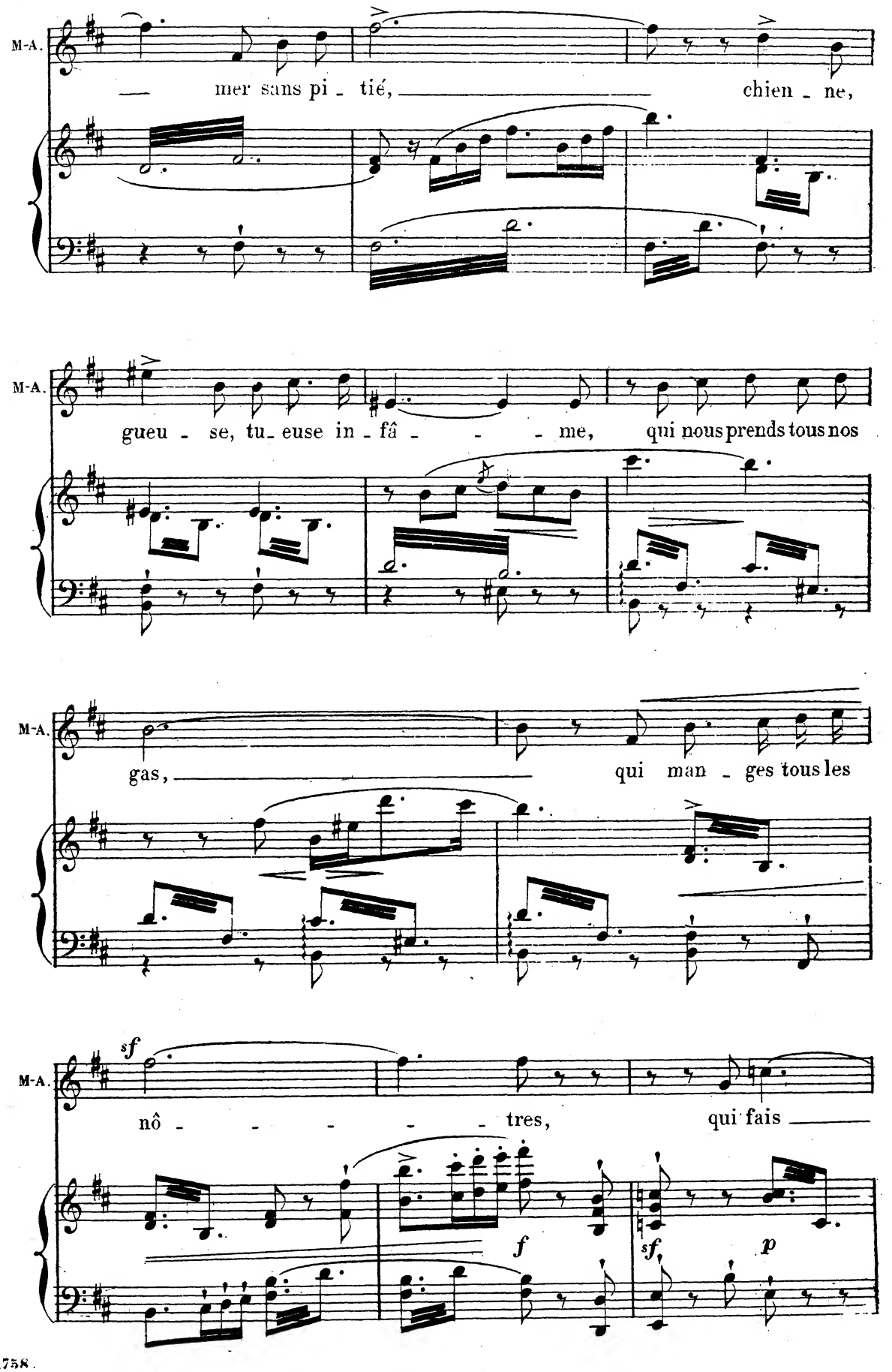
MARIE-ANNE va au bout de la jetée.

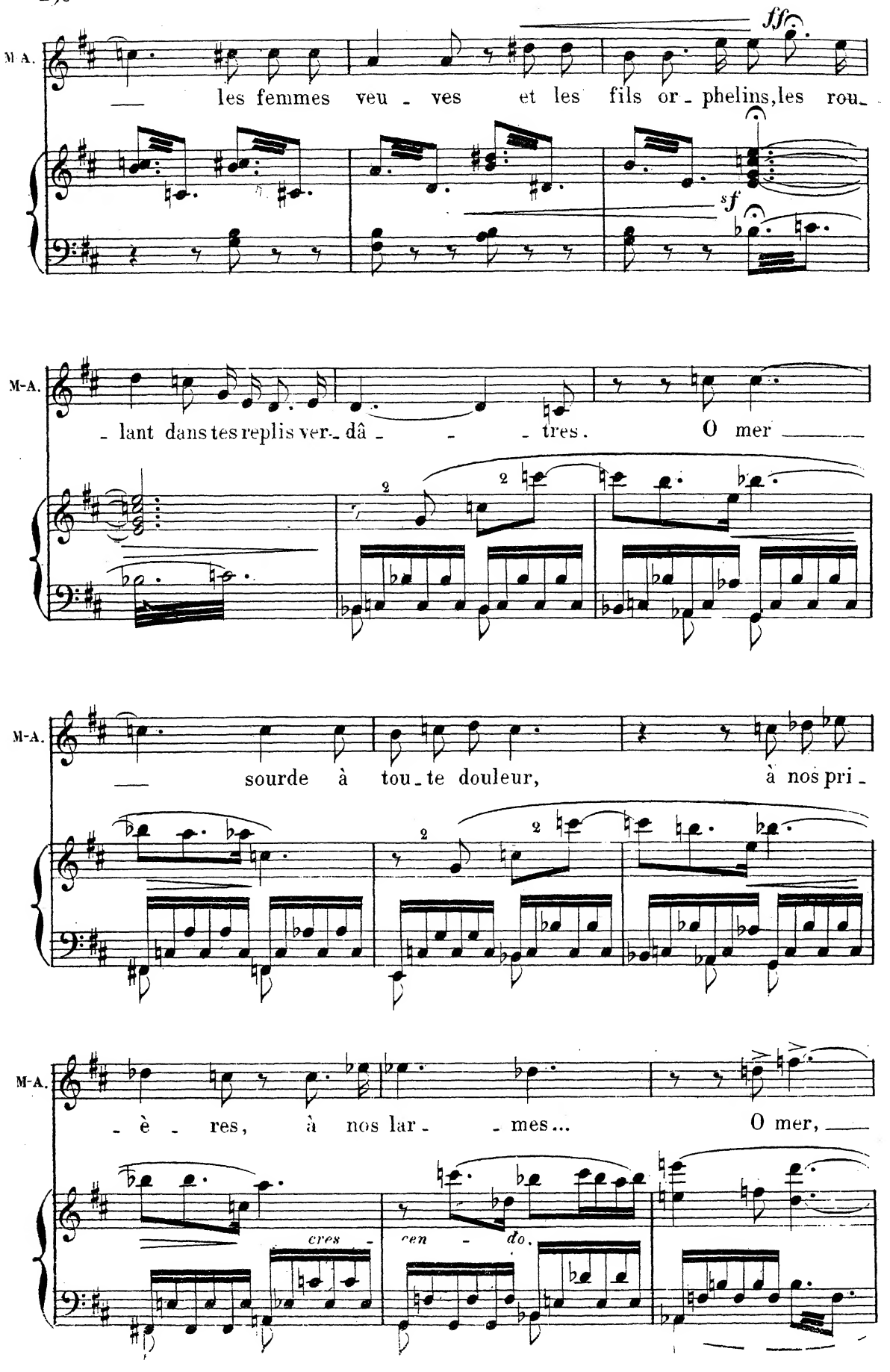


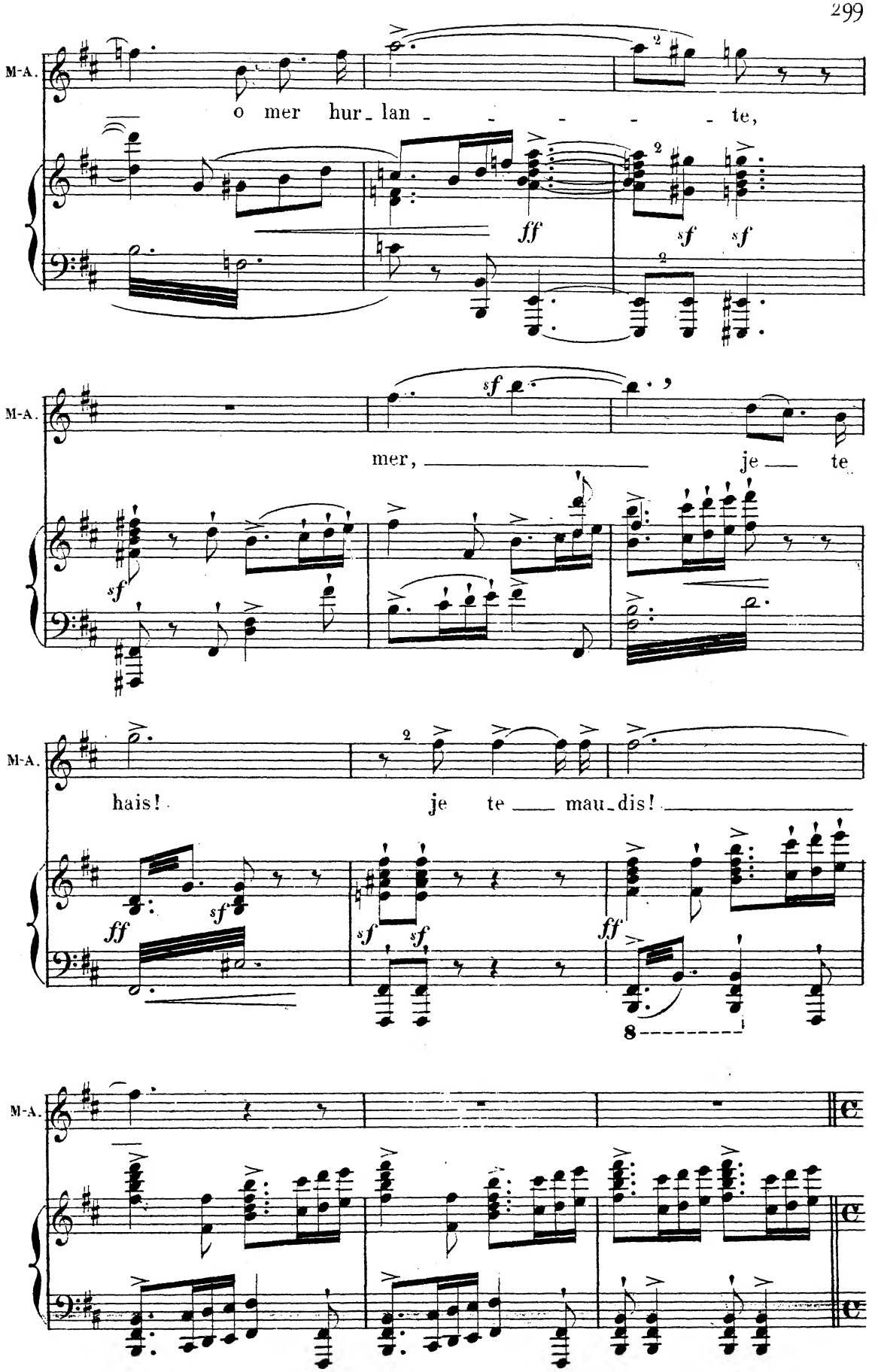

M.
large: du noir, partout du noir, pas un feu de bateau...
Moderato.
M.
La mer a rejeté des épaves de barques...
Moderato.
p
JEANNE (montrant MARIE-ANNE
Tais-
Agitato.
cresc.
M.
Si Jean-Pierre en revient, il aura de la chance....
Agitato.
cresc.

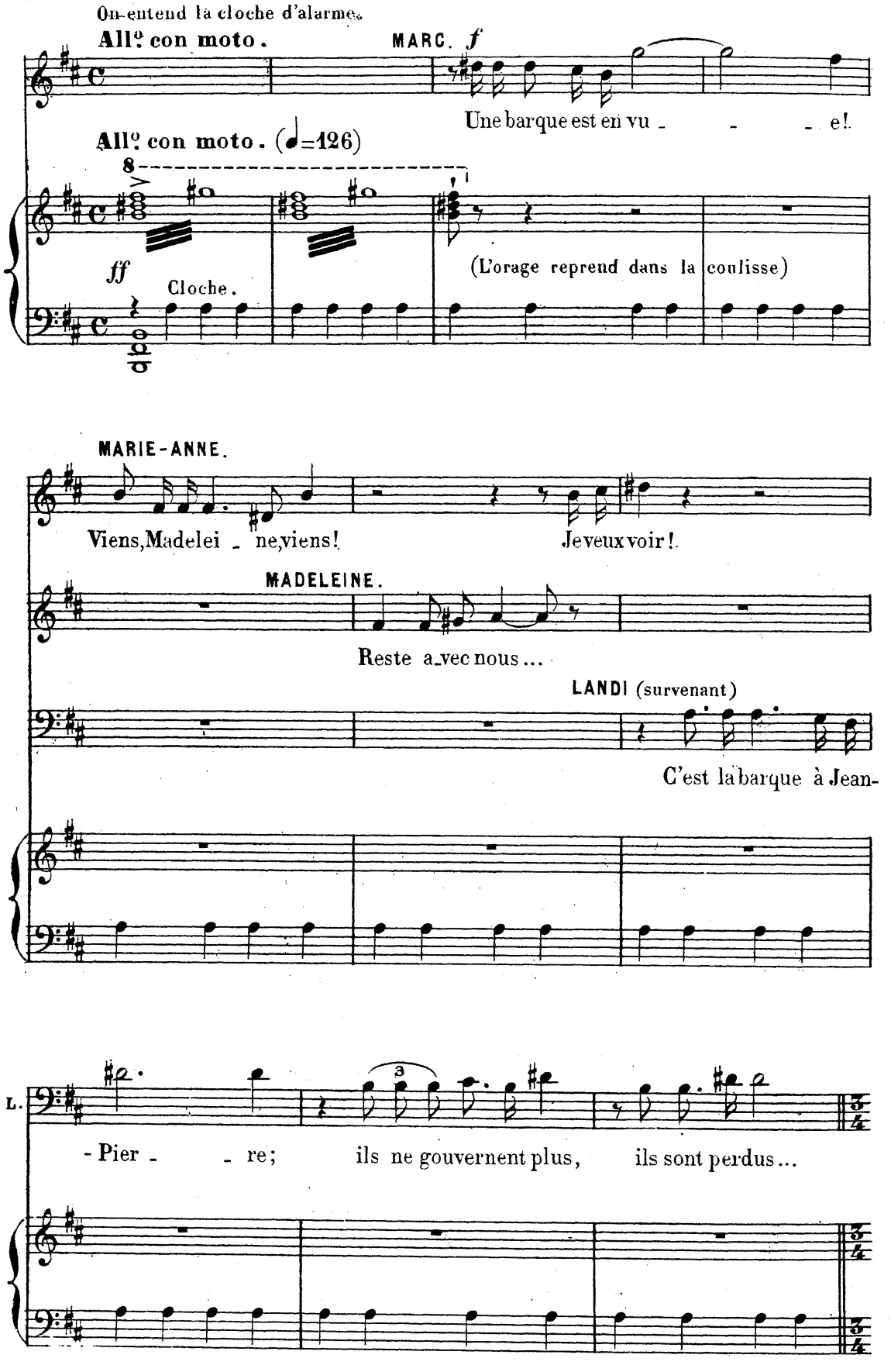

All° moderato.
qui redescend du fond.)
J°
- toi, Marc!
All° moderato.
(♩=104)
p
MARIE-ANNE. (désespérée)
f
Hé_las! tout est mal_heur, la mort plane sur
p
ff
p
M-A.
nous!
p
cresc.
M-A.
f
Nos voeux sont repous_
f


-sés, le ciel ne veut pas nous en - ten - - - dre.
p
Poco a poco agitato
cres - - cen - do.
MARIE-ANNE.
Sa co-lè - re est sur nous et nous som - mes dam-
ff
sf
-nés.
Moderato. ff
O mer,
Moderato. (♩.=80)
sf
f

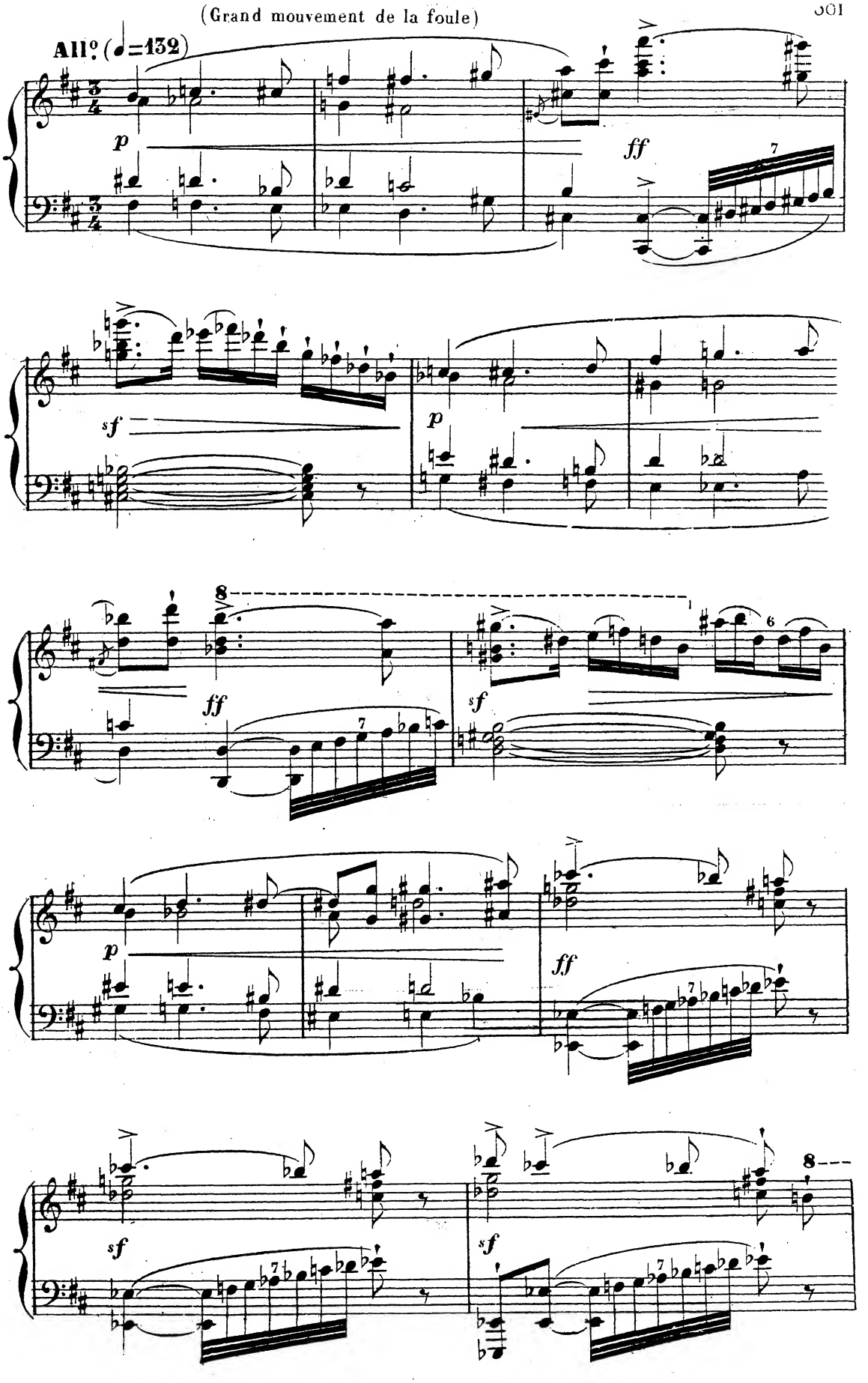

M-A.
mer sans pi - tié, chien - ne,
M-A.
gueu - se, tu - euse in - fâ - - - me, qui nous prends tous nos
M-A.
gas, qui man - ges tous les
M-A.
sf
nô - - - - - tres, qui fais
f
sf
p

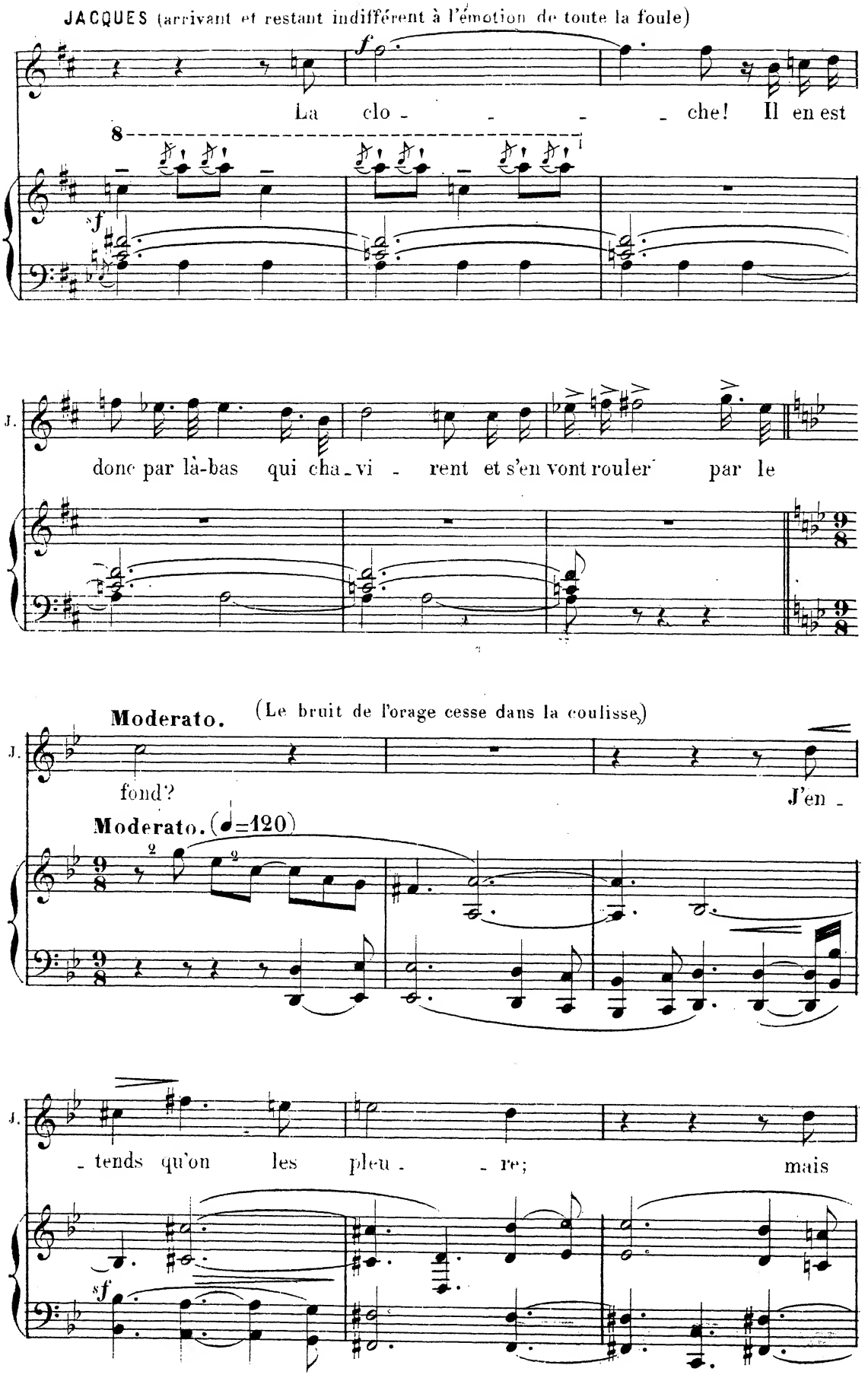

M-A.
ff
les femmes veu - ves et les fils or - phelins, les rou -
sf
M-A.
- lant dans tes replis ver - dâ - - - tres. O mer
2
2
M-A.
sourde à tou - te douleur, à nos pri -
2
2
M-A.
- è - res, à nos lar - - mes... O mer,
cres - cen - do.

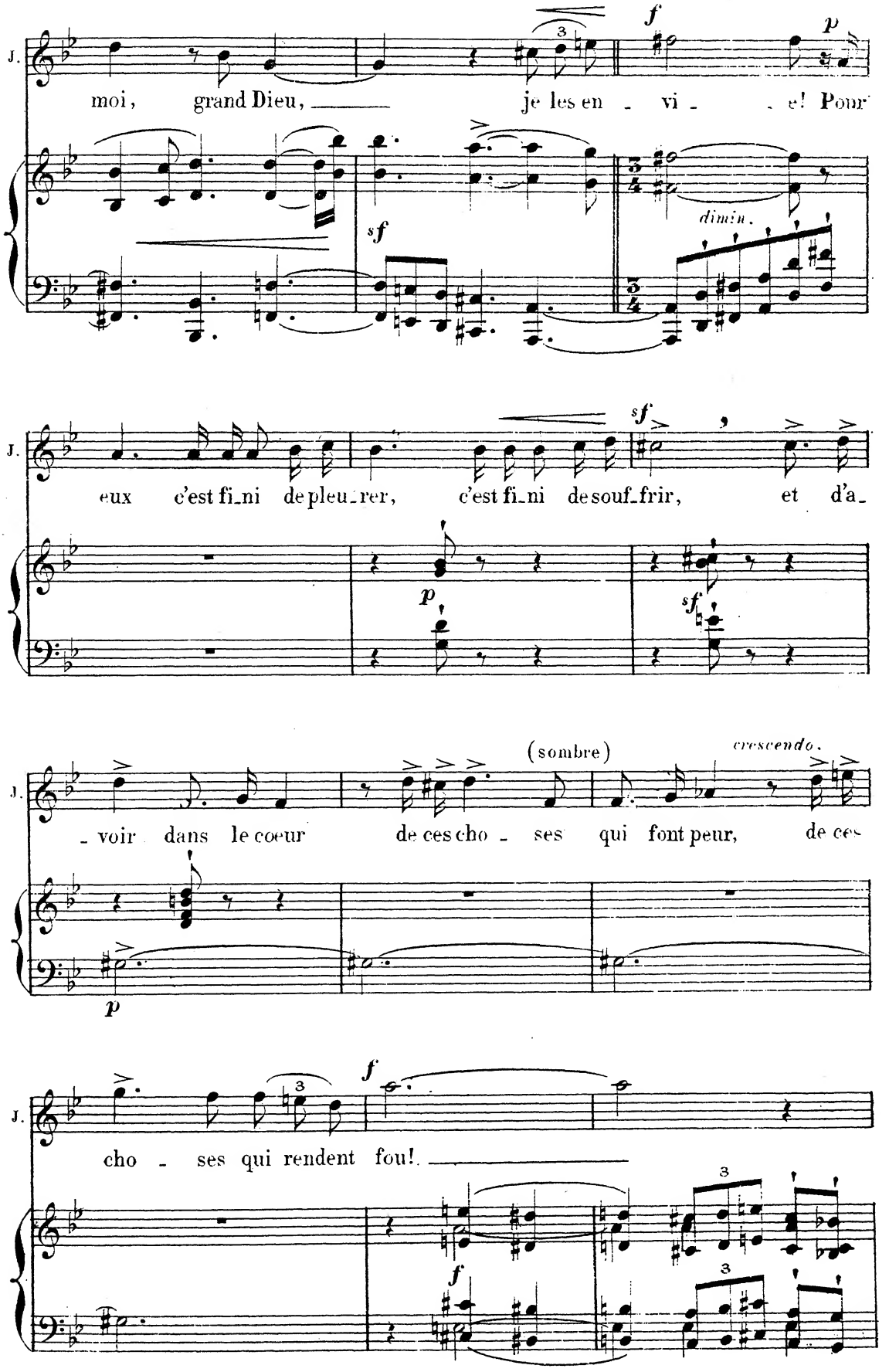

M-A.
o mer hur_lan - - - - - te,
ff
sf
sf
M-A.
mer, je te
sf
M-A.
hais! je te mau_dis!
ff
sf
sf
sf
ff
8
M-A.

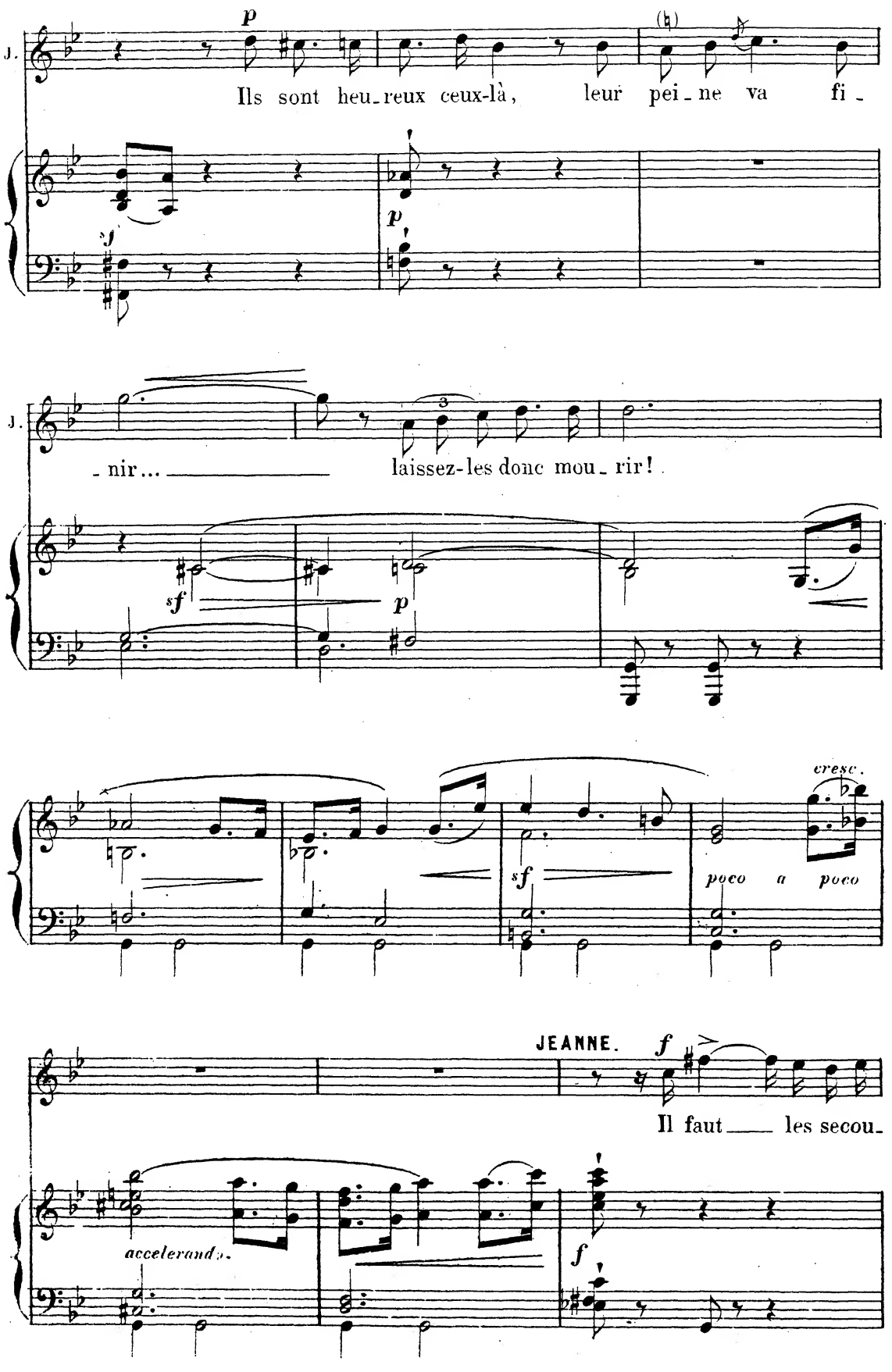

On entend la cloche d'alarme.
All° con moto.
MARC. f
Une barque est en vu - - - e!
All° con moto. (♩=126)
8
ff
Cloche.
(L'orage reprend dans la coulisse)
MARIE-ANNE.
Viens, Madelei - ne, viens! Je veux voir!
MADELEINE.
Reste a-vec nous ...
LANDI (survenant)
C'est la barque à Jean-
L.
- Pier - - re; ils ne gouvernent plus, ils sont perdus ...

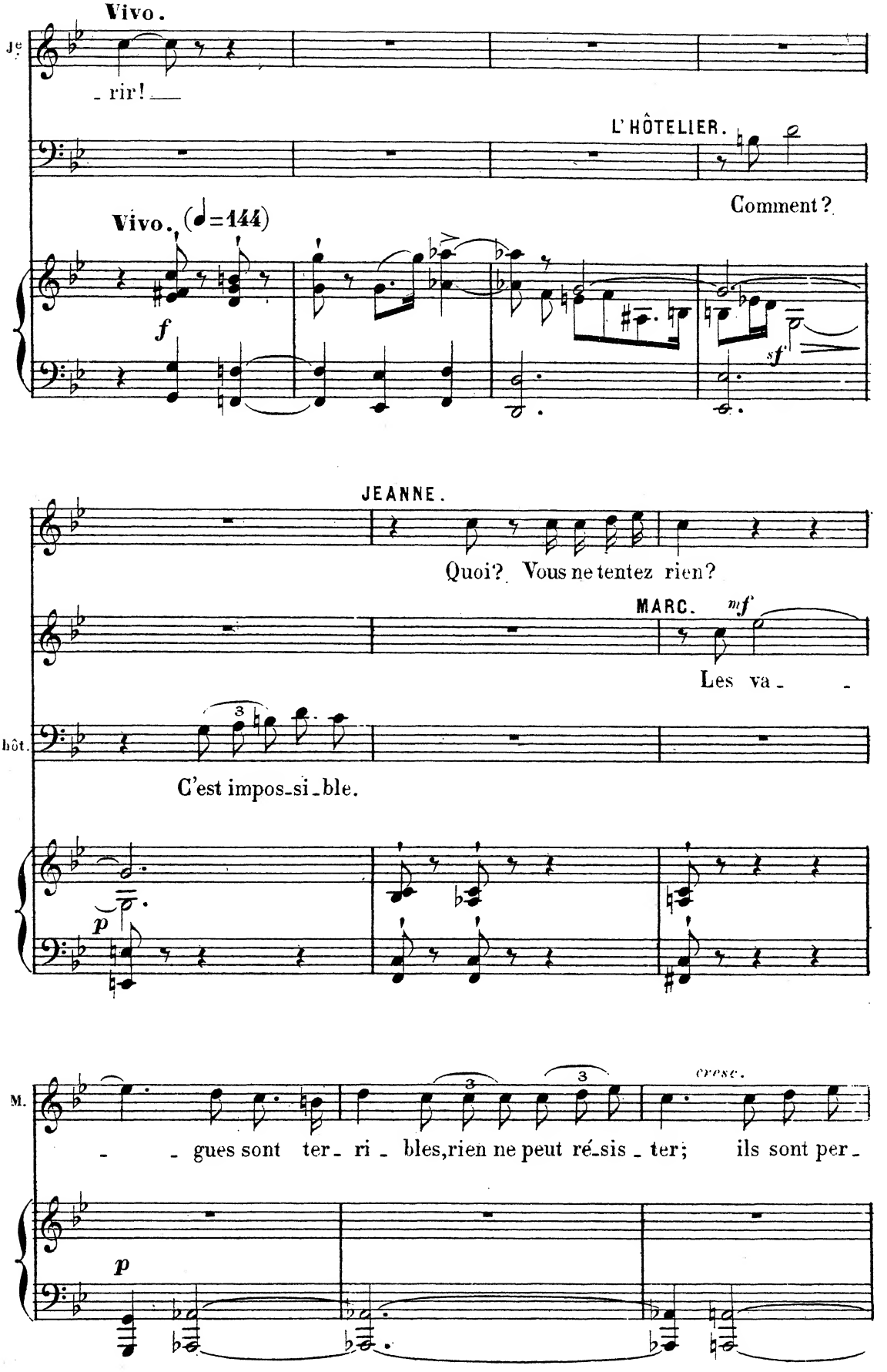
(Grand mouvement de la foule)

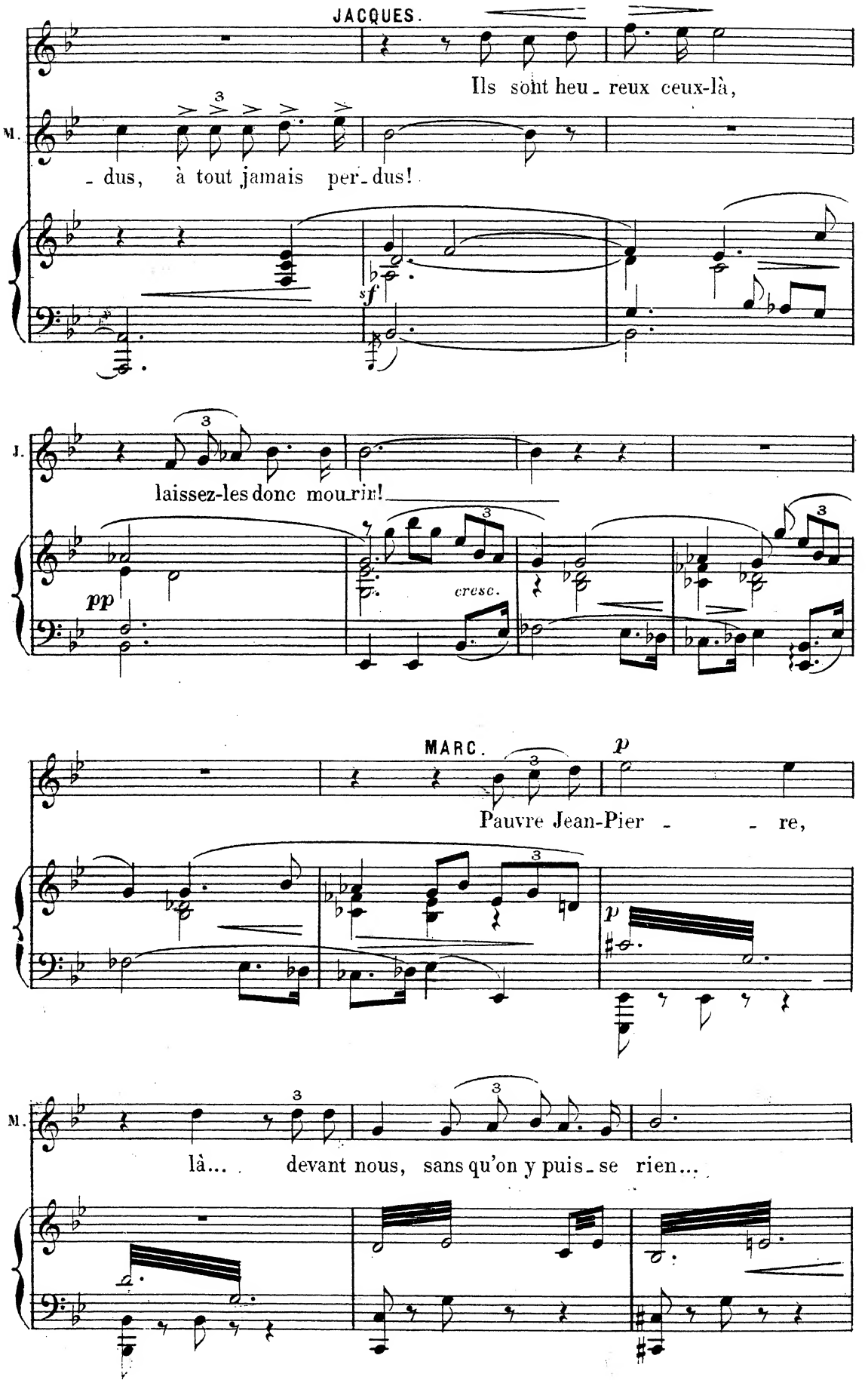


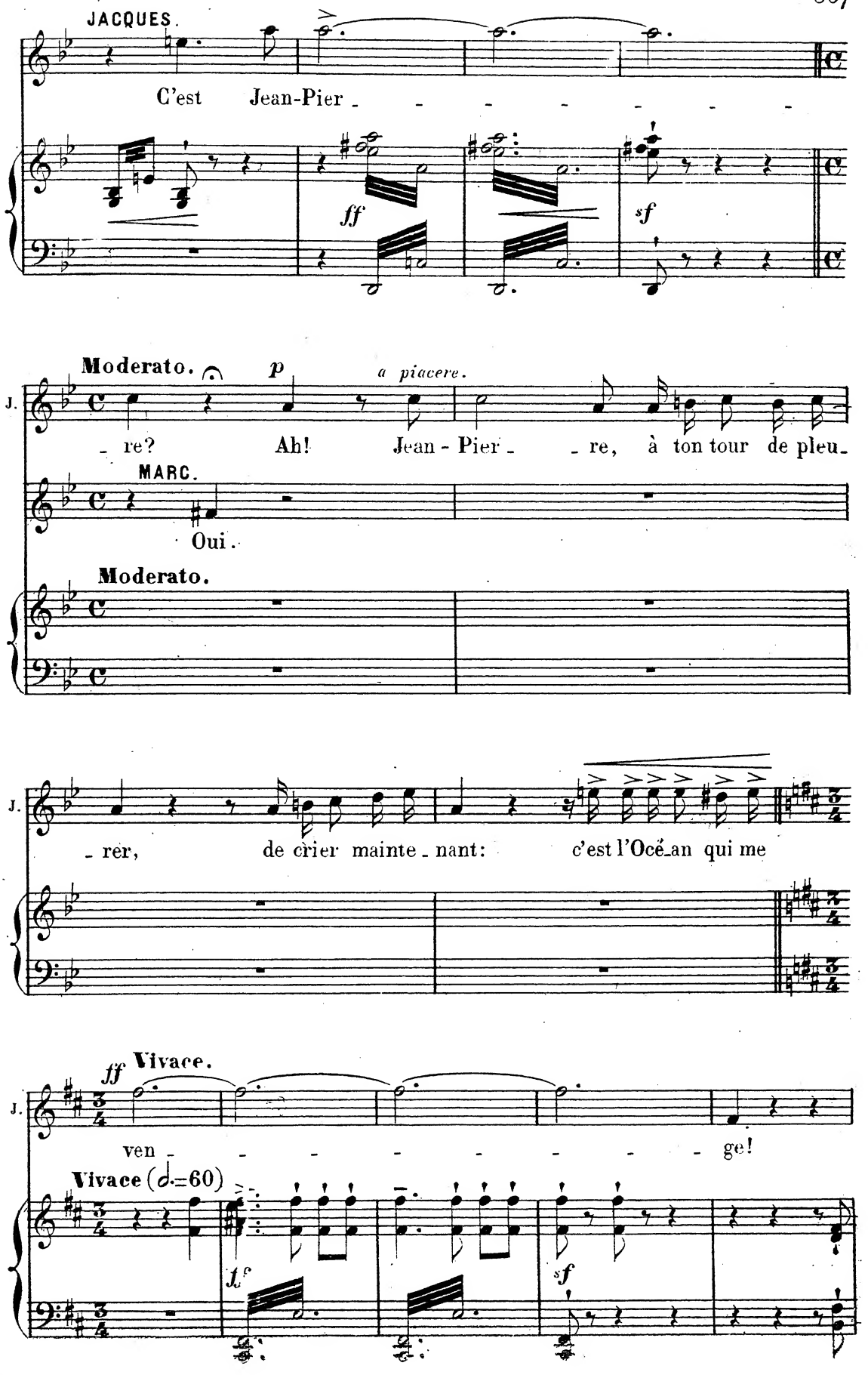

JACQUES (arrivant et restant indifférent à l'émotion de toute la foule)
La clo - - - - che! Il en est
J.
donc par là-bas qui cha - vi - rent et s'en vont rouler par le
Moderato.
(Le bruit de l'orage cesse dans la coulisse)
J.
fond?
J'en -
Moderato. (♩=120)
J.
- tends qu'on les pleu - - re; mais

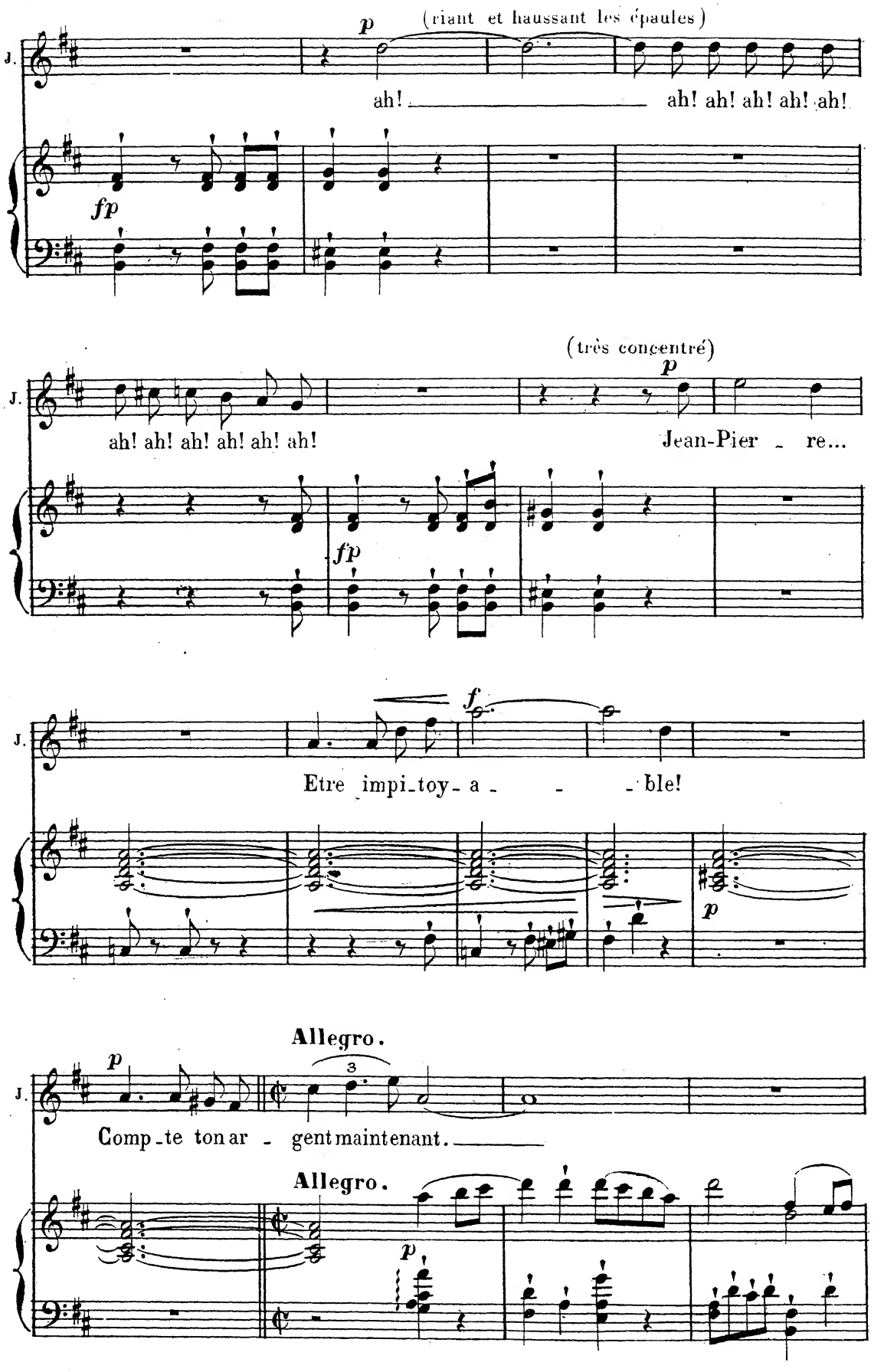

J.
moi, grand Dieu, je les en - vi - e! Pour
f
p
sf
dimin.
J.
eux c'est fi_ni de pleu_rer, c'est fi_ni de souf_frir, et d'a_
sf
p
sf
J.
_ voir dans le coeur de ces cho - ses qui font peur, de ces
(sombre)
crescendo.
p
J.
cho - ses qui rendent fou!
f
f

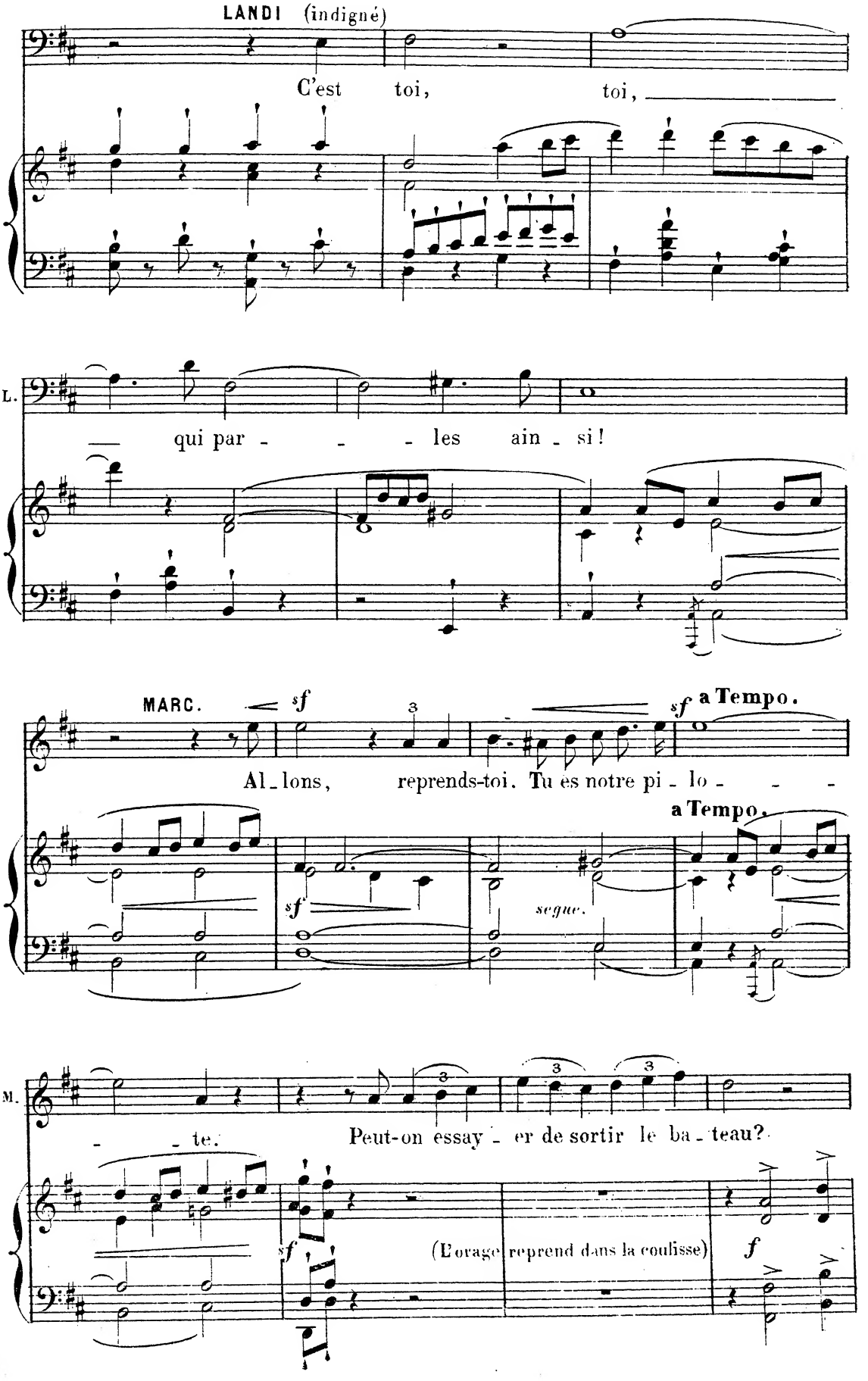

J.
p
Ils sont heu_reux ceux-là, leur pei_ne va fi_
sf
p
J.
_nir... laissez-les donc mou_rir!
sf
p
cresc.
sf
poco a poco
JEANNE.
f
Il faut les secou_
accelerando.
f

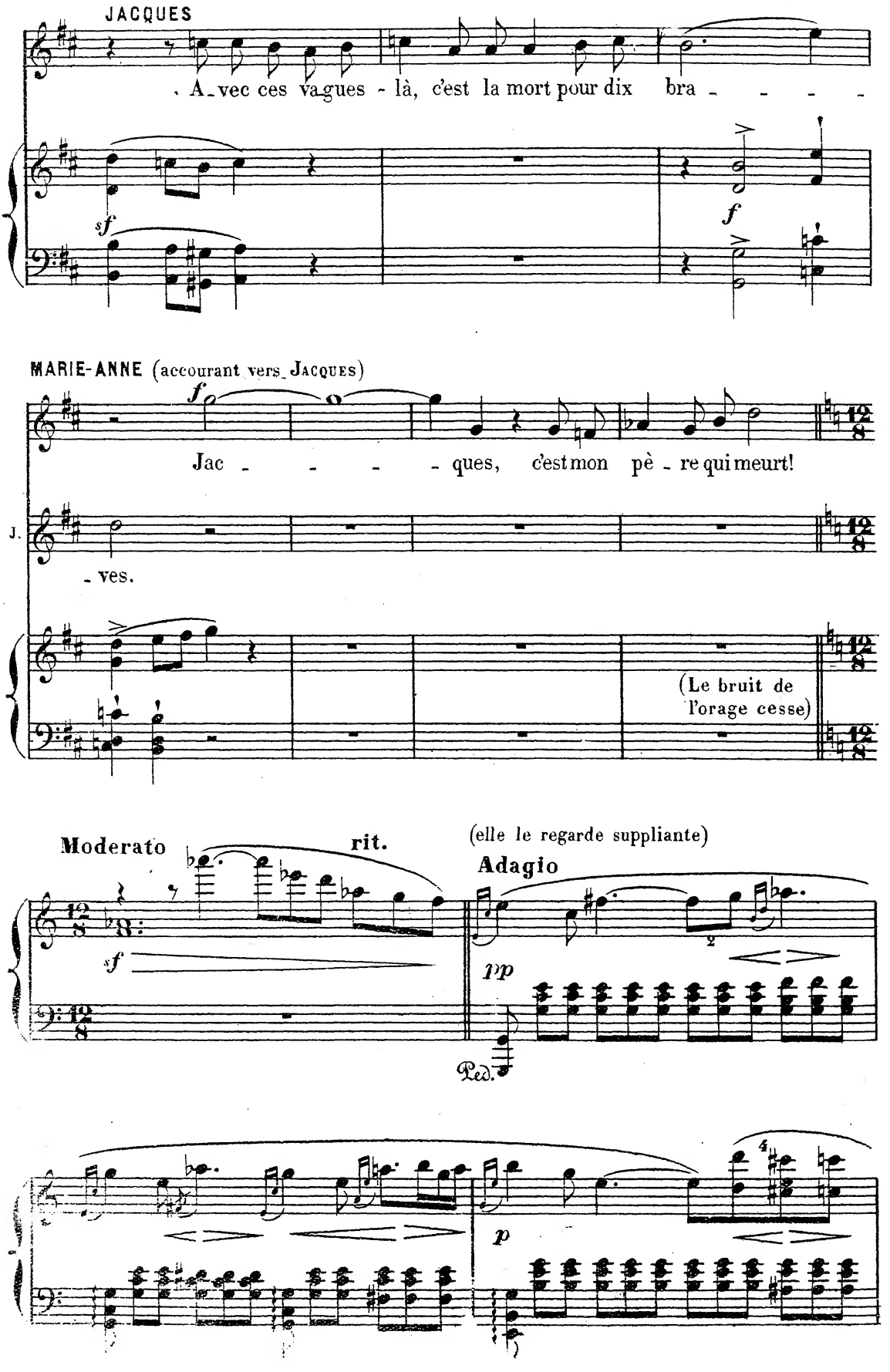

Vivo.
Je
- rir! —
L'HÔTELIER.
Comment?
Vivo. (♩=144)
f
sf
JEANNE.
Quoi? Vous ne tentez rien?
MARC.
mf
Les va - -
L'hôt.
C'est impos-si-ble.
p
M.
- - gues sont ter- ri - bles, rien ne peut ré-sis - ter; ils sont per-
cresc.
p

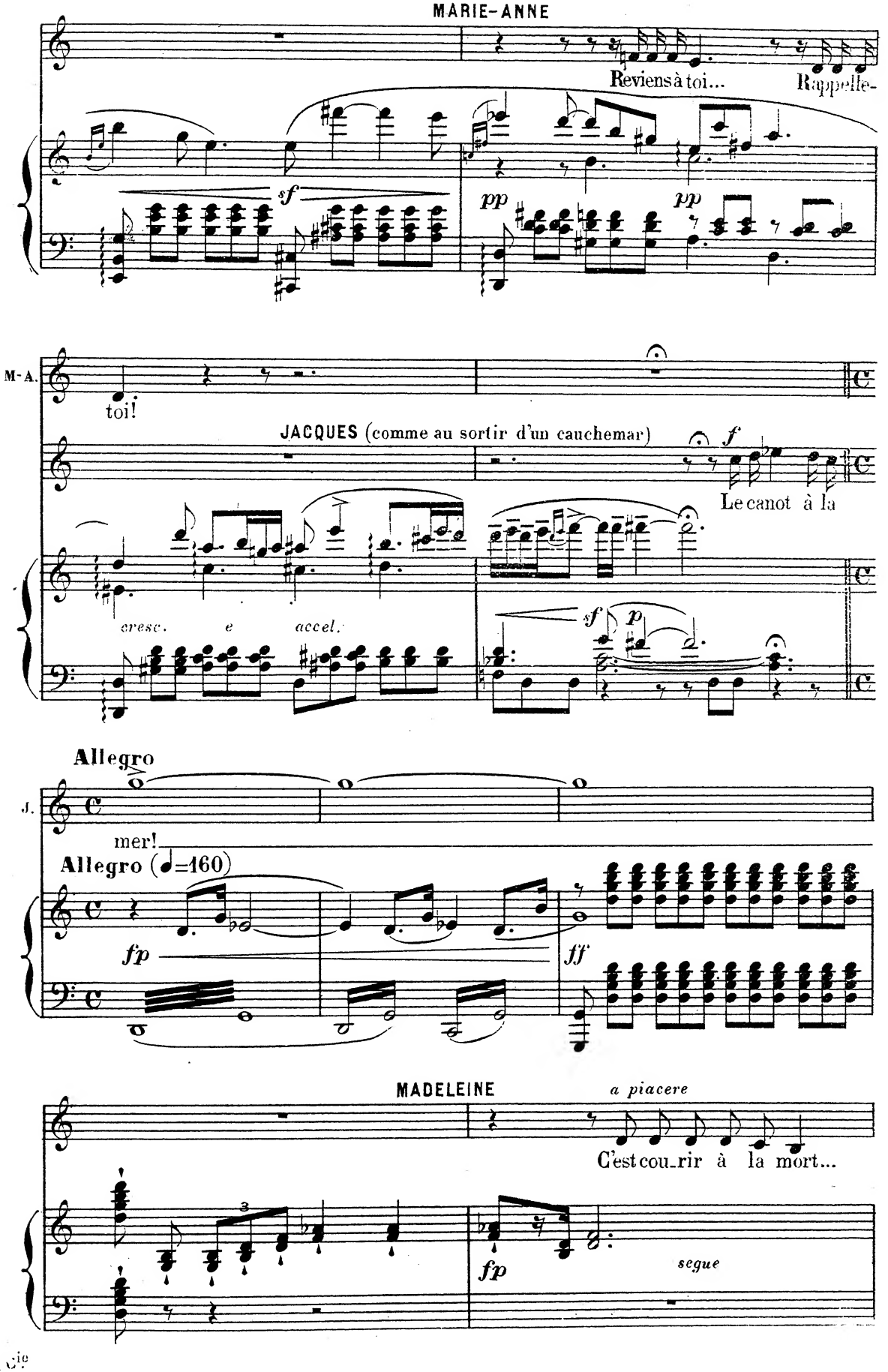

JACQUES.
Ils sont heu - reux ceux-là,
M.
- dus, à tout jamais per - dus!
sf
J.
laissez-les donc mourir!
pp
cresc.
MARC.
p
Pauvre Jean-Pier - - re,
p
M.
là... devant nous, sans qu'on y puis - se rien...

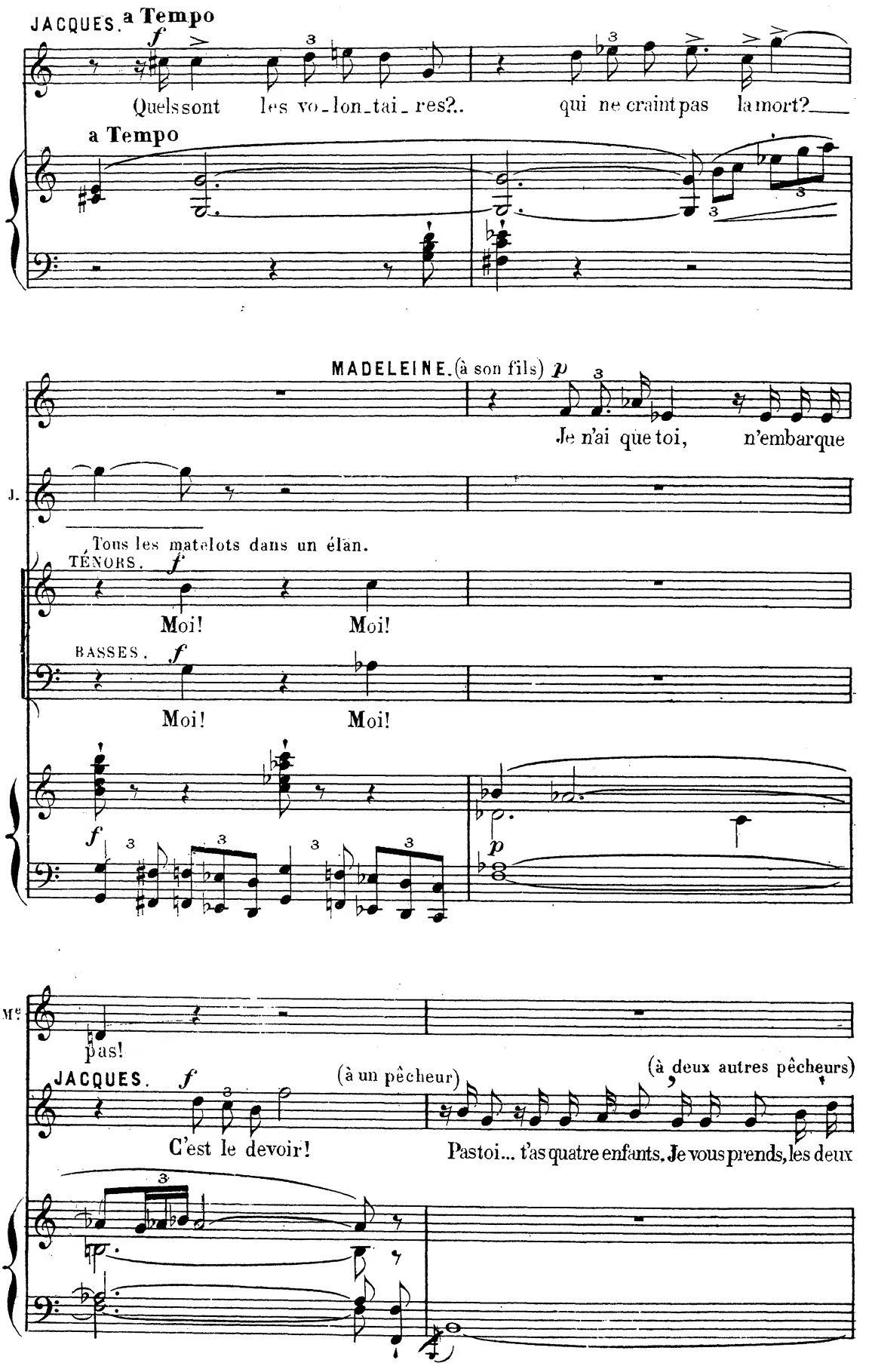

JACQUES.
C'est Jean-Pier - - - - - - - -
ff
sf
Moderato.
p
a piacere.
J.
- re? Ah! Jean - Pier - - re, à ton tour de pleu -
MARC.
Oui.
Moderato.
J.
- rer, de crier mainte - nant: c'est l'Océan qui me
ff Vivace.
J.
ven - - - - - - - - ge!
Vivace (𝅗𝅥=60)
ff
sf

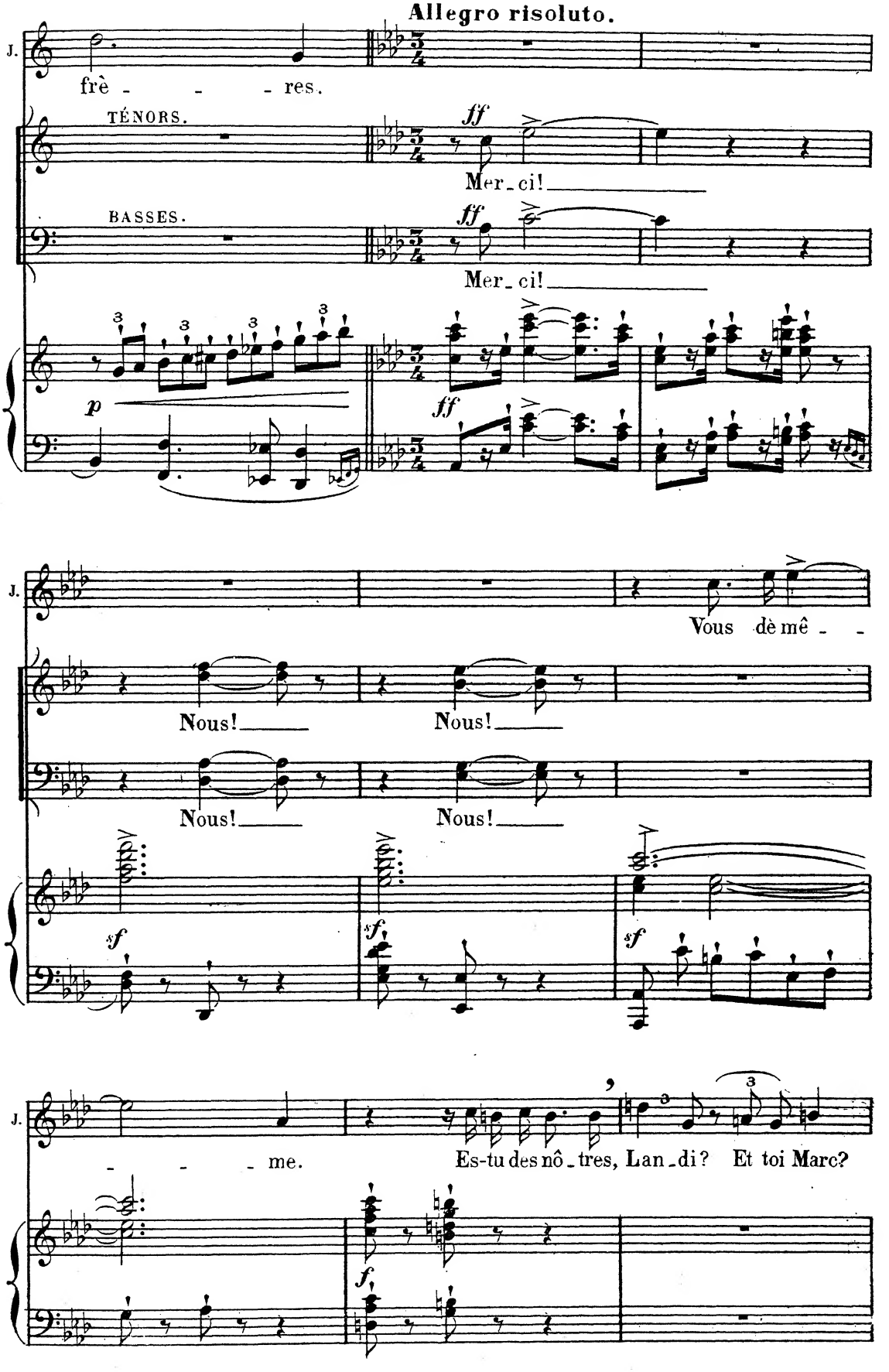

J.
p
(riant et haussant les épaules)
ah! ah! ah! ah! ah! ah!
fp
(très concentré)
p
ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Jean-Pier re...
fp
f
Etre impi-toy- a ble!
p
Allegro.
p
3
Comp-te ton ar - gent maintenant.
Allegro.
p

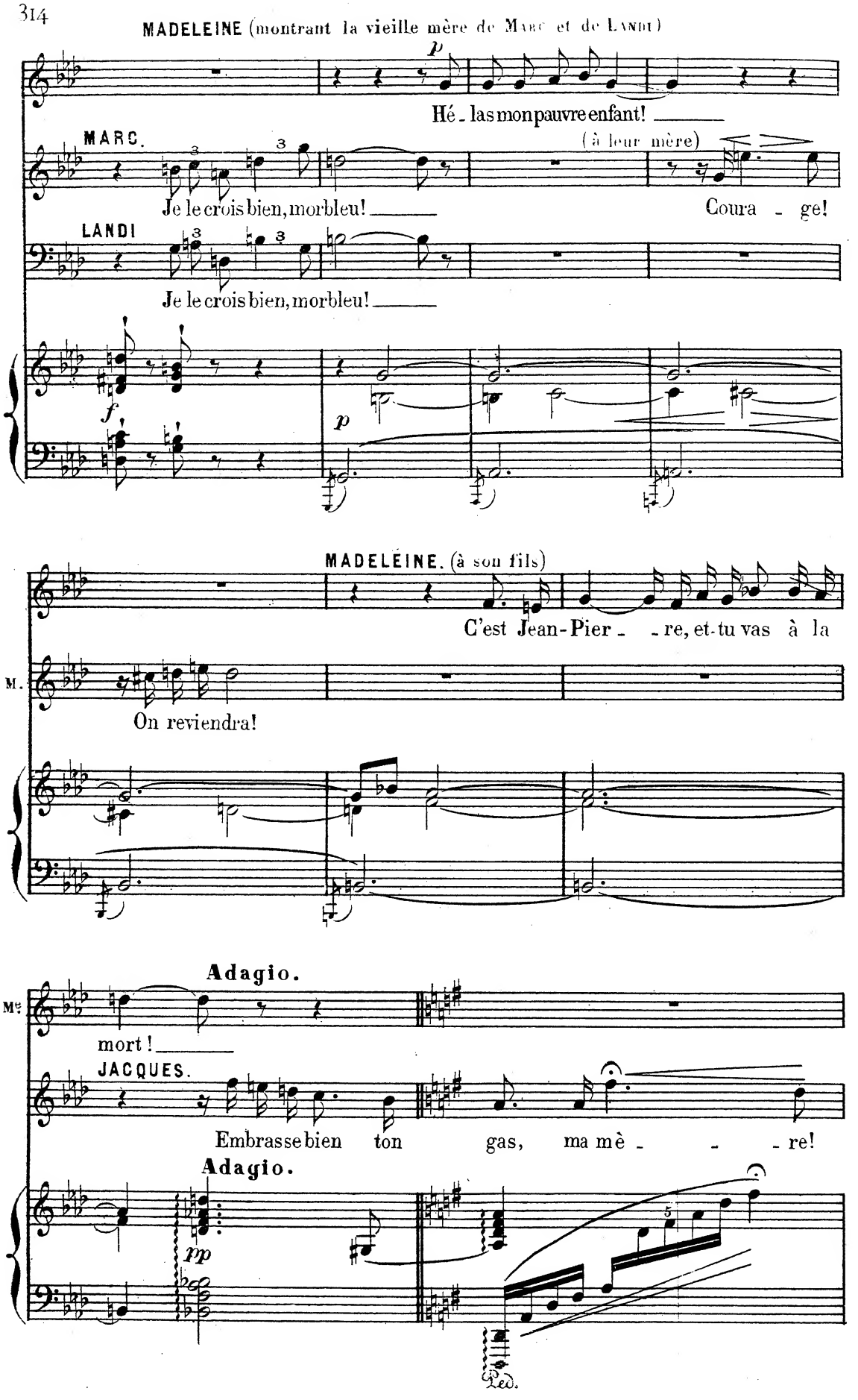

LANDI (indigné)
C'est toi, toi,
L.
qui par - - - les ain - si!
MARC.
sf
sf a Tempo.
Al - lons, reprends-toi. Tu es notre pi - lo - - -
a Tempo.
sf
segue.
M.
- - te.
Peut-on essay - er de sortir le ba - teau?
sf
(L'orage reprend dans la coulisse)
f


JACQUES
. A_vec ces va_gues - là, c'est la mort pour dix bra _ _ _ _
sf
f
MARIE-ANNE (accourant vers_JACQUES)
f
Jac _ _ _ _ _ques, c'est mon pè _ re qui meurt!
J.
_ves.
(Le bruit de l'orage cesse)
Moderato
rit.
(elle le regarde suppliante)
Adagio
sf
pp
Ped.
p


MARIE-ANNE
Reviens à toi...
Rappelle-
sf
pp
pp
M-A.
toi!
JACQUES (comme au sortir d'un cauchemar)
f
Le canot à la
cresc. e accel.
sf
p
Allegro
J.
mer!
Allegro (♩=160)
fp
ff
MADELEINE
a piacere
C'est cou-rir à la mort...
3
fp
segue


JACQUES.
a Tempo
f
Quels sont les vo-lon-tai-res?..
qui ne craint pas la mort?
a Tempo
MADELEINE. (à son fils) p
Je n'ai que toi, n'embarque
J.
Tous les matelots dans un élan.
TÉNORS. f
Moi! Moi!
BASSES. f
Moi! Moi!
f
p
Mme
pas!
JACQUES. f
(à un pêcheur)
(à deux autres pêcheurs)
C'est le devoir!
Pastoi... t'as quatre enfants. Je vous prends, les deux


Allegro risoluto.
J.
frè - - - res.
TÉNORS.
ff
Mer_ci!
BASSES.
ff
Mer_ci!
p
ff
J.
Vous dè mê - -
Nous!
Nous!
Nous!
Nous!
sf
sf
sf
J.
- - - me.
Es-tu des nô_tres, Lan_di? Et toi Marc?
f


MADELEINE (montrant la vieille mère de Marc et de Landi)
Hé - las mon pauvre enfant!
MARC.
(à leur mère)
Je le crois bien, morbleu!
Coura - ge!
LANDI
Je le crois bien, morbleu!
MADELEINE. (à son fils)
C'est Jean-Pier - - re, et-tu vas à la
M.
On reviendra!
Adagio.
Mme
mort!
JACQUES.
Embrasse bien ton gas, ma mè - - - re!
Adagio.

Le bateau de sauvetage poussé par les pêcheurs, glisse vers la mer.

MARIE-ANNE.

Jac - - - ques, sau-ve - les!

p

Ped.

M-A.

p

Mais reviens, ou je meurs!

pp

Ped.

JACQUES.

f

(aux femmes)

Embarquez-vous, cama - ra - - des, et vous, pri-ez pour

Les pêcheurs s'arrachent aux bras des femmes et des enfants, et descendent la coupée.

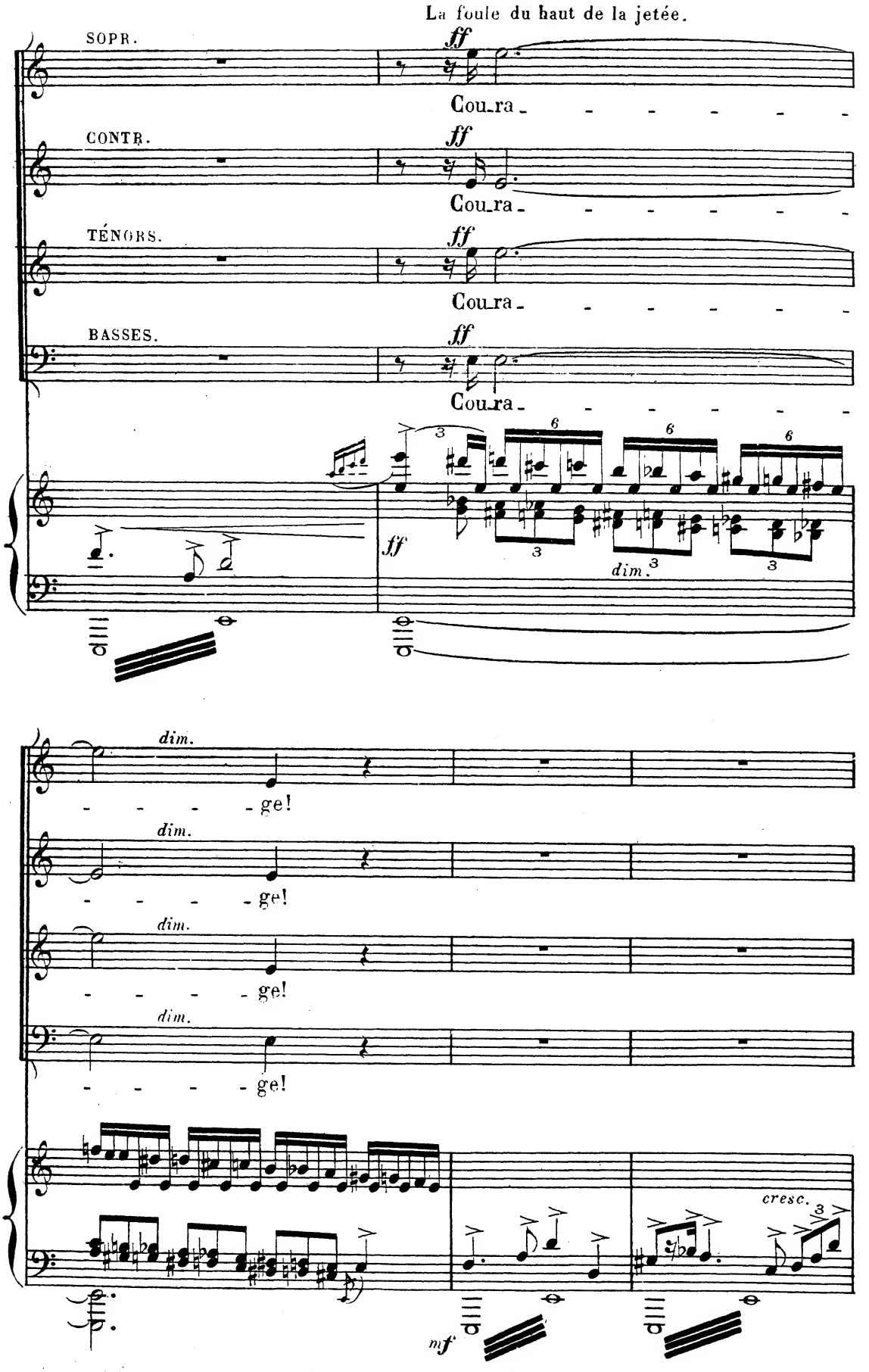
All^o ma non troppo.

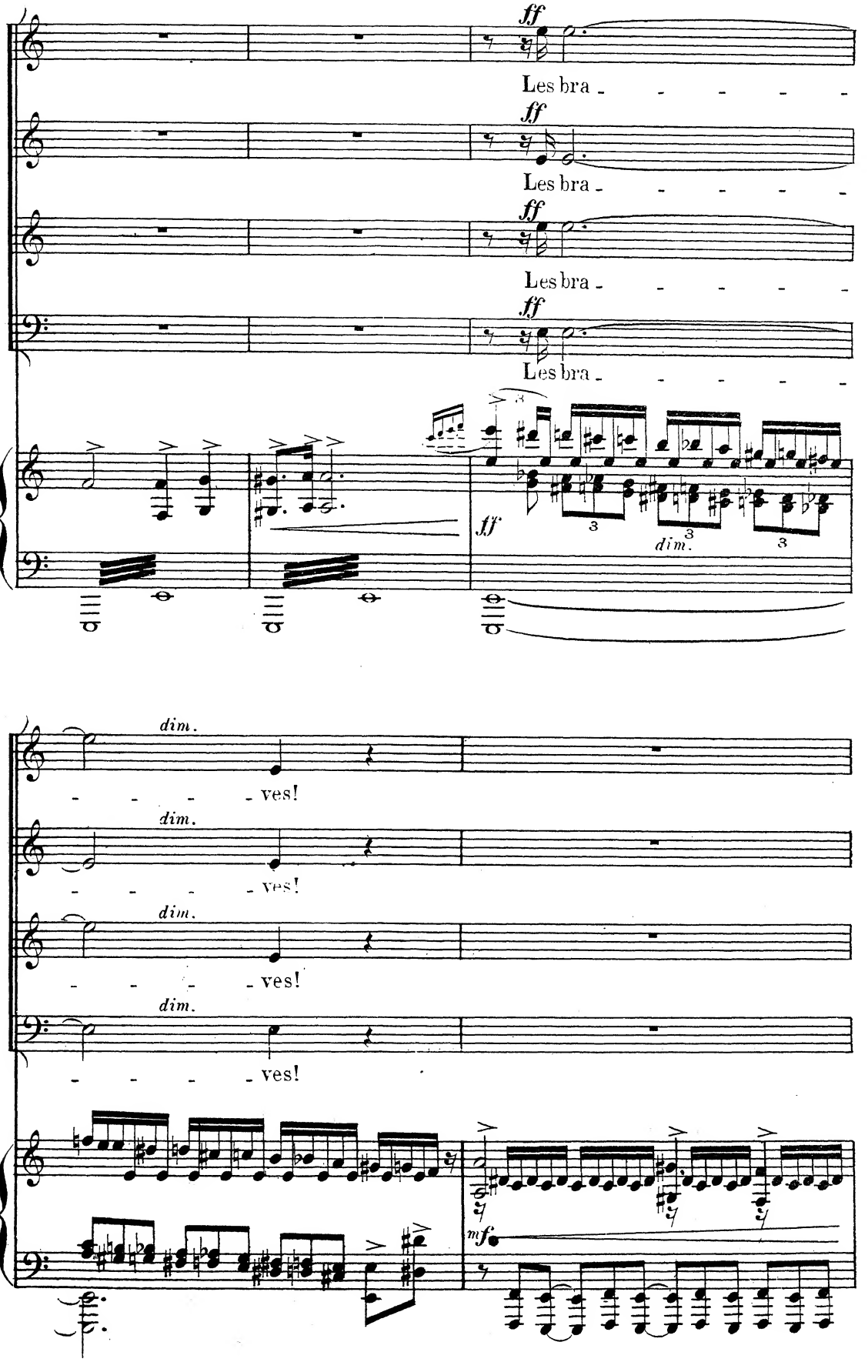
J.

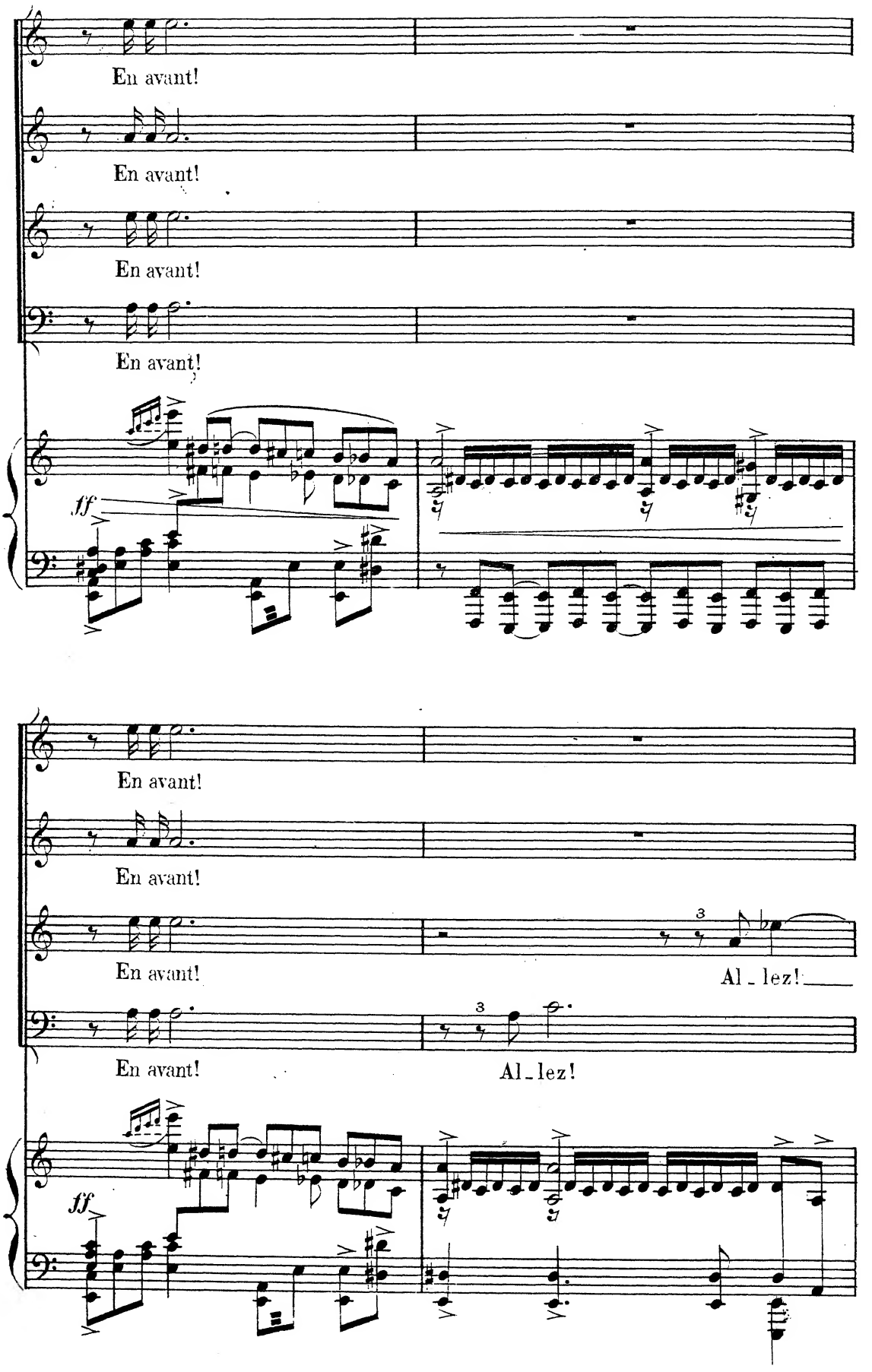
nous!

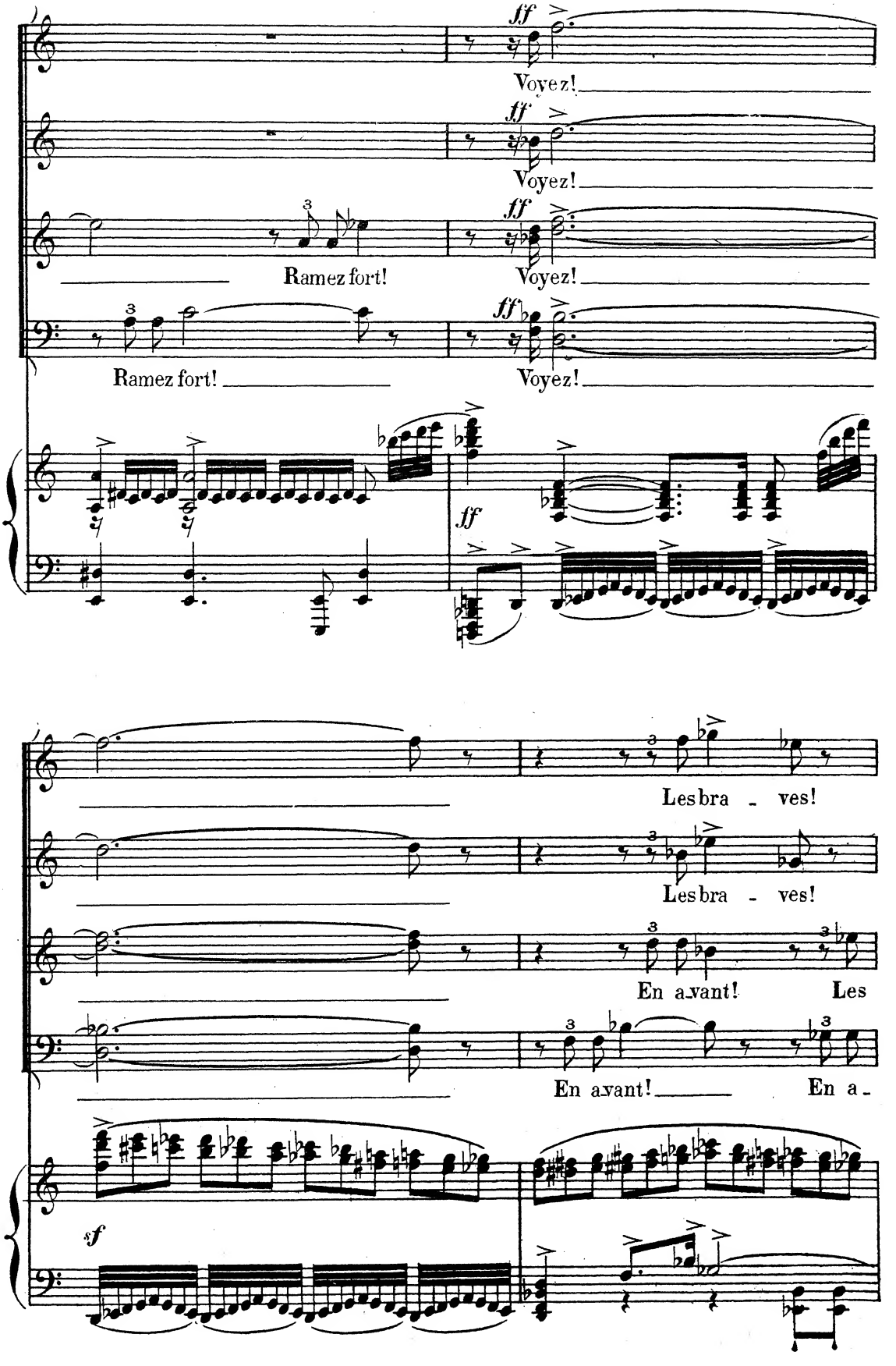
All^o ma non troppo. (♩=96)

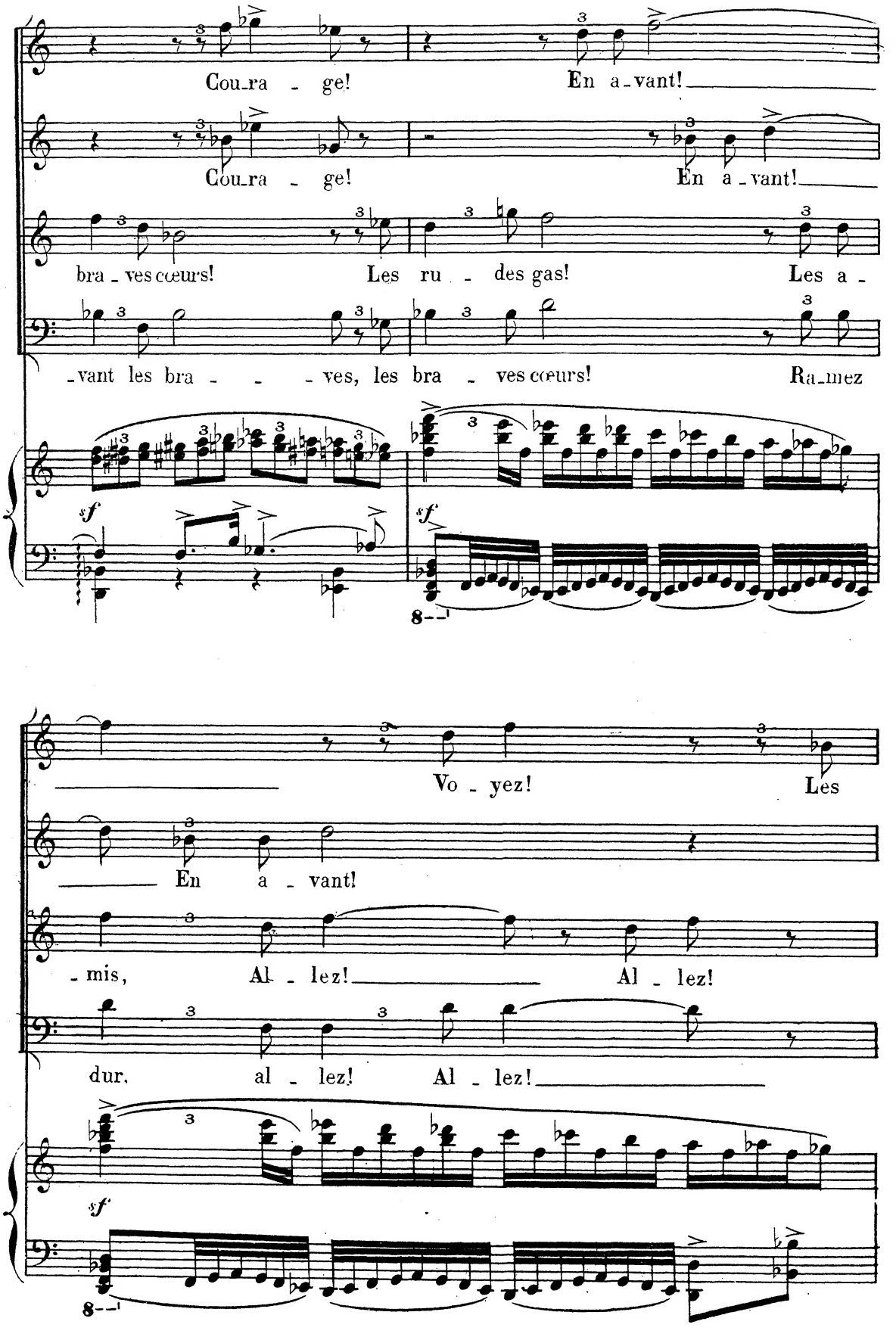
p *mf* *cresc.*

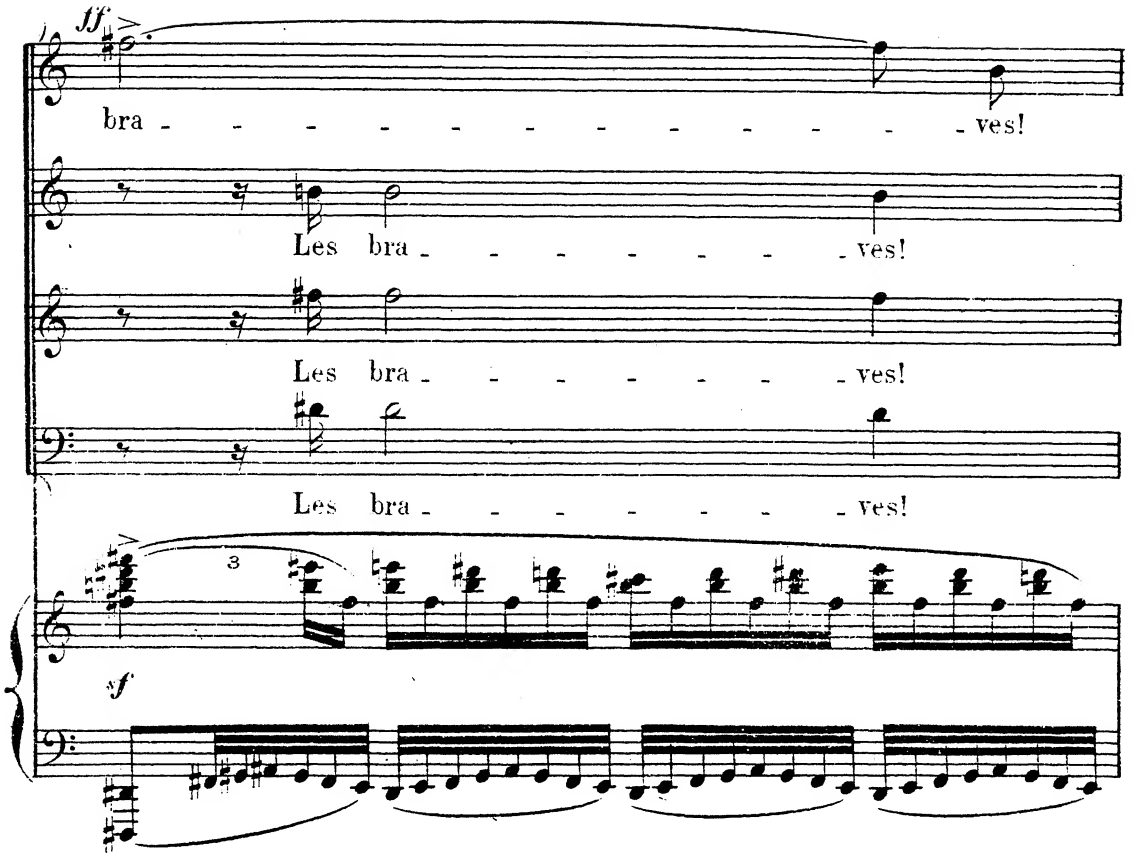

La foule du haut de la jetée.
SOPR.
CONTR.
TÉNORS.
BASSES.
ff
Cou_ra_
dim.
ge!
cresc.
mf

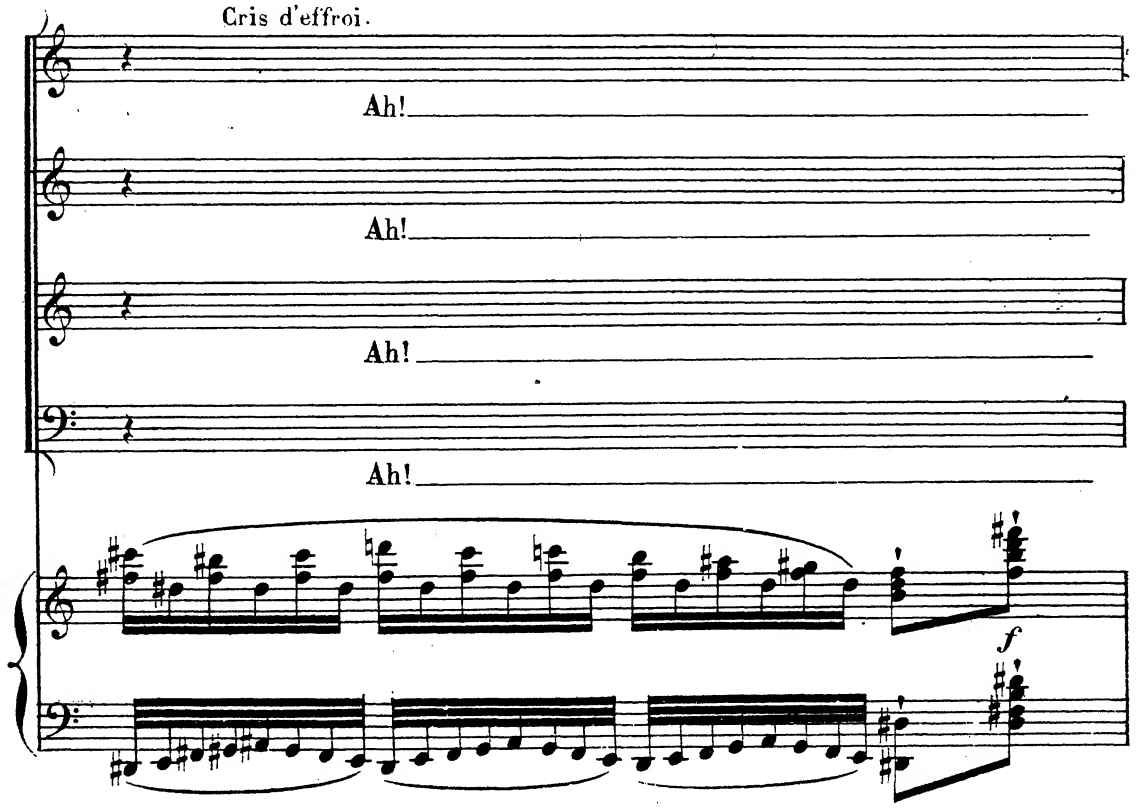

ff
Les bra - - - - - -
ff
Les bra - - - - - -
ff
Les bra - - - - - -
ff
Les bra - - - - - -
ff
dim.
dim.
- - - - ves!
dim.
- - - - ves!
dim.
- - - - ves!
dim.
- - - - ves!
mf

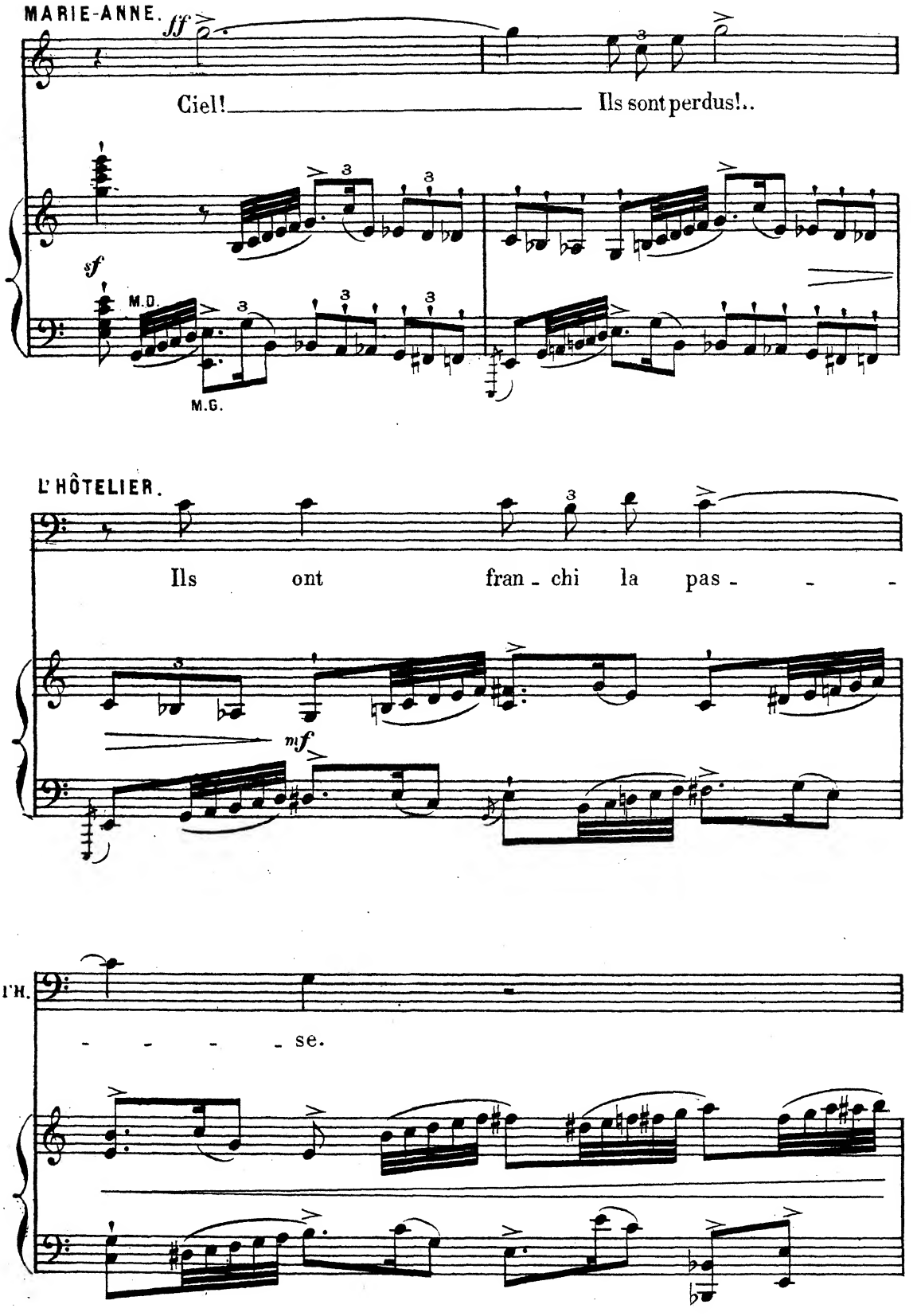

En avant!
En avant!
En avant!
En avant!
ff
En avant!
En avant!
En avant!
Al - lez!
En avant!
Al - lez!
ff

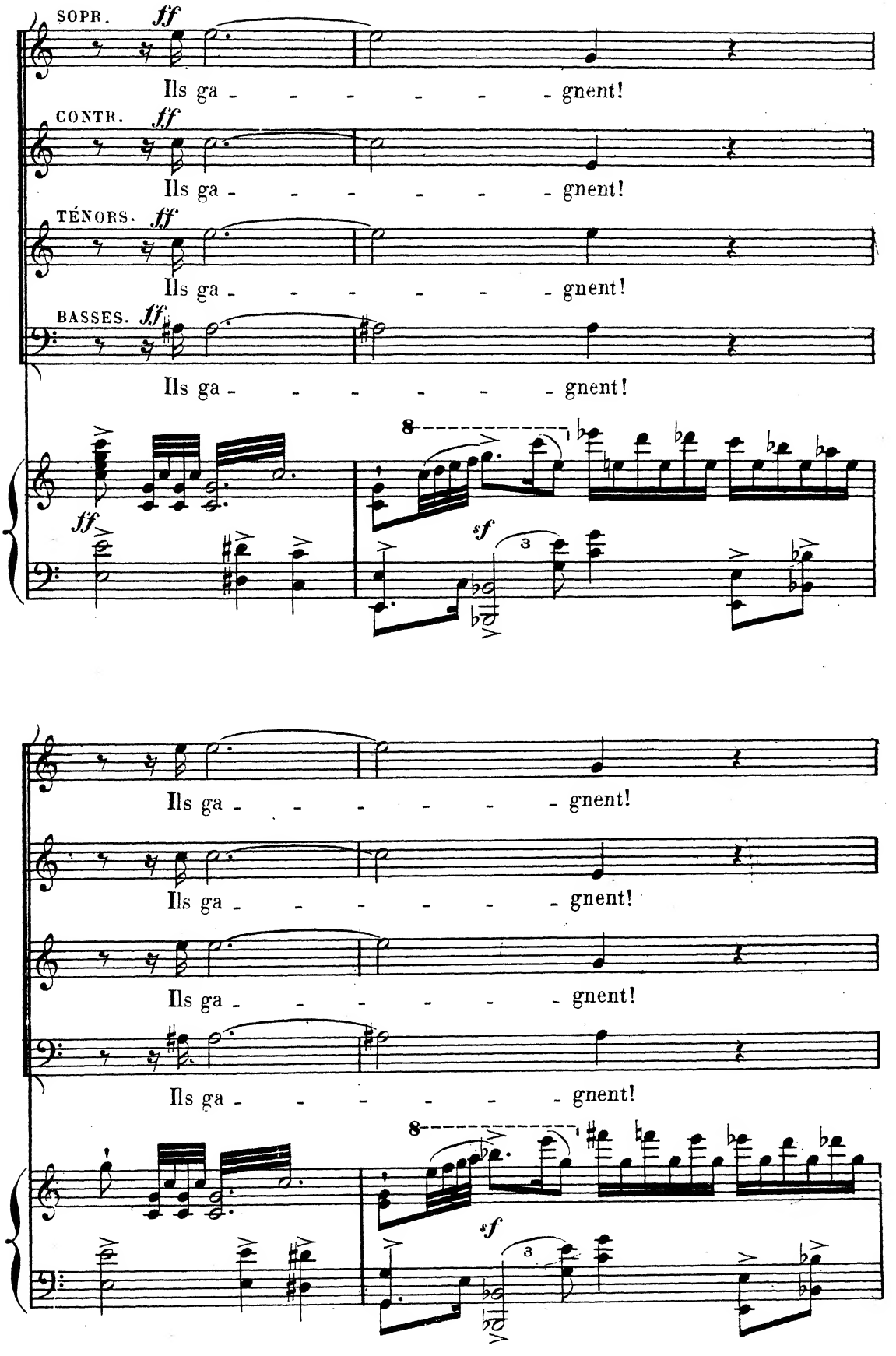

ff
Voyez!
ff
Voyez!
ff
Ramez fort!
Voyez!
ff
Ramez fort!
Voyez!
ff
Les bra - ves!
Les bra - ves!
En a-vant!
Les
En a-vant!
En a -
sf

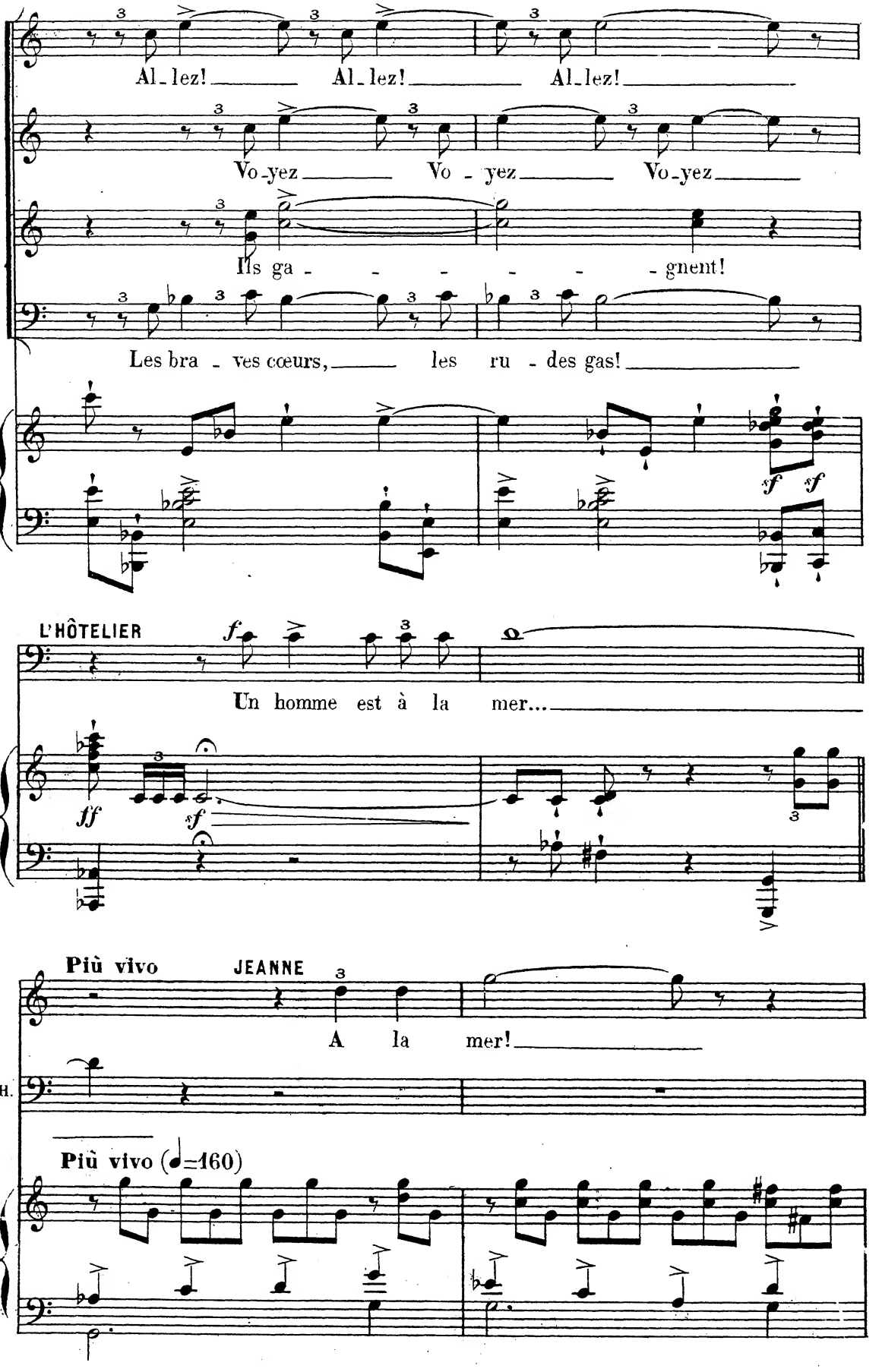

Cou_ra - ge! En a_vant!
Cou_ra - ge! En a_vant!
bra_ves cœurs! Les ru - des gas! Les a -
-vant les bra - - - ves, les bra - ves cœurs! Ra_mez
sf
sf
8
Vo - yez! Les
En a - vant!
- mis, Al - lez! Al - lez!
dur, al - lez! Al - lez!
sf
8

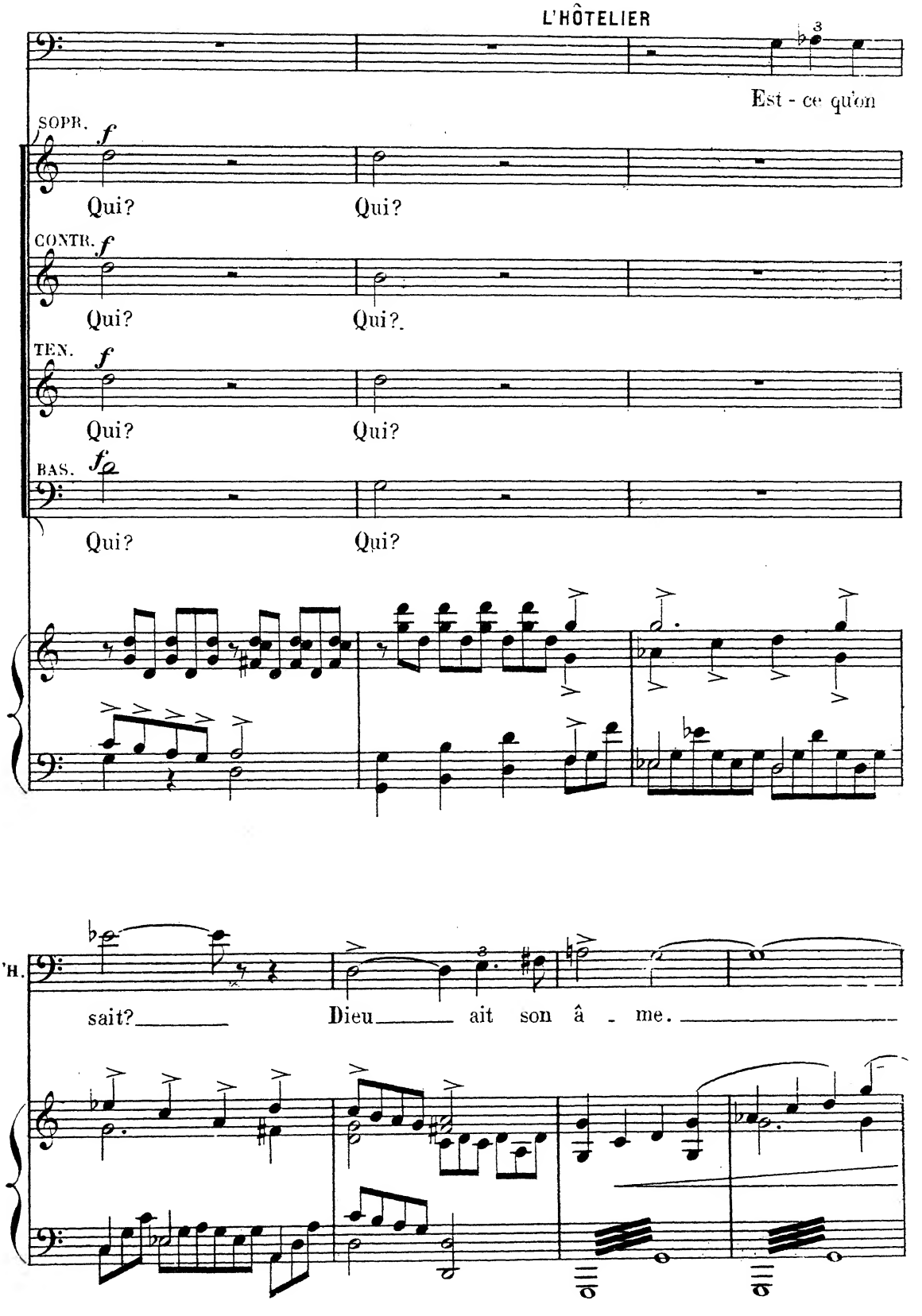

ff
bra - - - - - - - - - - - - - ves!
Les bra - - - - - - - - ves!
Les bra - - - - - - - - ves!
Les bra - - - - - - - - ves!
3
sf

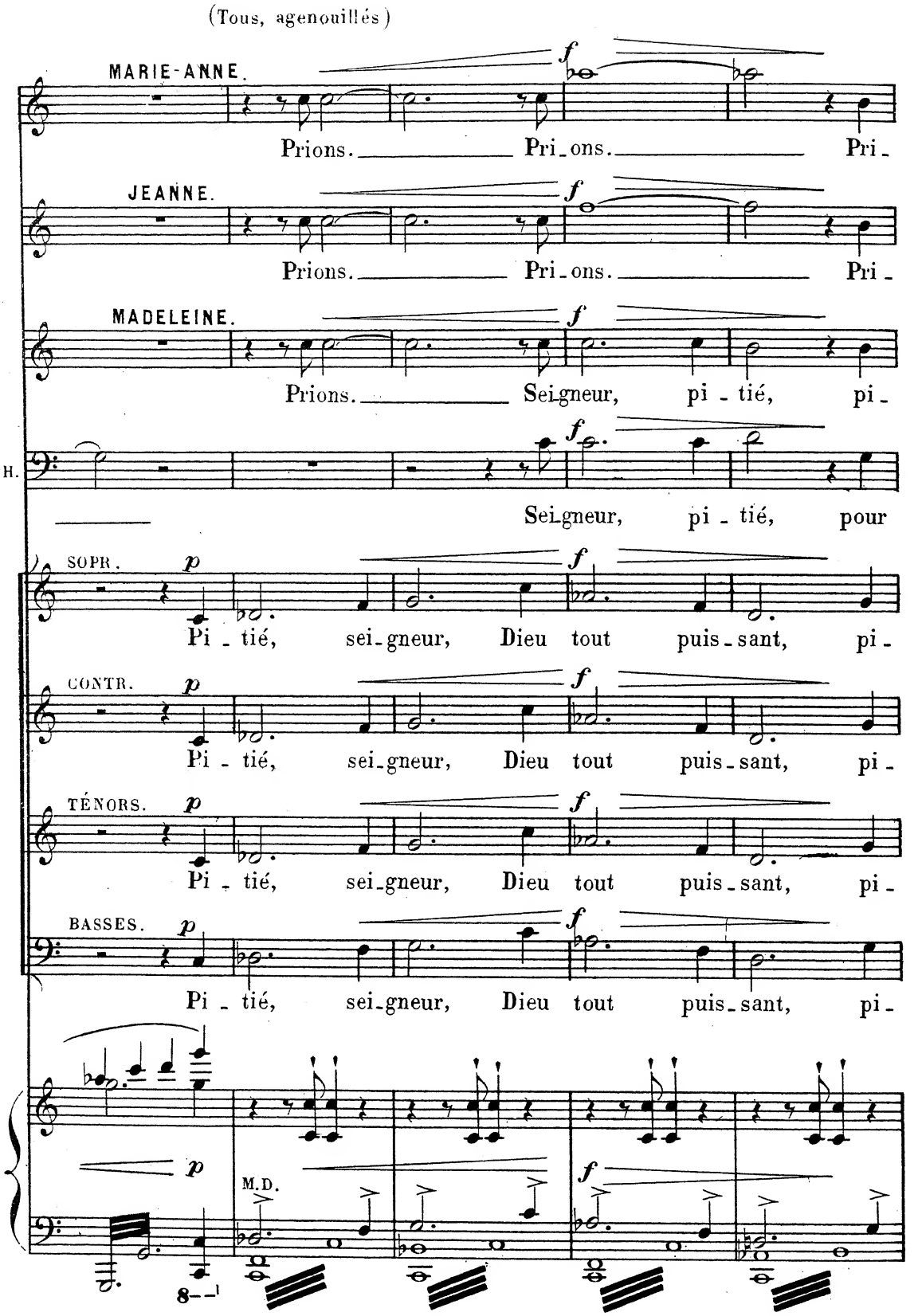

Cris d'effroi.
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
f

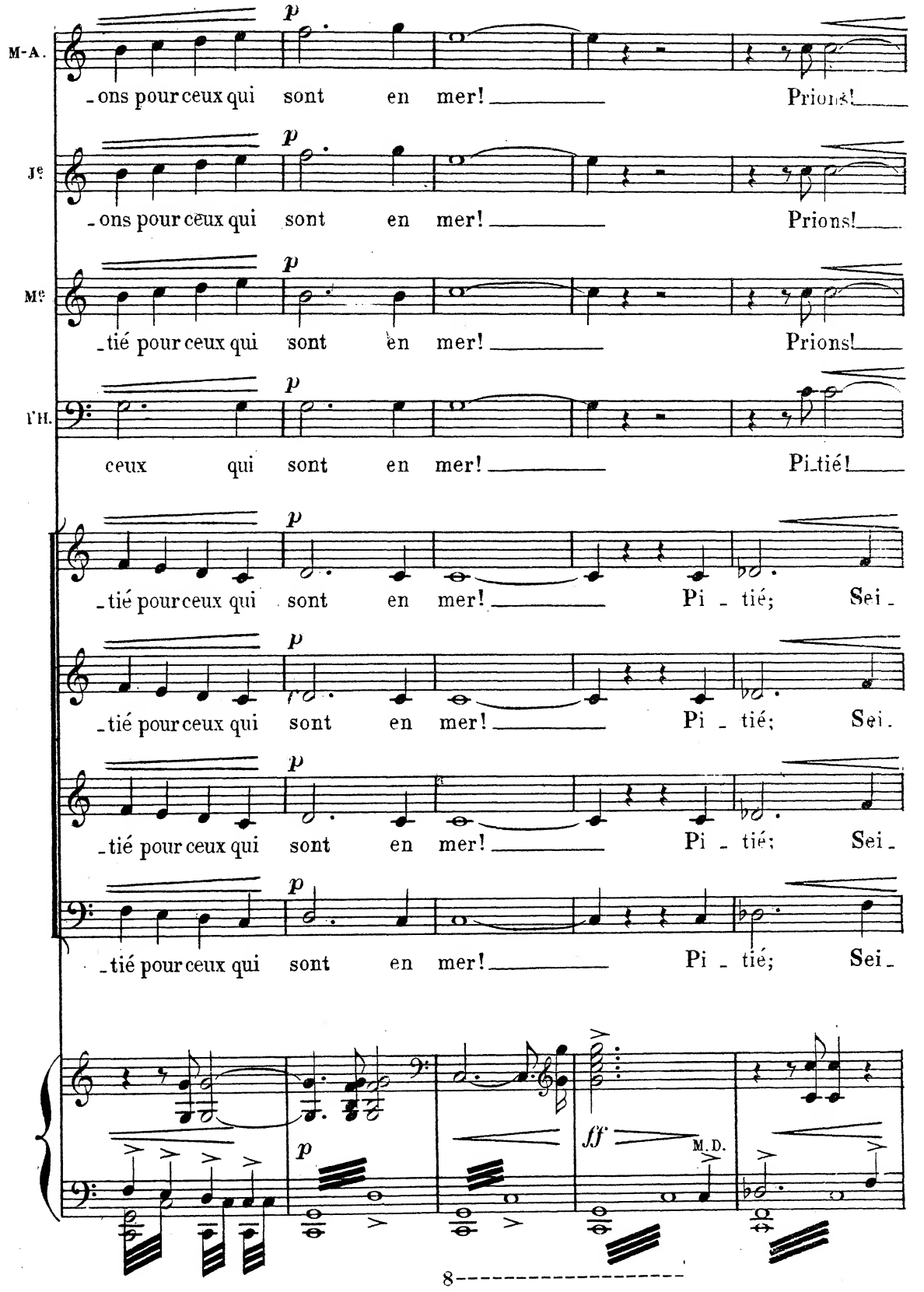

MARIE-ANNE.
ff
Ciel! Ils sont perdus!..
sf
M.D.
M.G.
L'HÔTELIER.
Ils ont fran - chi la pas - - -
mf
l'H.
- - - - se.

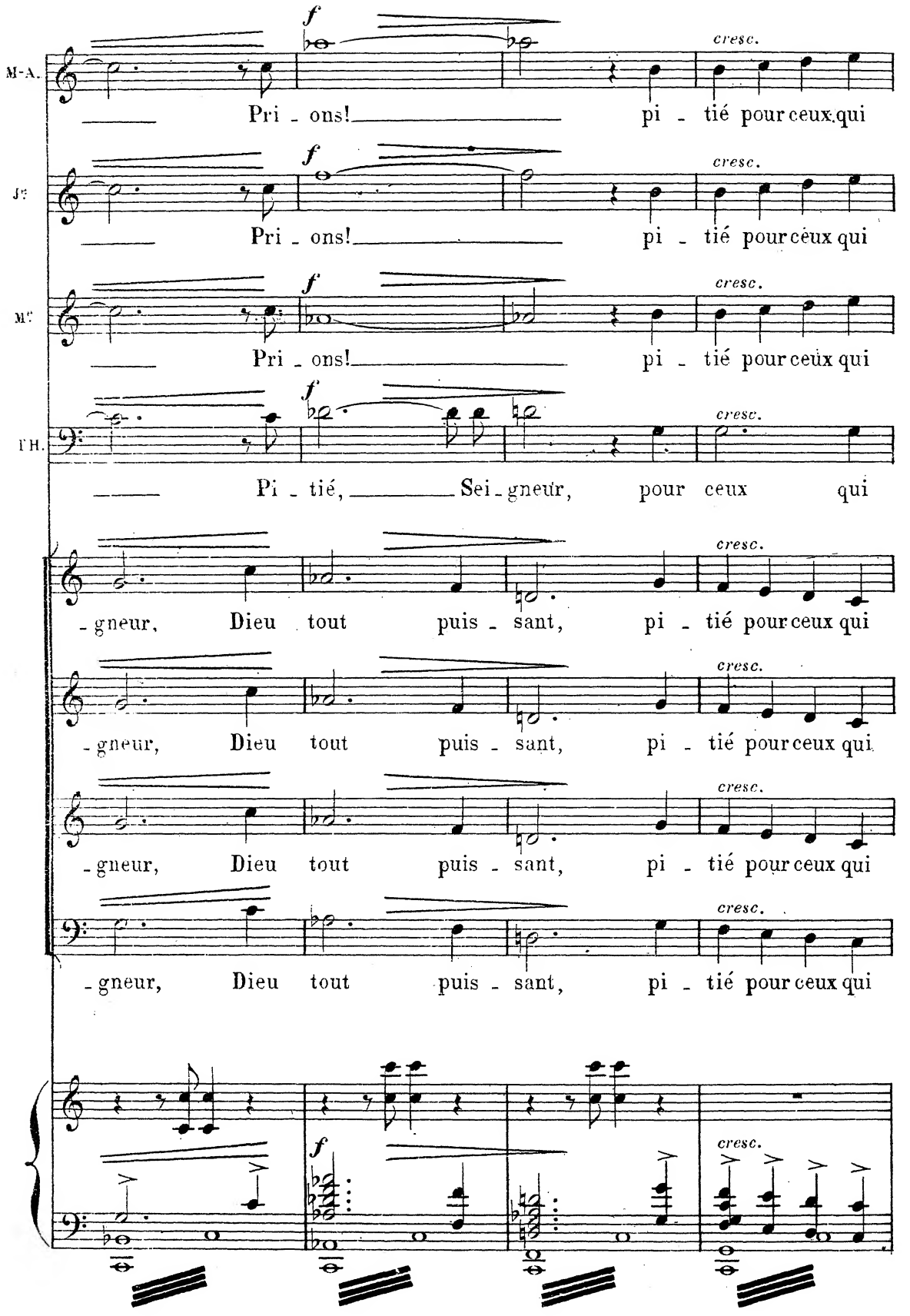

SOPR.
ff
Ils ga - - - - - - gnent!
CONTR.
ff
Ils ga - - - - - - gnent!
TÉNORS.
ff
Ils ga - - - - - - gnent!
BASSES.
ff
Ils ga - - - - - - gnent!
8
ff
sf
3
Ils ga - - - - - - gnent!
Ils ga - - - - - - gnent!
Ils ga - - - - - - gnent!
Ils ga - - - - - - gnent!
8
sf
3

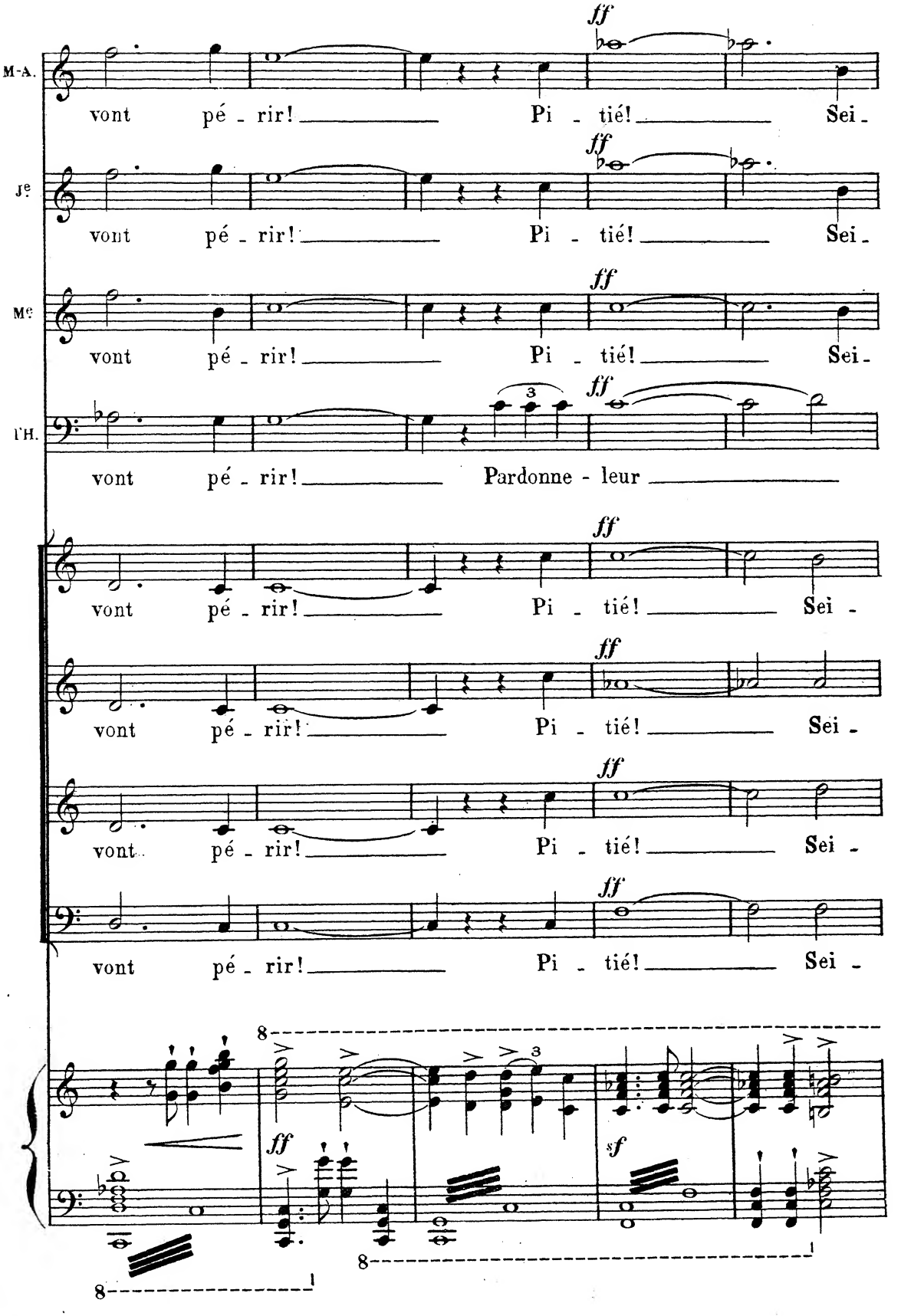

Al-lez! Al-lez! Al-lez!
Vo-yez Vo-yez Vo-yez
Ils ga - - - - - - gnent!
Les bra - ves cœurs, les ru - des gas!
sf sf
L'HÔTELIER
f
Un homme est à la mer...
ff
sf
Più vivo
JEANNE
A la mer!
l'H.
Più vivo (♩=160)

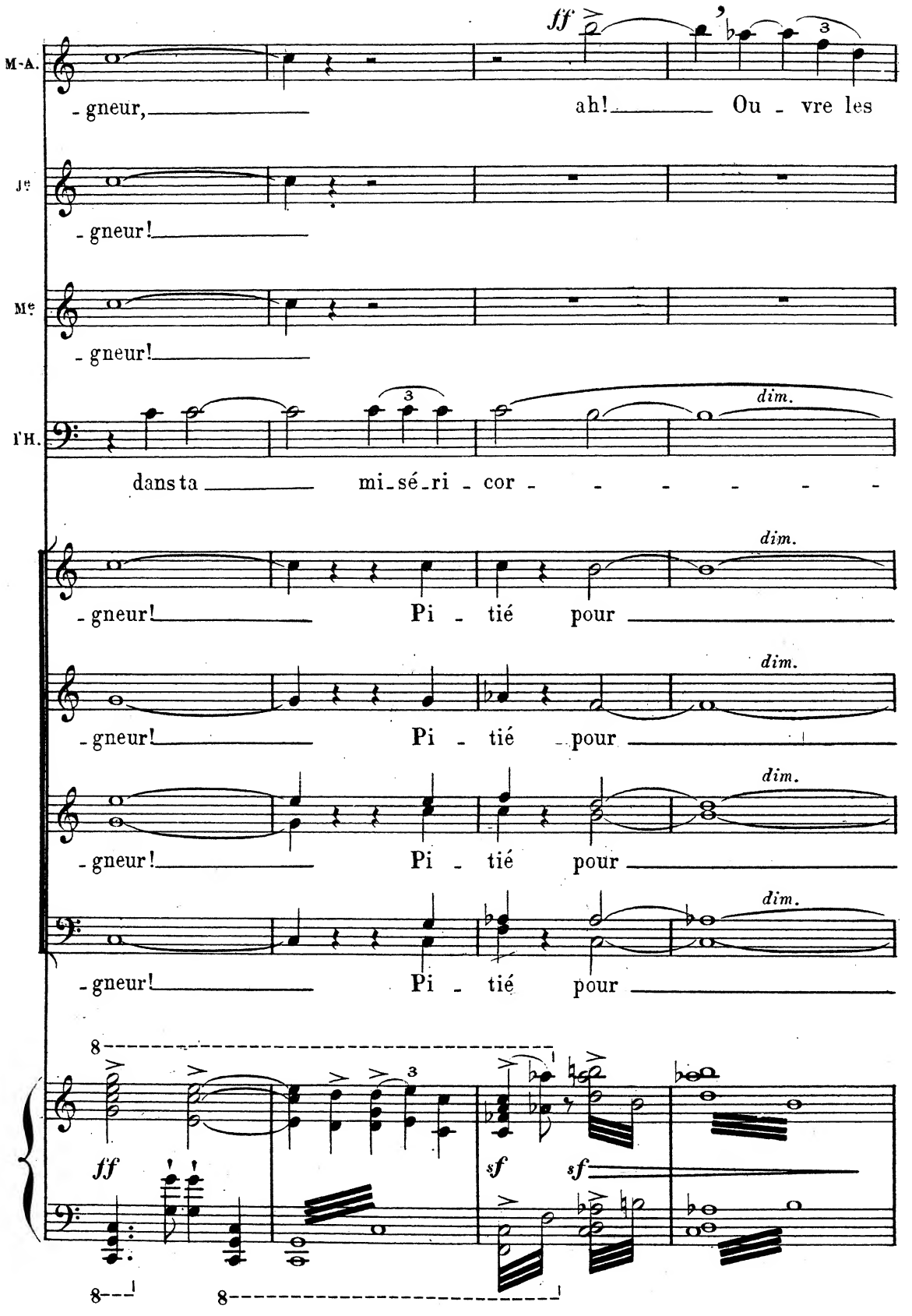

L'HÔTELIER
Est - ce qu'on
SOPR.
Qui?
Qui?
CONTR.
Qui?
Qui?
TEN.
Qui?
Qui?
BAS.
Qui?
Qui?
'H.
sait?
Dieu
ait son â - me.

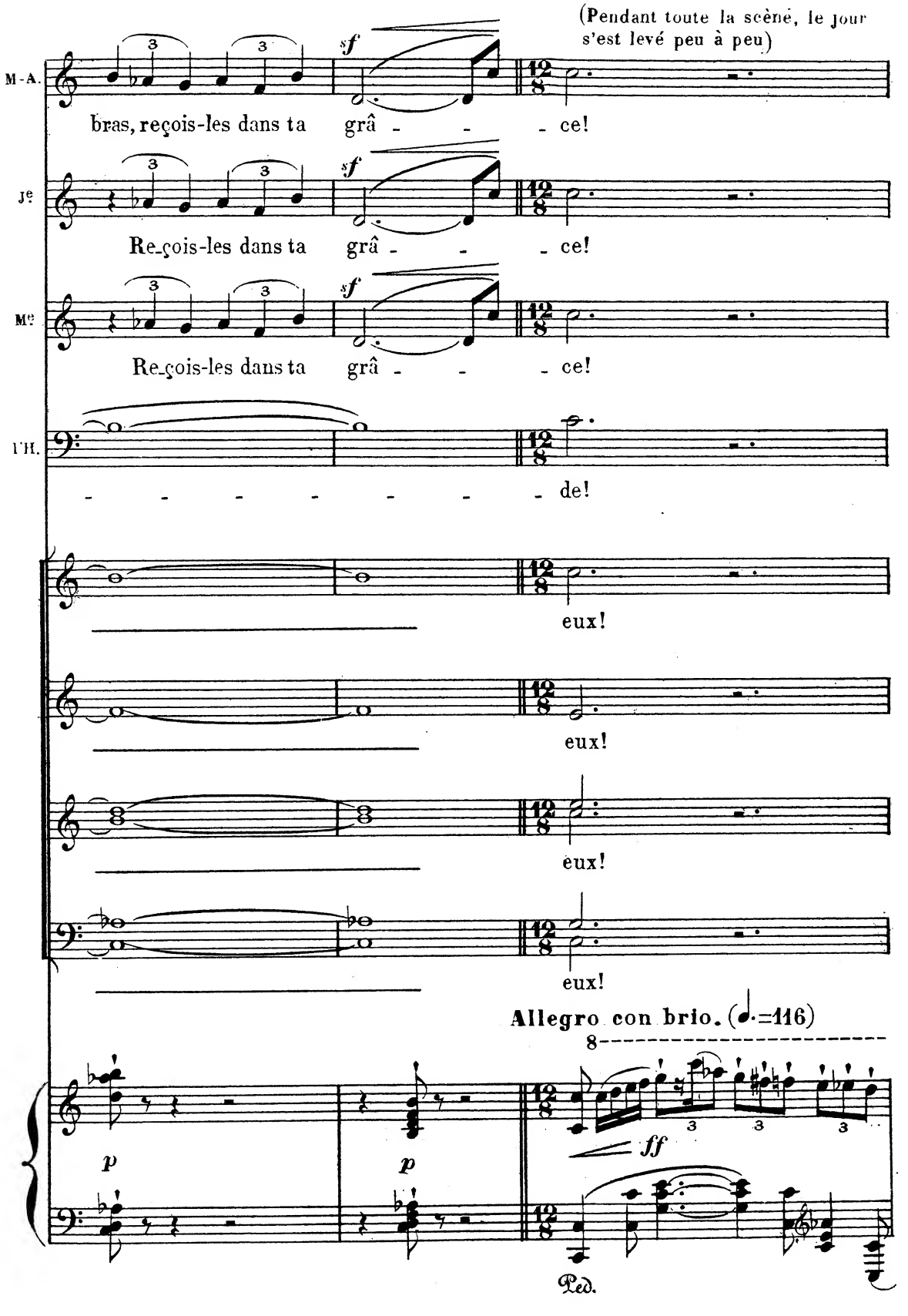

(Tous, agenouillés)
MARIE-ANNE.
Prions. Pri-ons. Pri-
JEANNE.
Prions. Pri-ons. Pri-
MADELEINE.
Prions. Sei-gneur, pi-tié, pi-
H.
Sei-gneur, pi-tié, pour
SOPR.
Pi-tié, sei-gneur, Dieu tout puis-sant, pi-
CONTR.
Pi-tié, sei-gneur, Dieu tout puis-sant, pi-
TÉNORS.
Pi-tié, sei-gneur, Dieu tout puis-sant, pi-
BASSES.
Pi-tié, sei-gneur, Dieu tout puis-sant, pi-
M.D.

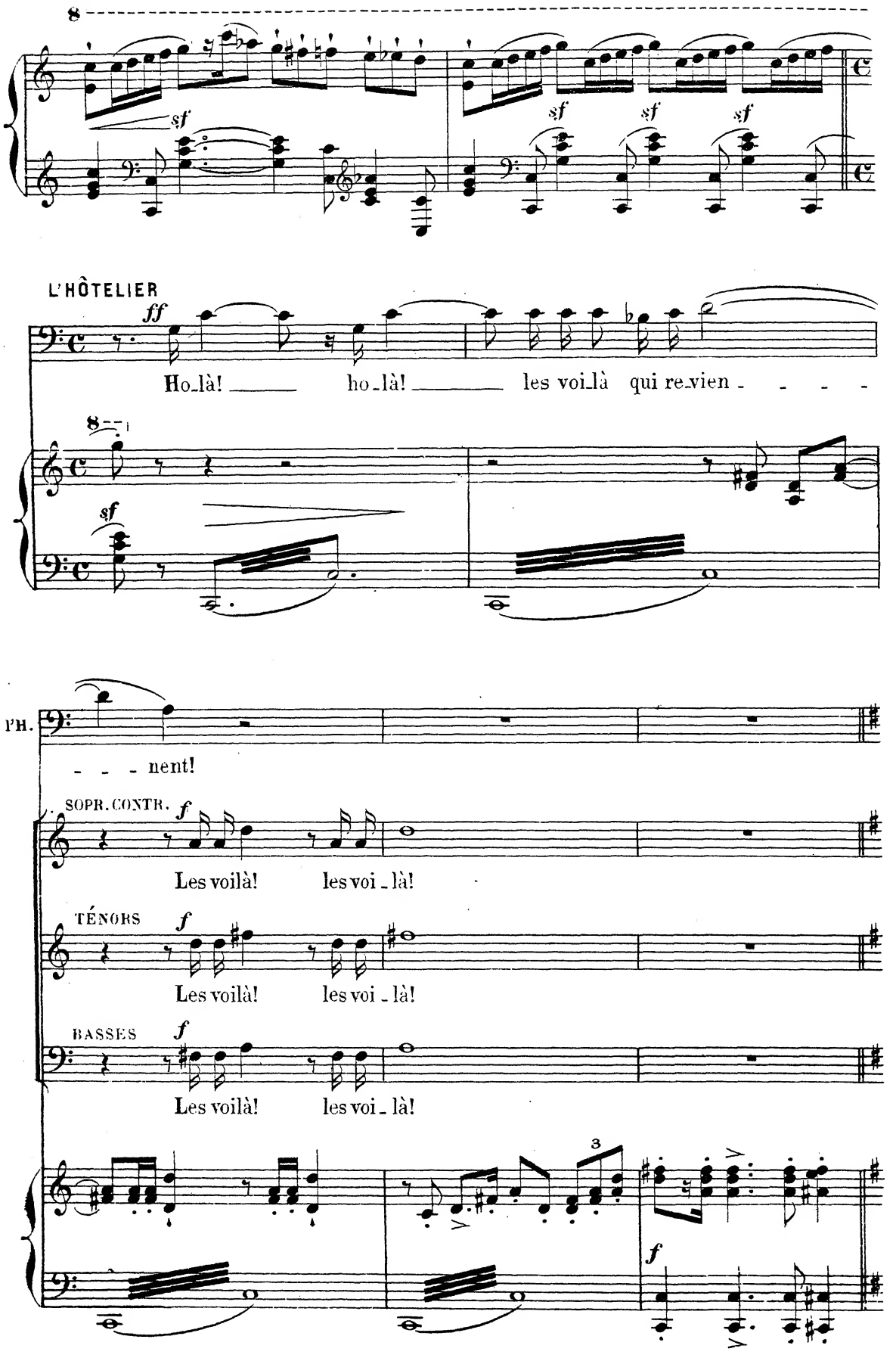

M-A.
-ons pour ceux qui sont en mer! Prions!
Je
-ons pour ceux qui sont en mer! Prions!
Me
-tié pour ceux qui sont en mer! Prions!
l'H.
ceux qui sont en mer! Pi-tié!
-tié pour ceux qui sont en mer! Pi - tié; Sei-
-tié pour ceux qui sont en mer! Pi - tié; Sei.
-tié pour ceux qui sont en mer! Pi - tié; Sei-
-tié pour ceux qui sont en mer! Pi - tié; Sei-
M.D.
8

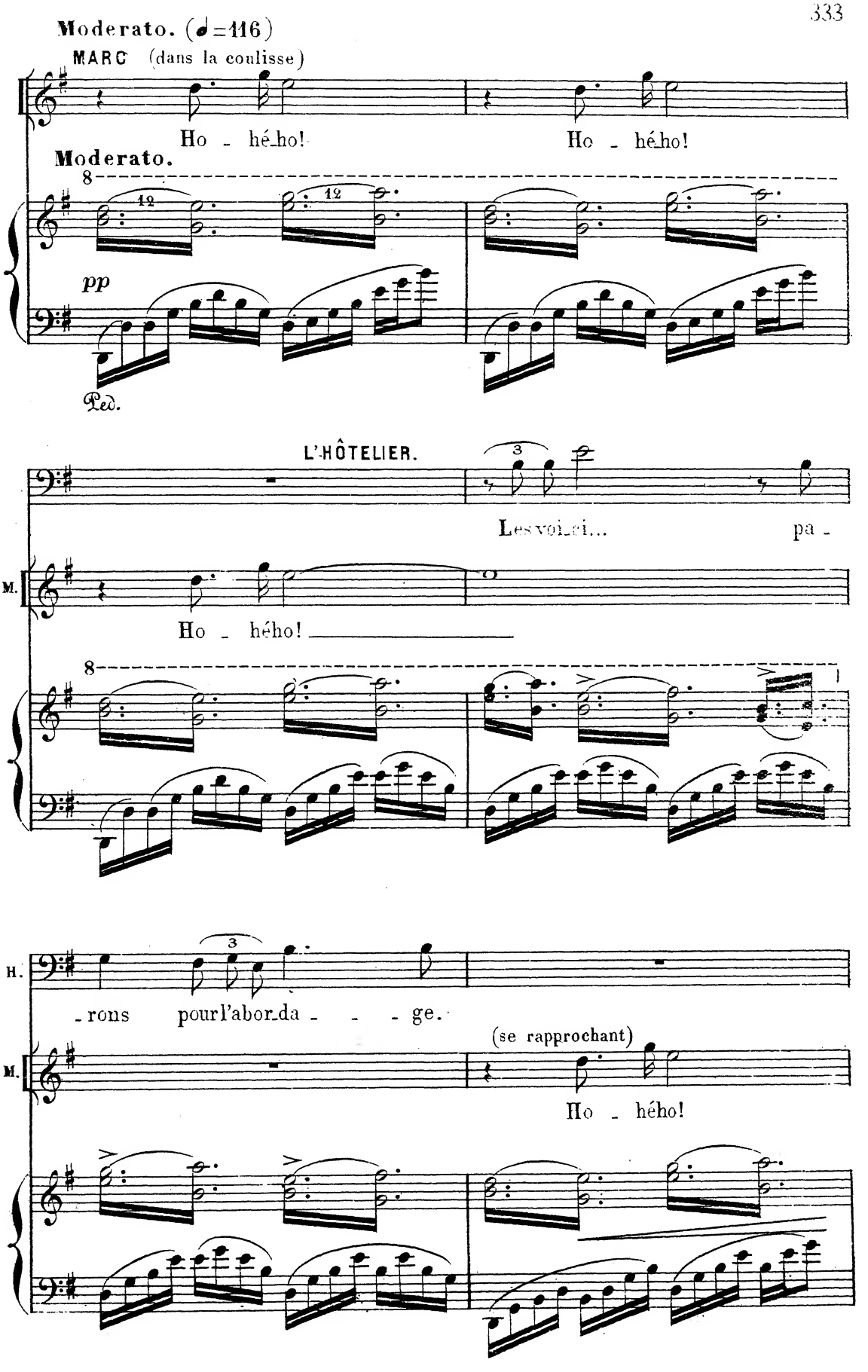

M-A.
Pri - ons! pi - tié pour ceux qui
cresc.
Pri - ons! pi - tié pour ceux qui
Pri - ons! pi - tié pour ceux qui
T H.
Pi - tié, Sei - gneur, pour ceux qui
- gneur, Dieu tout puis - sant, pi - tié pour ceux qui
- gneur, Dieu tout puis - sant, pi - tié pour ceux qui
- gneur, Dieu tout puis - sant, pi - tié pour ceux qui
- gneur, Dieu tout puis - sant, pi - tié pour ceux qui
f
cresc.

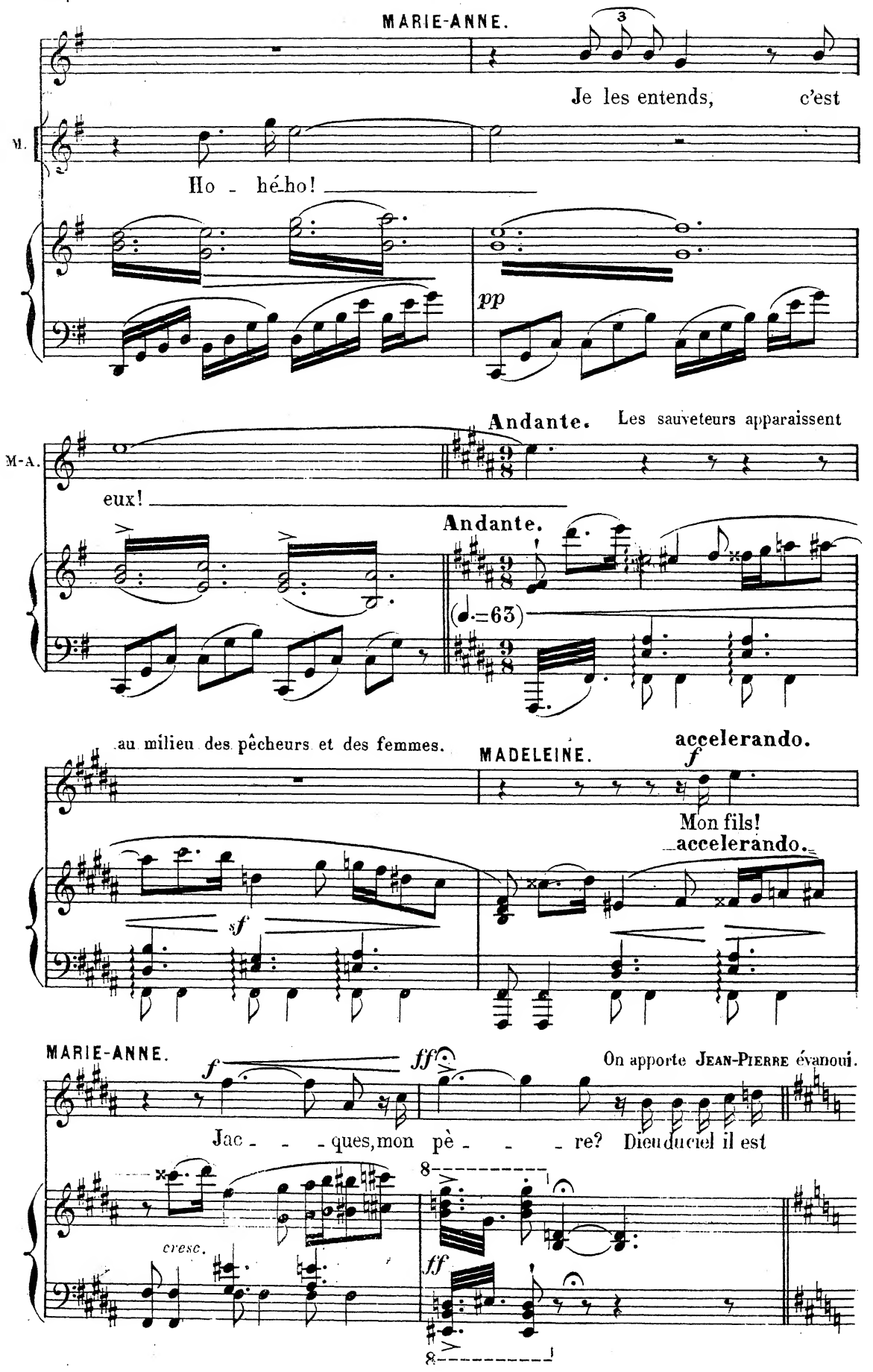

M-A.
vont pé - rir! Pi - tié! Sei -
Je
vont pé - rir! Pi - tié! Sei -
Me
vont pé - rir! Pi - tié! Sei -
l'H.
vont pé - rir! Pardonne - leur
vont pé - rir! Pi - tié! Sei -
vont pé - rir! Pi - tié! Sei -
vont pé - rir! Pi - tié! Sei -
vont pé - rir! Pi - tié! Sei -
ff
sf
3
8

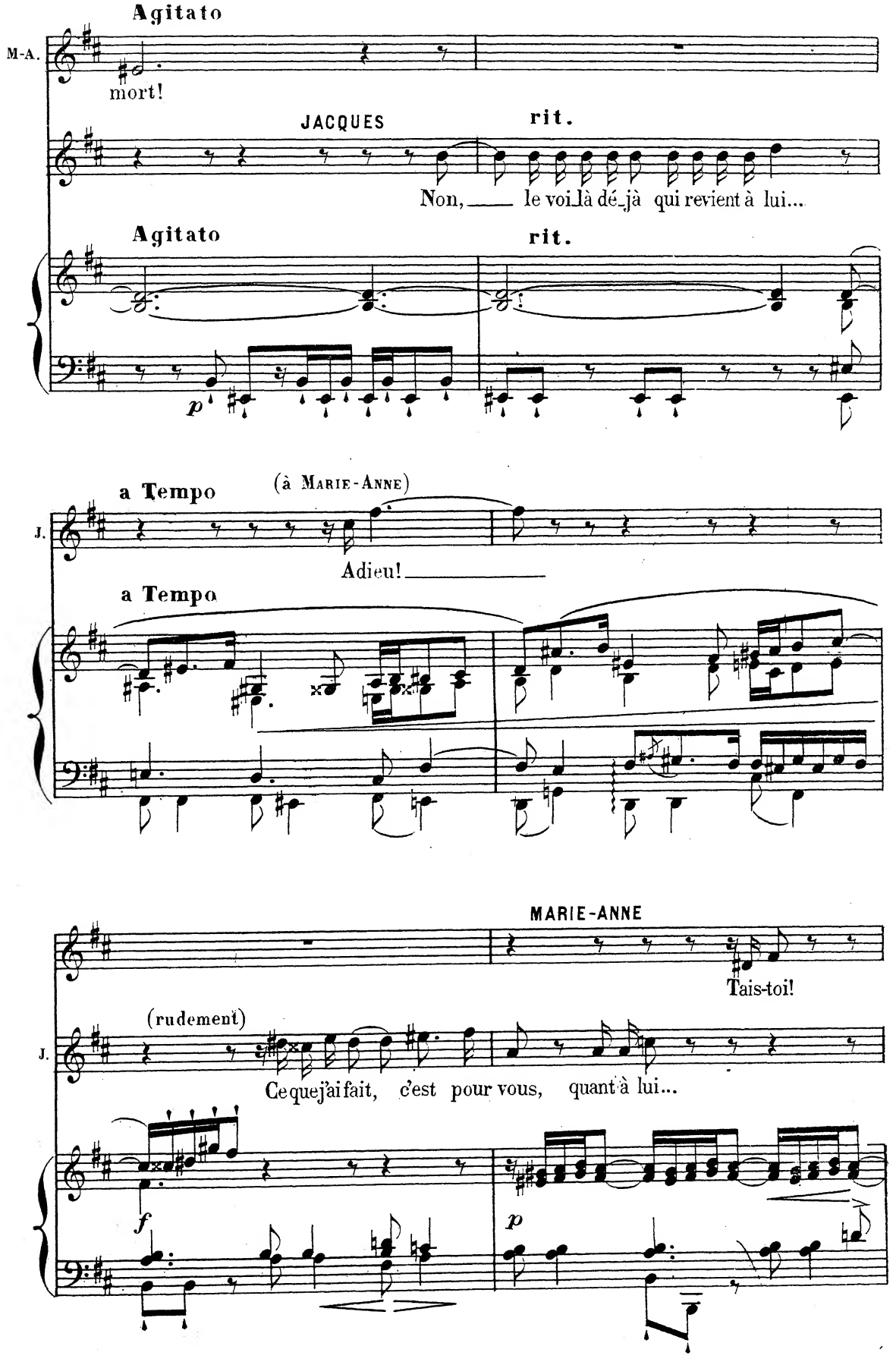

M-A.
- gneur, ah! Ou - vre les
Je
- gneur!
Me
- gneur!
I'H.
dansta mi-sé-ri - cor -
dim.
- gneur! Pi - tié pour
- gneur! Pi - tié pour
- gneur! Pi - tié pour
- gneur! Pi - tié pour
ff
sf
sf

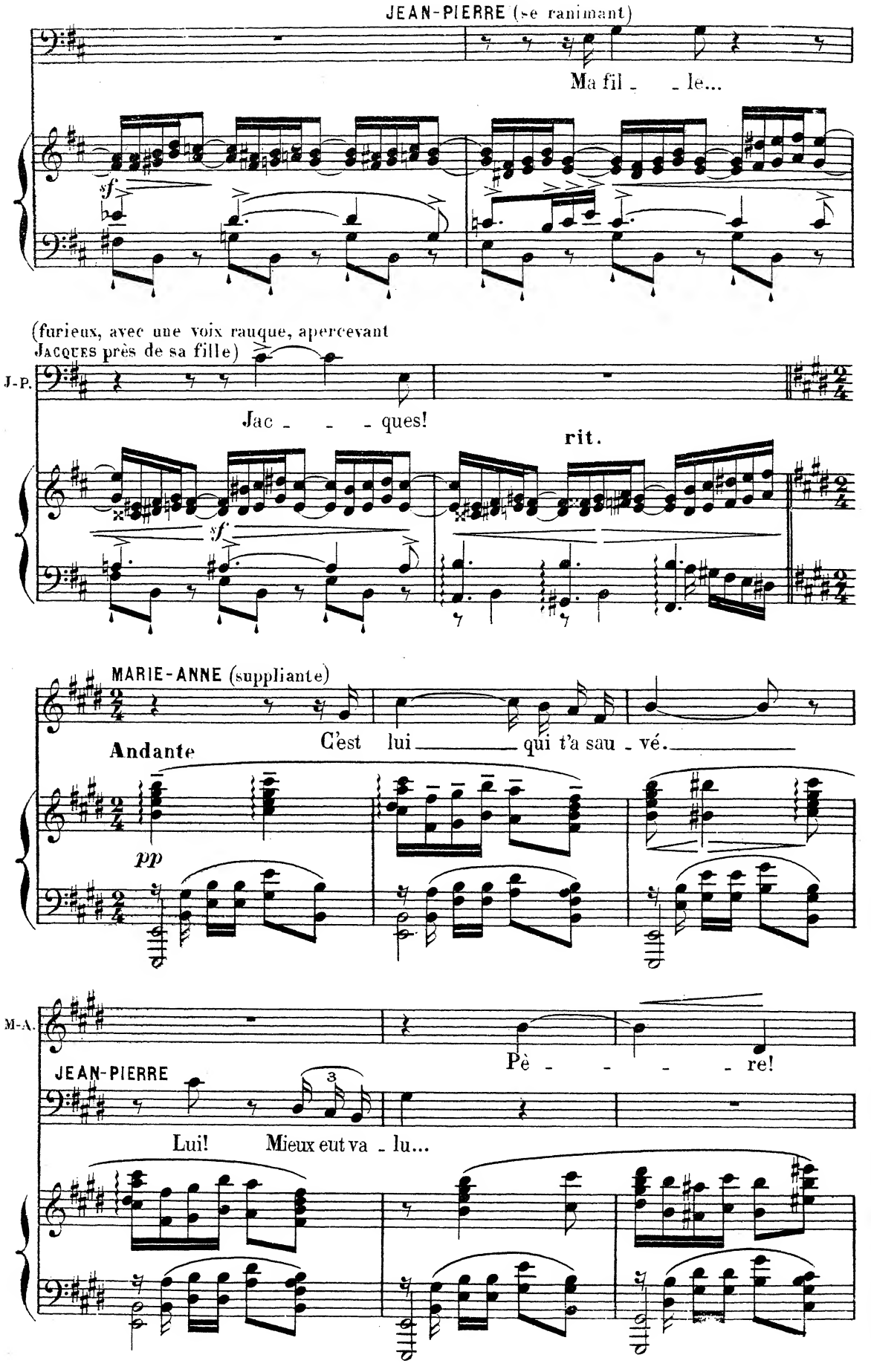

(Pendant toute la scène, le jour s'est levé peu à peu)
M-A.
bras, reçois-les dans ta grâ - - - ce!
Je
Reçois-les dans ta grâ - - - ce!
Me
Reçois-les dans ta grâ - - - ce!
l'H.
- - - - - - - - de!
eux!
eux!
eux!
eux!
Allegro con brio. (♩.=116)
sf
ff
p
p
Ped.

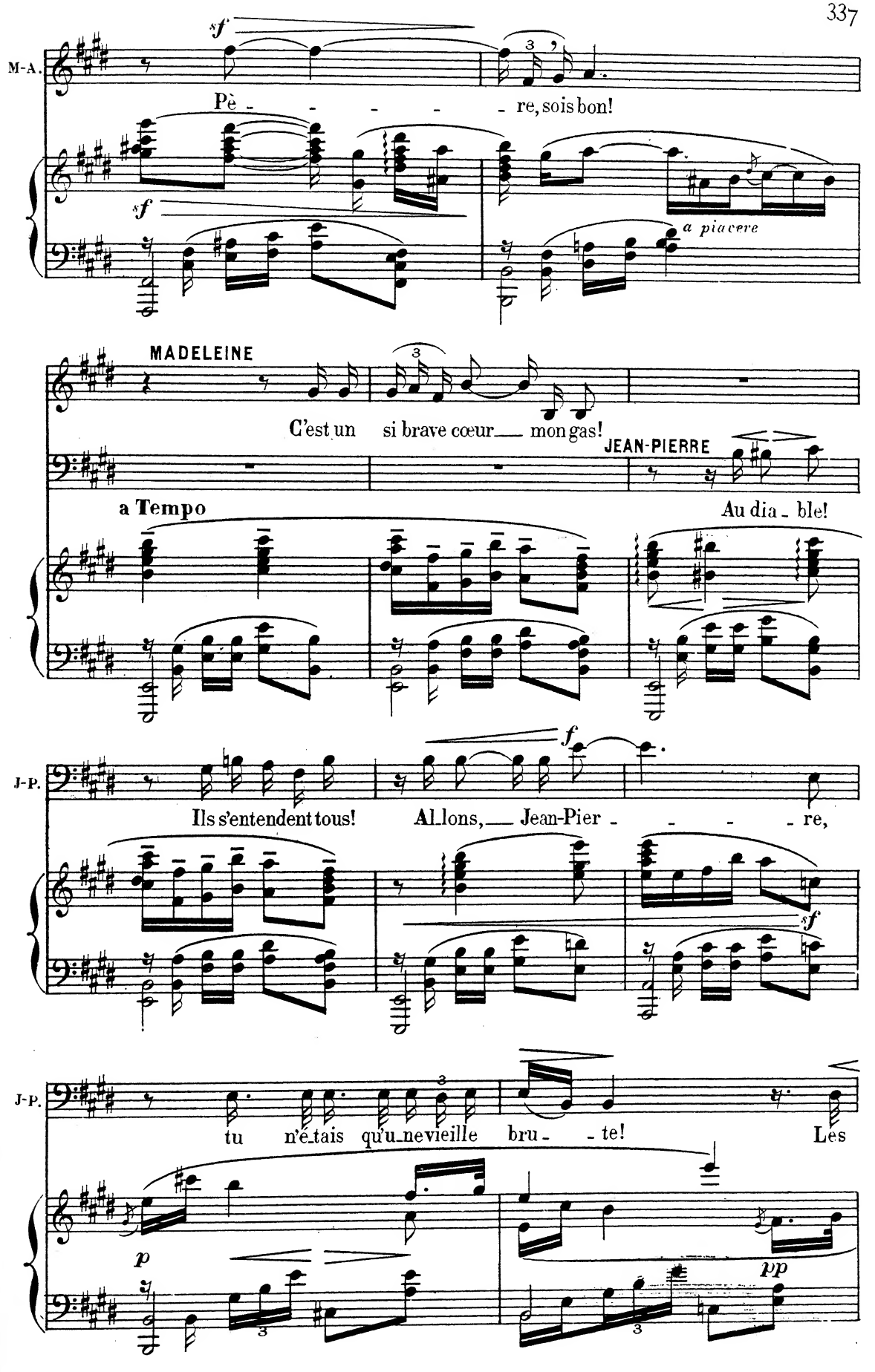

L'HÔTELIER
Ho_là! ho_là! les voi_là qui re_vien - - - -
- - - nent!
SOPR. CONTR.
Les voilà! les voi_là!
TÉNORS
Les voilà! les voi_là!
BASSES
Les voilà! les voi_là!

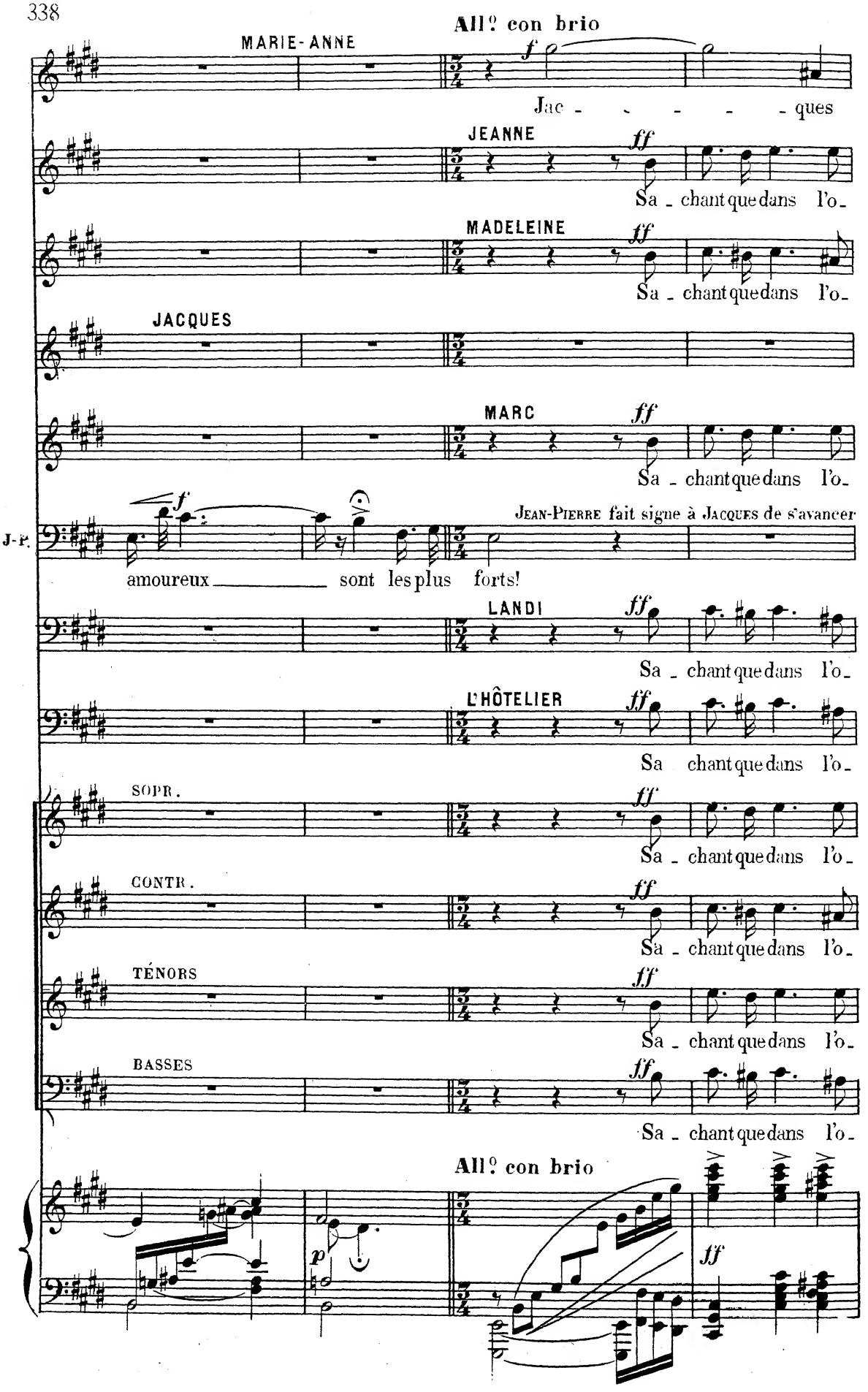

Moderato. (♩=116)
MARC (dans la coulisse)
Ho - hé ho! Ho - hé ho!
Moderato.
pp
Ped.
L'HÔTELIER.
Les voi_ci... pa -
M.
Ho - hého!
-rons pour l'abor_da - - - ge.
H.
(se rapprochant)
M.
Ho - hého!

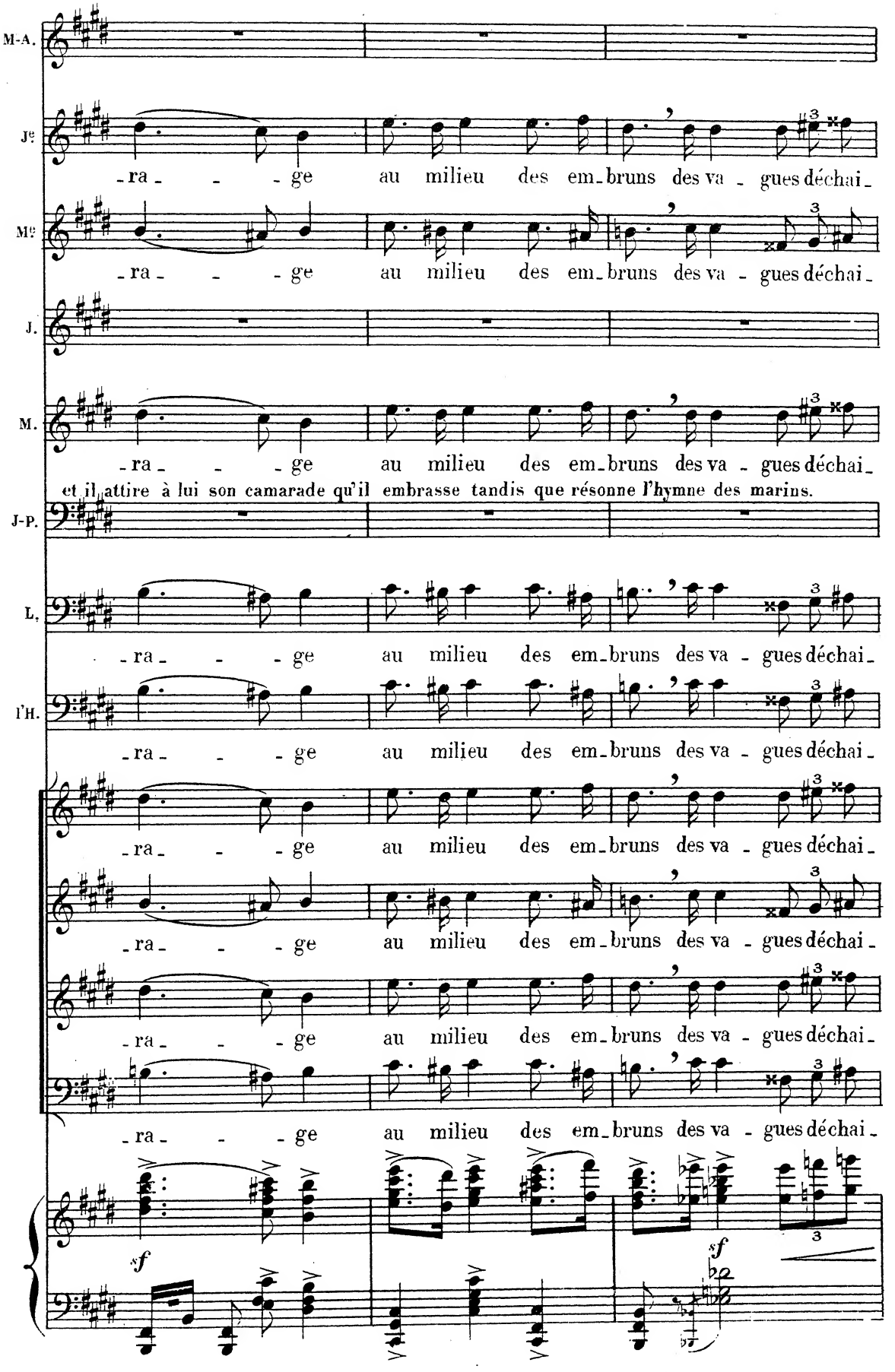

MARIE-ANNE.
Je les entends, c'est
M.
Ho - hé-ho!
pp
Andante. Les sauveteurs apparaissent
M-A.
eux!
Andante.
(♩.=63)
au milieu des pêcheurs et des femmes.
MADELEINE.
accelerando.
f
Mon fils!
accelerando.
sf
MARIE-ANNE.
f
ff
On apporte JEAN-PIERRE évanoui.
Jac - - - ques, mon pè - - - re? Dieu du ciel il est
cresc.
8
ff
8

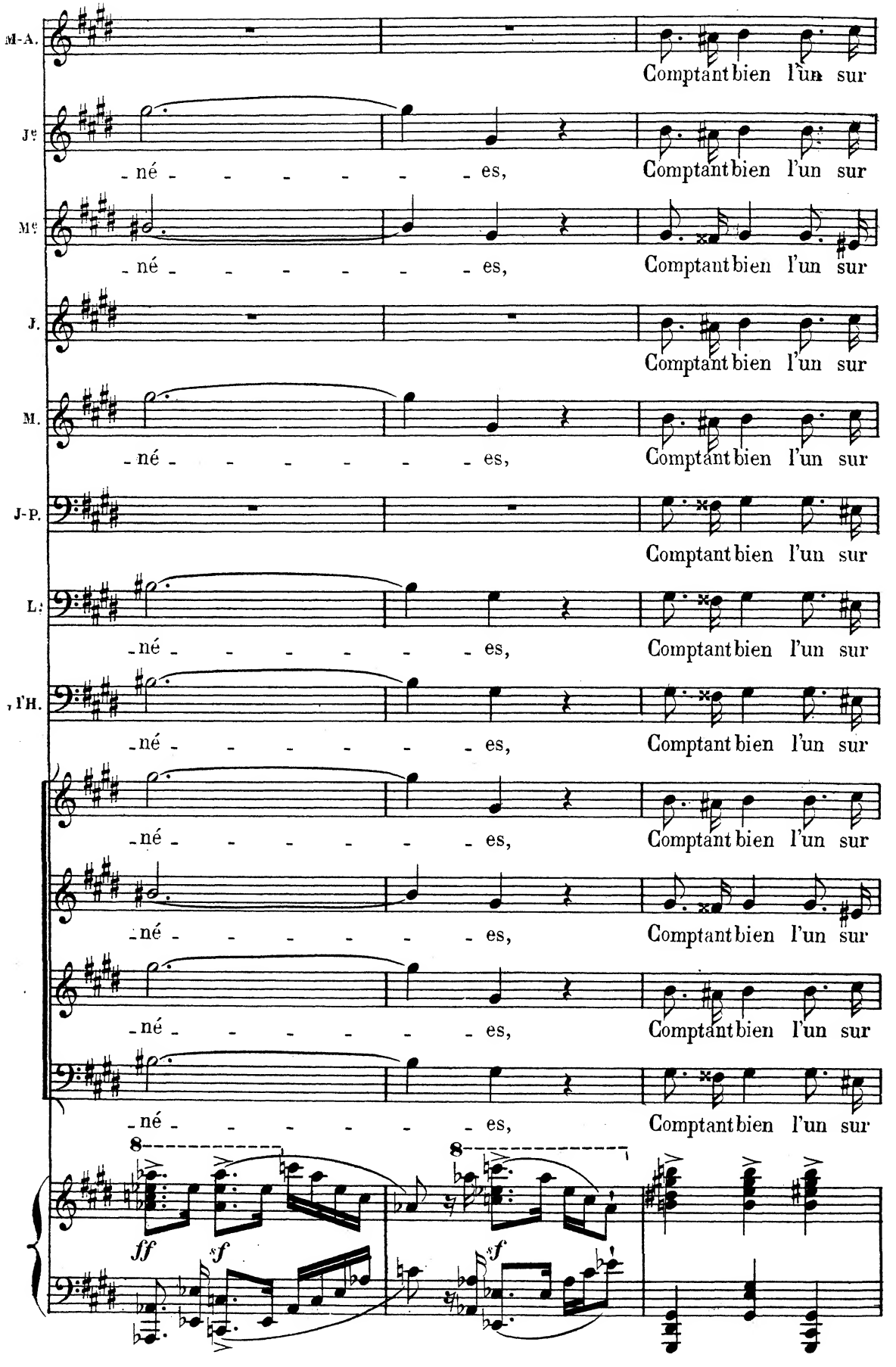

Agitato
M-A.
mort!
JACQUES
rit.
Non, le voi-là dé-jà qui revient à lui...
Agitato
rit.
p
a Tempo
(à Marie-Anne)
J.
Adieu!
a Tempo
MARIE-ANNE
Tais-toi!
(rudement)
J.
Ce que j'ai fait, c'est pour vous, quant à lui...
f
p

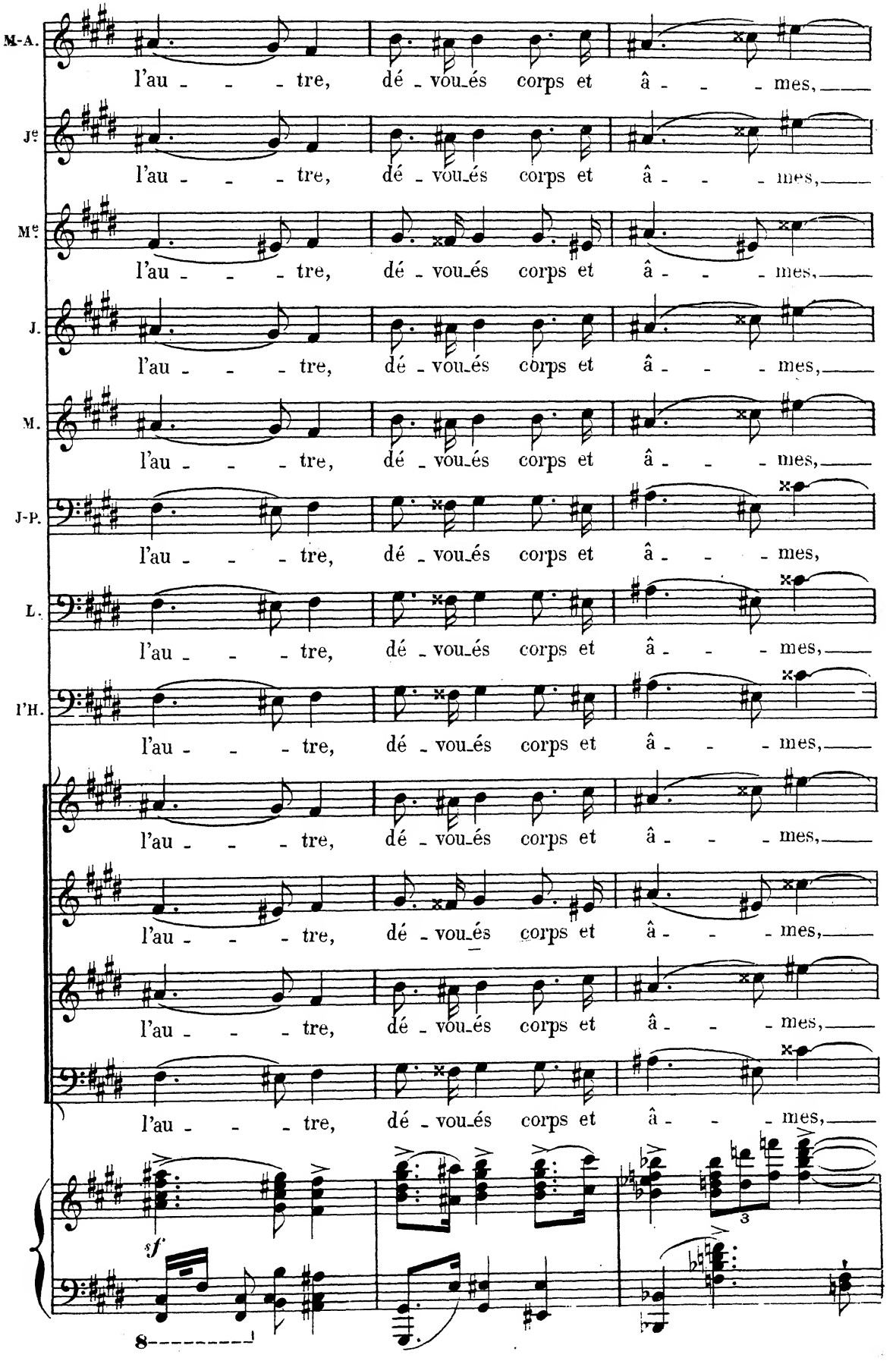

JEAN-PIERRE (se ranimant)
Ma fil _ _ le...
sf
(furieux, avec une voix rauque, apercevant Jacques près de sa fille)
J-P.
Jac _ _ _ ques!
rit.
sf
MARIE-ANNE (suppliante)
Andante
C'est lui _____ qui t'a sau _ vé. _____
pp
M-A.
Pè _ _ _ _ re!
JEAN-PIERRE
3
Lui! Mieux eut va _ lu...

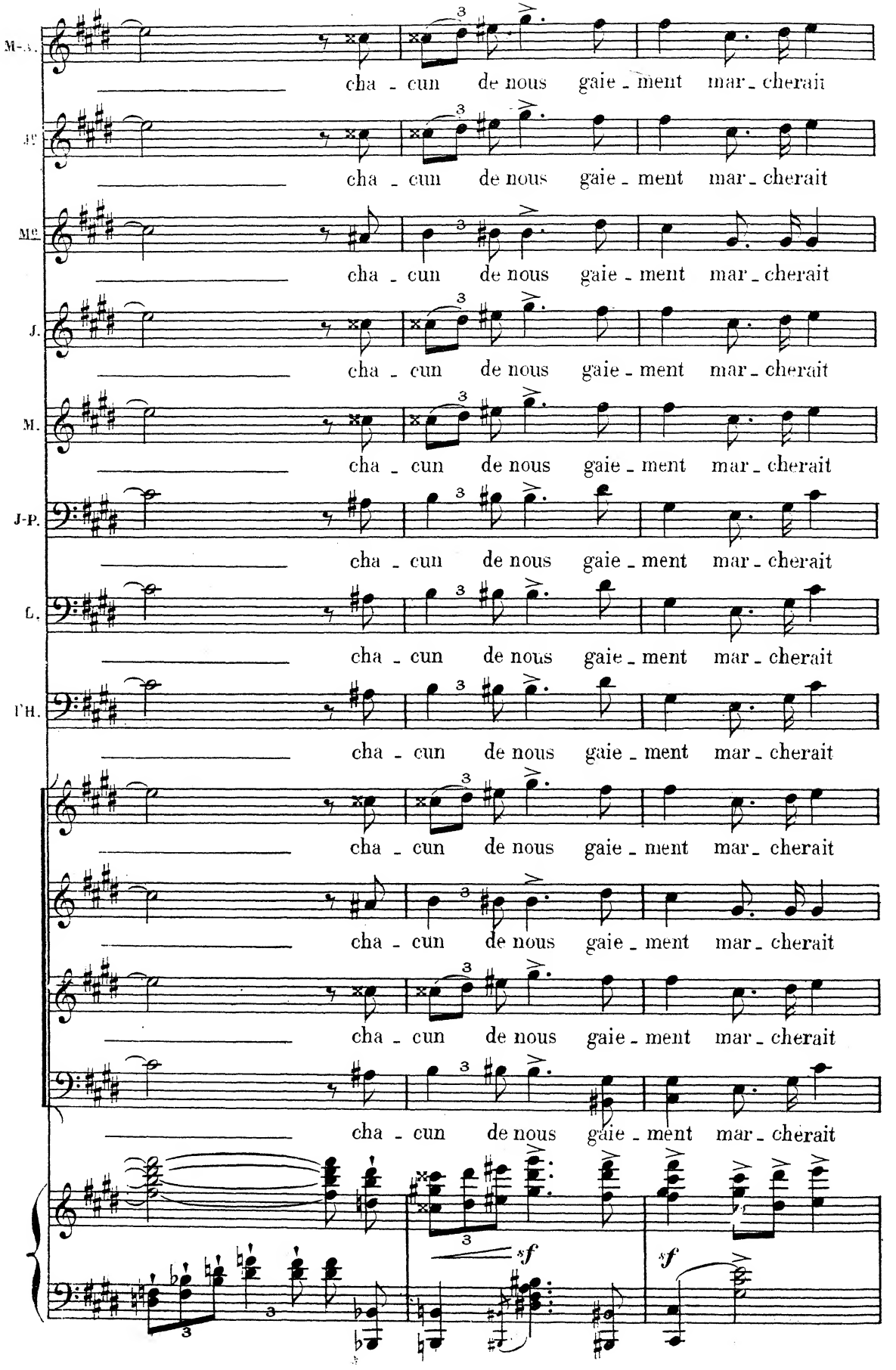

M-A.
sf
Pè - - - - - re, sois bon!
sf
a piacere
MADELEINE
C'est un si brave cœur mon gas!
JEAN-PIERRE
a Tempo
Au dia - ble!
J-P.
Ils s'entendent tous!
f
Allons, Jean-Pier - - - - re,
sf
J-P.
tu n'é-tais qu'une vieille bru - - te!
Les
p
pp

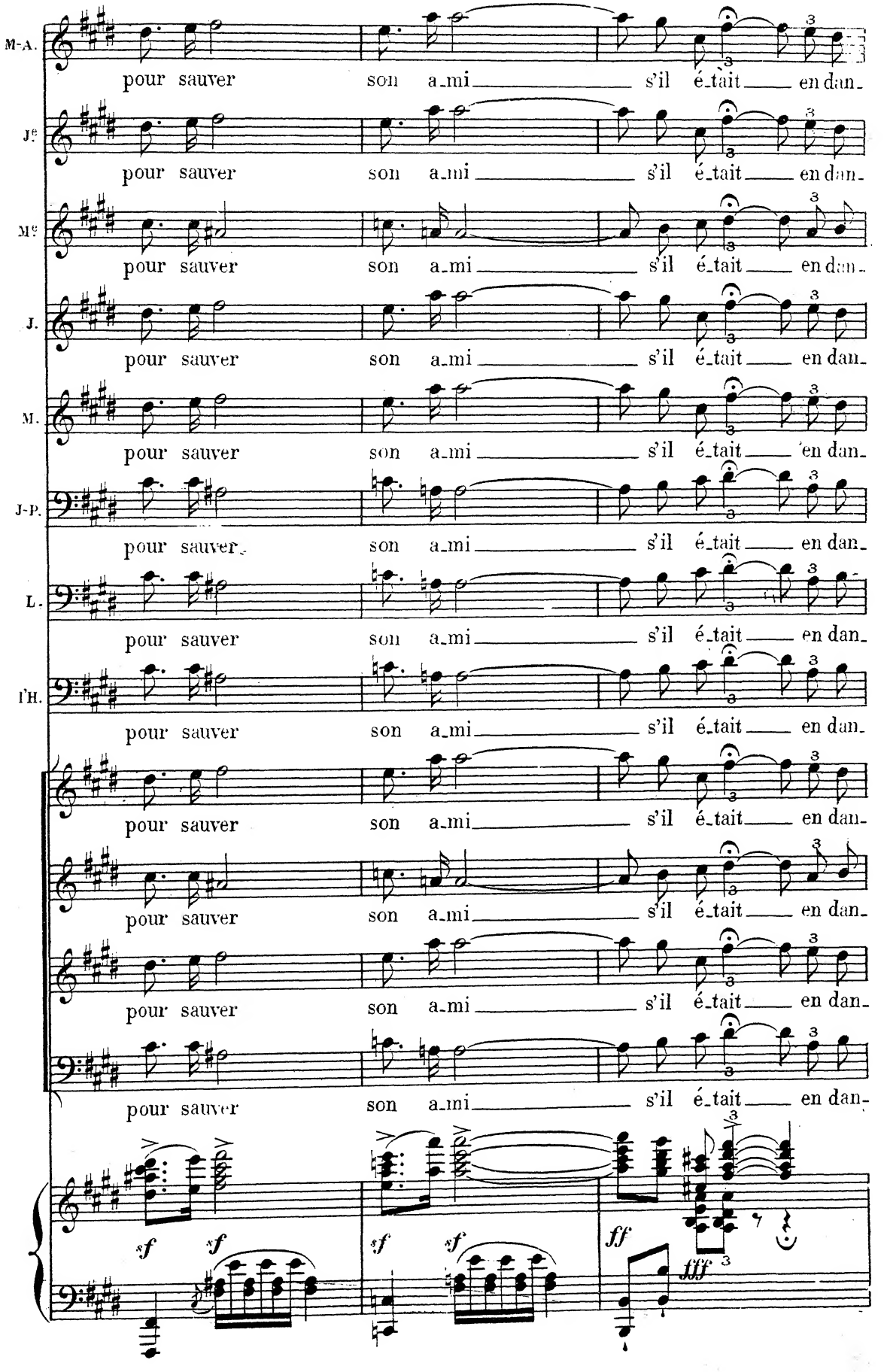

All.o con brio
MARIE-ANNE
Jac - - - - - ques
JEANNE
Sa - chant que dans l'o-
MADELEINE
Sa - chant que dans l'o-
JACQUES
MARC
Sa - chant que dans l'o-
J-P.
JEAN-PIERRE fait signe à JACQUES de s'avancer
amoureux sont les plus forts!
LANDI
Sa - chant que dans l'o-
L'HÔTELIER
Sa chant que dans l'o-
SOPR.
Sa - chant que dans l'o-
CONTR.
Sa - chant que dans l'o-
TÉNORS
Sa - chant que dans l'o-
BASSES
Sa - chant que dans l'o-
All.o con brio


M-A.
Jᵉ
-ra- - - ge au milieu des em-bruns des va - gues déchai-
Mᵉ
-ra- - - ge au milieu des em-bruns des va - gues déchai-
J.
M.
-ra- - - ge au milieu des em-bruns des va - gues déchai-
et il attire à lui son camarade qu'il embrasse tandis que résonne l'hymne des marins.
J-P.
L,
-ra- - - ge au milieu des em-bruns des va - gues déchai-
l'H.
-ra- - - ge au milieu des em-bruns des va - gues déchai-
-ra- - - ge au milieu des em-bruns des va - gues déchai-
-ra- - - ge au milieu des em-bruns des va - gues déchai-
-ra- - - ge au milieu des em-bruns des va - gues déchai-
-ra- - - ge au milieu des em-bruns des va - gues déchai-
sf
sf


M-A.
Comptant bien l'un sur
Je
-né - - - - - - es,
Comptant bien l'un sur
Me
-né - - - - - - es,
Comptant bien l'un sur
J.
Comptant bien l'un sur
M.
-né - - - - - - es,
Comptant bien l'un sur
J-P.
Comptant bien l'un sur
L.
-né - - - - - - es,
Comptant bien l'un sur
, l'H.
-né - - - - - - es,
Comptant bien l'un sur
-né - - - - - - es,
Comptant bien l'un sur
-né - - - - - - es,
Comptant bien l'un sur
-né - - - - - - es,
Comptant bien l'un sur
-né - - - - - - es,
Comptant bien l'un sur
8
8
ff
sf
sf
sf


M-A.
l'au - - - tre, dé - vou-és corps et â - - - mes,
Je
l'au - - - tre, dé - vou-és corps et â - - - mes,
Me
l'au - - - tre, dé - vou-és corps et â - - - mes,
J.
l'au - - - tre, dé - vou-és corps et â - - - mes,
M.
l'au - - - tre, dé - vou-és corps et â - - - mes,
J-P.
l'au - - - tre, dé - vou-és corps et â - - - mes,
L.
l'au - - - tre, dé - vou-és corps et â - - - mes,
l'H.
l'au - - - tre, dé - vou-és corps et â - - - mes,
l'au - - - tre, dé - vou-és corps et â - - - mes,
l'au - - - tre, dé - vou-és corps et â - - - mes,
l'au - - - tre, dé - vou-és corps et â - - - mes,
l'au - - - tre, dé - vou-és corps et â - - - mes,
sf
8
3


M-A.
cha - cun de nous gaie - ment mar - cherait
J.
cha - cun de nous gaie - ment mar - cherait
Me.
cha - cun de nous gaie - ment mar - cherait
J.
cha - cun de nous gaie - ment mar - cherait
M.
cha - cun de nous gaie - ment mar - cherait
J-P.
cha - cun de nous gaie - ment mar - cherait
L.
cha - cun de nous gaie - ment mar - cherait
TH.
cha - cun de nous gaie - ment mar - cherait
cha - cun de nous gaie - ment mar - cherait
cha - cun de nous gaie - ment mar - cherait
cha - cun de nous gaie - ment mar - cherait
cha - cun de nous gaie - ment mar - cherait
sf
sf


M-A.
pour sauver son a_mi s'il é_tait en dan_
J^e
pour sauver son a_mi s'il é_tait en dan_
M^e
pour sauver son a_mi s'il é_tait en dan_
J.
pour sauver son a_mi s'il é_tait en dan_
M.
pour sauver son a_mi s'il é_tait en dan_
J-P.
pour sauver son a_mi s'il é_tait en dan_
L.
pour sauver son a_mi s'il é_tait en dan_
I'H.
pour sauver son a_mi s'il é_tait en dan_
pour sauver son a_mi s'il é_tait en dan_
pour sauver son a_mi s'il é_tait en dan_
pour sauver son a_mi s'il é_tait en dan_
pour sauver son a_mi s'il é_tait en dan_
sf sf sf sf ff fff

M-A. Je

- ger!

Me

- ger!

J. M.

- ger!

J-P. L. PH.

- ger!

- ger!

- ger!

- ger!

- ger!

sf *sf*

sf *sf* *ff* *sf sf*

Paris, Imp. Delanchy, Fg St Denis, 51

Ch. Douin, gr.